1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
REÇU LE 2 OCT 1973

La Voix de l'Est

VOL. 38 — NO 88 GRANBY, VENDREDI 28 SEPTEMBRE 1973 15 CENTS

Pour le scrutin du 29 octob

La liste électorale permanente compte 3,628,982 électeurs

Par Bernard RACINE

QUEBEC (PC) — La liste permanente des électeurs, établie en mai dernier, montre qu'il y a au Québec 3,628,982 électeurs.

Ce nombre ne variera pas d'une façon importante au cours de la révision des listes qui sera tenue du 8 au 13 octobre.

Durant cette période, dans les villes et dans les régions rurales, des bureaux seront ouverts et recevront les demandes d'inscription, de radiation et de correction, de 8 heures à 22 heures. Les adresses de ces bureaux seront publiées dans les journaux quelques jours avant leur ouverture.

Aucune demande de changement à la liste électorale ne sera acceptée après le 13 octobre.

La liste permanente a été dressée en mai dernier, et toutes les personnes qui ont déménagé depuis devront faire inscrire leur nom sur la liste électorale de la section de vote où elles sont maintenant domiciliées et le faire radier de la liste de leur ancienne section.

Pour avoir droit de vote, il faut posséder les qualifications suivantes:

— avoir 18 ans accomplis le jour de l'élection;

— être citoyen canadien;

— habiter la province depuis le 24 septembre 1972;

— n'être frappé d'aucune incapacité prévue par la loi;

— enfin, pour les personnes habitant le Grand Nord, habiter une section de vote.

Sont frappées d'incapacité, les personnes suivantes:

— les juges;

— les personnes naturalisées à l'étranger ou qui ont prêté serment d'allégeance à une puissance étrangère;

— les personnes condamnées à deux ans de prison ou plus et qui n'ont pas fini de purger leur peine;

— les aliénés en cure fermée dans un asile et les interdits;

— les personnes déclarées incapables de voter par l'Assemblée Nationale ou un autre tribunal.

Candidats

Tout citoyen qualifié comme électeur peut être candidat, sauf dans les cas suivants:

— le président général des élections,

— toute personne qui occupe un emploi auprès du gouvernement de la province, d'une autre province canadienne, ou du gouvernement fédéral,

— toute personne qui entreprend ou exécute, directement ou indirectement un contrat avec la reine ou un ministère de la province de Québec,

— toute personne sous le coup d'une incapacité légale décrétée par une loi.

La présentation des candidats, couramment appelée mise en nomination, sera tenue deux semaines avant les élections, le 15 octobre.

Votation

Les bureaux de votation seront ouverts de 9 heures du matin jusqu'à 7 heures du soir, lundi le 29 octobre.

Des bureaux spéciaux de scrutin seront ouverts le vendredi et le samedi précédant les élections, les 26 et 27 octobre.

Fait à noter cependant, les qualifications requises pour voter dans ces bureaux spéciaux ne sont pas les mêmes que les qualifications requises lors des élections fédérales.

Seules les personnes qui seront absentes de leur domicile le jour des élections, en raison de leur occupation habituelle, peuvent voter aux bureaux spéciaux.

Les personnes en voyage, qui peuvent voter aux bureaux spéciaux lors des élections fédérales, ne peuvent le faire aux élections provinciales.

Ottawa écoutera enfin le Québec

Par Fay LA RIVIERE

OTTAWA (PC) — Le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Normand Toupin, s'est déclaré satisfait des propositions fédérales mises de l'avant jeudi au cours d'une conférence fédérale-provinciale, mais plus satisfait encore de l'approche nouvelle de participation et de consultation adoptée par le gouvernement fédéral en matière d'agriculture.

Cinq propositions ont été avancées par le gouvernement fédéral. Elles concernent des amendements à la loi sur la stabilisation agricole; un système d'avances monétaires pour les produits entreposés; un fonds de compensation conjointement financé par les gouvernements provinciaux, fédéral et les agriculteurs et visant à la stabilisation des revenus; une assurance-vie du bétail et, enfin, une aide accrue du fédéral dans le recrutement de la main-d'oeuvre agricole.

Les propositions fédérales sont ouvertes et les ministres provinciaux et fédéral ont convenu de la formation de comités d'étude régionaux composés de fonctionnaires des deux niveaux de gouvernement qui étudieront les mécanismes et programmes proposés par le fédéral.

Les ministres de l'Agriculture des provinces rencontreront ensuite de nouveau le ministre fédéral, M. Eugene Whelan, pour la mise au point définitive des programmes avant la fin de l'année 1973.

Les comités d'étude sont au nombre de trois: Québec-Ontario, les provinces maritimes et les provinces de l'ouest.

Ouverture

"Il y a véritablement une ouverture au ministère de l'Agriculture en faveur de la participation des provinces, a déclaré M. Toupin. Il est cette fois-ci possible aux provinces d'examiner, d'évaluer et d'amender les programmes fédéraux avant qu'ils n'entrent en vigueur." Une seule ombre au tableau, cependant.

Pour ce qui est de la politique de la main-d'oeuvre agricole, les propositions du ministre Robert Andras, rendues publiques par communiqué, sont en réalité un programme définitif.

Le ministre de l'Agriculture du Québec s'est montré particulièrement déçu de cette approche.

"J'ai trouvé bizarre évidemment qu'on nous convoque aujourd'hui pour discuter des programmes agricoles et qu'avant même d'en discuter, dans la même journée, on annonce un programme sur la main-d'oeuvre", a-t-il dit.

M. Toupin a cependant souligné qu'ici il s'agissait du ministère du Travail et non pas du ministère de l'Agriculture qui semble au contraire être, pour le moment du moins, disposer à la consultation avec les provinces.

"Ce qui est remarquable, a-t-il dit, pour une fois, en agriculture, le gouvernement fédéral est beaucoup plus ouvert d'une part à la participation des provinces et d'autre part aux vrais problèmes de l'agriculture au pays. Avant, a-t-il ajouté, on se heurtait à des politiques plus régionales que nationales. Aujourd'hui on envisage l'agriculture sur le plan canadien dans le respect des juridictions provinciales".

Mercredi, les provinces et le gouvernement fédéral ont signé un accord sur la mise en marché de la volaille, notamment du dindon. Le poulet à griller pourrait, lui aussi, faire l'objet d'un accord dans un proche avenir.

Enfin, les ministres des provinces de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta ont souligné de nouveau au cours des rencontres leur insatisfaction vis-à-vis la nouvelle politique fédérale en matière de grains de provendes, politique qui, par contre, est très satisfaisante, sinon tout à fait, pour les agriculteurs du Québec

Naturellement, a déclaré M. Toupin, ce n'est qu'au cours des prochains six mois que nous pourrons évaluer, au niveau de la pratique cette politique qui, au niveau des principes. est un congrès important.

Un plan d'évasion pour un... mais pas pour 5

MONTREAL (PC) — L'avocat Robert Lemieux a déclaré, jeudi, qu'un plan d'évasion découvert il y a un mois ne concernait qu'un, et non cinq détenus du Front de libération du Québec.

Il faisait allusion à un article de journal rapportant que, dans un appartement occupé par Me Nicole Daigneault, qui est associée à Me Lemieux, on avait trouvé un plan d'attaque contre des pénitenciers pour libérer cinq prisonniers du FLQ.

"Ces documents, a dit Me Lemieux, se rapportaient à un plan d'évasion, probablement conçu par Gabriel Hudon, pour fuir au cours d'une visite qu'il avait demandé de faire à son frère, détenu dans une autre prison.

"Mais ce plan d'évasion n'a absolument rien à voir avec Bernard Lortie, Paul Rose, Réjean Tremblay ou Raynald Lévesque."

Hudon, est ce membre du FLQ qui a été condamné à 12 ans de pénitencier pour homicide involontaire, à la suite de la mort du gardien William O'Neill, en 1963.

Libéré sur parole, en 1967, il a été arrêté en 1970 à la suite d'une série de vols à main armée dans la région des Laurentides. Il a été acquitté d'une accusation de hold-up, mais trouvé coupable d'un vol de voiture et condamné à cinq ans d'emprisonnement.

"Il se trouve actuellement dans un état d'esprit désespéré, a dit Me Lemieux, et je comprends son désir de vouloir s'évader. Mais peut-on réellement croire que les autorités fédérales auraient permis à un membre du FLQ d'aller visiter son frère dans une autre prison? A ma connaissance, ça ne s'est jamais fait".

Me Lemieux a souligné que ces documents lui avaient été remis par Me Louis-Philippe Landry, procureur de la Couronne, quelques instants seulement avant qu'il ne demande au juge Yves Mayrand, en Cour des sessions, de faire comparaître les cinq détenus à une enquête relative à leur transfert d'un pénitencier à un autre.

Me Landry s'est opposé à la demande de Me Lemieux en dévoilant le plan d'attaque. Le juge Mayrand a décidé de tenir une enquête avant de prendre une décision.

L'un des documents consiste en une série de dessins tracés sur du papier à lettres de l'étude juridique de Me Lemieux. Me Lemieux a dit que ce papier à lettres était vieux d'un an.

"Les détenus, a-t-il signalé, n'ont pas de papier et il arrive souvent qu'ils prennent le nôtre lorsque nous allons leur rendre visite". Un autre document est une lettre non signée qui parle d'un plan d'action, sans fournir d'autres détails, pour les mois d'août ou septembre.

Condamnations

Paul Rose purge présentement deux peines concurrentes d'emprisonnement à vie pour le rapt et le meurtre de l'ancier ministre Pierre Laporte, en octobre 1970.

Bernard Lortie a été condamné à 20 ans de pénitencier pour le kidnapping et il attend son procès sous l'accusation de meurtre. Réjean Tremblay a été condamné à 10 ans de réclusion en 1970, pour vol à main armée et Raynald Lévesque a écopé de sept ans de bagne, en 1973, pour une série d'attentats à la bombe et de vols à main armée, en 1972.



Du coeur et des bonnes jambes...

M. Pierre Dion, un citoyen de Sept-Iles originaire de Farnham, a effectué, à bicyclette, le trajet de 600 milles séparant Sept-Iles de Farnham et ce, en 6 jours seulement. Au cours de son périple, il a dû subir deux journées de pluie. A l'occasion de son arrivée, à Farnham, M. Dion a été accueilli par sa mère, Mme Maurice Dion, et son père, M. Maurice Dion.

(Photo Marc Robitaille)

Michaud va au PQ

MONTREAL (PC) — L'ancien député libéral Yves Michaud a annoncé, jeudi, qu'il avait démissionné de son poste au sein du ministère provincial des Affaires intergouvernementales pour se porter candidat du Parti québécois dans la circonscription montréalaise de Bourassa.

Au cours d'une conférence de presse, à laquelle assistait M. René Lévesque, chef du PQ, M. Michaud a expliqué son retour à la politique et sa candidature péquiste en disant que le Parti libéral l'avait désillusionné.

Il a déclaré appuyer le programme d'indépendance du Québec, qui va en faire "un pays enrichissant pour le monde entier".

L'adversaire de M. Michaud, dans Bourassa, va être Mlle Lise Bacon, présidente de la Fédération libérale du Québec, qui a annoncé sa candidature dimanche dernier.

La semaine dernière, le député de Bourassa, M. Georges Tremblay, a donné sa démission comme ministre responsable des



M. Yves MICHAUD

autoroutes. Il a été nommé pour 10 ans président de l'office québécois des autoroutes.

La nomination de M. Michaud comme candidat péquiste doit être confirmée par une convention des membres du Parti québécois dans la circonscription de Bourassa.

A la fin de la conférence de presse, jeudi, M. René Lévesque a souhaité la bienvenue au nouveau candidat et il l'a remercié de sa participation à la campagne électorale.

Ancien journaliste, M. Michaud a été élu député libéral de Gouin en 1966. Aux élections de 1970, il a été battu par le candidat péquiste Guy Joron, et il a accepté un poste au sein du ministère des Affaires intergouvernementales.

En 1969, M. Michaud s'était opposé aux fameux projet de loi 63 qui a permis aux parents de choisir la langue d'instruction de leurs enfants.

Il a répété, jeudi, son opposition à cette loi "infâme", symbole "de la colonisation culturelle des Canadiens français".

Cette fois, dans l'Ouest

Le partage de l'assiette fiscale fédérale refait encore surface

JASPER, Alta. (PC) — Les municipalités doivent obtenir une part des recettes fiscales fédérales provenant de l'impôt sur le revenu, a déclaré hier M. J. W. Bird, maire de Fredericton, dans un discours prononcé à l'assemblée de l'Association des municipalités urbaines de l'Alberta.

Cela, dit-il, devrait être un des deux principaux objectifs à atteindre le mois prochain lors de la réunion fédérale-provinciale-municipalle.

L'autre objectif devrait être le rôle respectif de chacun des trois paliers de gouvernement fédéral, provincial et municipal pour assurer un meilleur service à la population.

Dans un discours préparé d'avance, le maire a déclaré à cet effet: "Le plus grand défi que nous aurons à relever à l'avenir sera de concilier les lenteurs de la bureaucratie, les frictions entre programmes, la dispersion de l'autorité et de la responsabilité, le manque de clarté dans les juridictions et le gaspillage des richesses qui dominent actuellement les affaires intergouvernementales au Canada."

M. Bird a tenu cependant à préciser que sur la question du partage des recettes de l'impôt sur le revenu, il ne parlait qu'en son nom personnel. A son avis, cela permettrait de réduire l'impôt sur la propriété et assurerait des recettes suffisantes pour permettre aux municipalités d'assumer leurs responsabilités vis-à-vis de leurs administrés.

Le maire de Fredericton n'ignore pas que ce partage posera des problèmes, mais il estime qu'il permettrait une utilisation plus judicieuse des fonds publics, sans qu'il soit nécessaire pour autant d'augmenter les impôts.

L'impôt sur la propriété

Tout indique, dit-il, que la taxe sur la propriété a atteint un niveau qu'il n'est plus possible de dépasser et qu'il faudrait au contraire réduire.

Devant des responsabilités accrues et une expansion des services qu'elles sont appelées à fournir, les municipalités n'ont pas d'autre choix que de revendiquer une part de cet impôt fédéral sur le revenu.

Les disparités régionales poseront sans doute un problème pour la répartition des fonds, mais ces problèmes pourront être résolus, comme d'autres l'ont été dans le passé au sein du contexte fédéral-provincial.

le sourire matinal

Sur un panneau, à l'entrée du Centre de recrutement de l'armée : mieux vaut s'engager pour deux ans que pour la vie entière.

La Meublerie.
691 Cowie, Granby Tél.: 378-9941

La météo

Montréal et Cantons de l'Est: généralement ensoleillé, aujourd'hui, maximum autour de 65.

Aperçu pour samedi: partiellement nuageux.

Nouvelles Régionales

Les coûts des permis de construction sont modifiés

WATERLOO (EPF) — Le conseil municipal de Waterloo a décidé de modifier, dans son règlement de construction, le coût des permis qui sont délivrés.

Jusqu'à maintenant, un permis de construction coûtait $10. C'était un coût uniforme pour les rénovations comme pour les constructions nouvelles, les résidences comme pour les industries.

Avant de statuer sur ces coûts, le conseil municipal a procédé à une étude des règlements d'une vingtaine de municipalités.

Ainsi, le coût du permis pour une résidence sera de $10, pour le premier logis, et $5 pour chaque logis supplémentaire.

Pour les non-résidences, garages, entrepôts, usines, etc., on demandera $10 pour le premier $1,000 de valeur, et $2 pour chaque $1,000 additionnel.

30 logements pour gens âgés

Farnham demandera à la SHQ d'étudier un projet

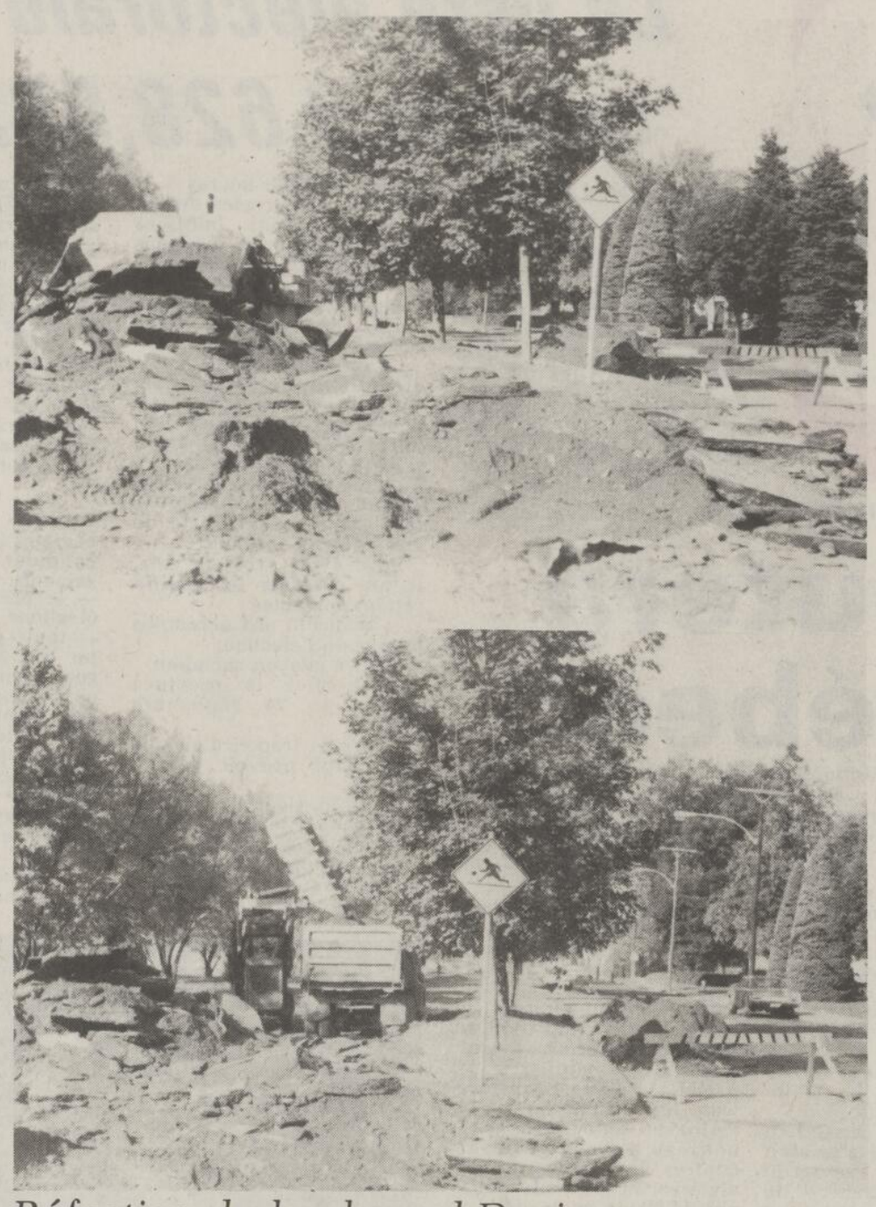
FARNHAM — Le conseil municipal de Farnham demandera à la Société d'habitation du Québec d'étudier la possibilité de réaliser, à Farnham, un projet de construction de logements destinés aux personnes âgées.

Il s'agit d'un projet comprenant 30 unités de logement pour lequel le conseil municipal s'engage, auprès de la SHQ, à procéder à toutes les démarches nécessaires.

Pour réaliser ce programme d'habitation, M. Normand Laguë a été nommé coordonnateur. M. Laguë devra être en communication constante avec le coordonnateur de la SQ et fera connaître au conseil municipal tout développement qui nécessiterait la tenue d'une assemblée spéciale du conseil.

Le conseil municipal de Farnham s'est dit conscient du fait qu'il existe à l'intérieur de la municipalité un besoin de logement.

Comme les premièjes démarches auprès de la Société d'habitation du Québec ont été satisfaisantes pour le conseil, celui-ci a résolu de se prévaloir de la Loi de la Société d'habitation en acceptant en totalité les règles de pratique.



Réfection du boulevard Davignon

La ville de Cowansville a déboursé des sommes importantes pour assurer le bon état des rues et voies de circulation. C'est ainsi que le boulevard Davignon, situé en plein centre de la ville, a été fermé à la circulation afin d'assurer à la population une voie plus carossable. On aperçoit, ici, l'importance des travaux de drainage et de réfection effectués sur ce boulevard, par les Entreprises Lag, ltée.

L'hôpital Lagacé procède à des rénovations de $17,000

BEDFORD (JDB) — M. Glen Brown, député libéral de Brome vient d'annoncer, officiellement, que le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, a accordé les autorisations nécessaires à l'hôpital Lagacé de Bedford aux fins d'exécuter certains travaux pour un montant global de $17,000.

M. Glen Brown a souligné que ces travaux consistent en une transformation du système de sécurité-incendie de l'établissement, et ils devront être effectués conformément au Règlement concernant la Loi sur les services de santé et les services sociaux.

L'hôpital Lagacé dessert un bassin de population de 14,000 personnes, et au cours de la période estivale, ce chiffre va jusqu'à 30,000 à cause de l'agglomération des touristes dans les environs de la Baie Missisquoi. C'est Mme Marie-Rose Lagacé qui est à l'origine de l'implantation de l'établissement hospitalier à Bedford en convertissant un ancien couvent en centre de santé, particulièrement destiné aux personnes d'un certain âge ainsi que pour quelques cas d'accouchement.

Ensuite, cette institution hospitalière fut acquise, il y a quelques années, par le gouvernement qui, en guise d'hommage à la fondatrice, baptisa l'établissement "Hôpital Lagacé" nom qu'il porte depuis lors.

L'hôpital Lagacé répond à un besoin de la communauté locale; pour s'en convaincre, il n'y qu'à jeter un regard sur les statistiques de l'année passée qui traduisent une augmentation sensible du nombre de patients hospitalisés; les services d'urgence eux aussi accusent une augmentation de l'ordre d'environ 20%.

Au cours de l'année 1972, différentes améliorations ont été apportées et les travaux qui viennent d'être annoncés par le député Glen Brown viennent compléter la liste des rénovations effectuées, ce qui permettra une modernisation des bâtiments mieux aptes à remplir leur rôle.

Coup d'oeil sur la région

Nouveau marguillier

ADAMSVILLE — M. Réal Dion, du rang Magenta, à Adamsville, a été nomm marguillier de la paroisse d'Adamsville, en remplacement de M. Palardeau, lors d'une assemblée des marguilliers.

Maire suppléant

WATERLOO — M. Georges Beaqac, conseiller municipal, a été nommé maire suppléant à Waterloo. Sa nomination est effective pour les mois de septembre, octobre, novembre et décembre.

Cours de danse

FARNHAM (DNC) — Un professeur de la Fédération des loisirs et danses du Québec donnera des cours de danse, de niveau avancé, au Centre d'art de Farnham, tous les mercredis soir à compter de 9:30 heures. Ceux qui désirent s'inscrire ou demander des informations supplémentaires pourront communiquer avec l'une des deux organisatrices: Mme Pierrette Berger (293-6859) ou Mme Rita Saint-Pierre (293-6871).

La danse est populaire

STANDBRIDGE -- La population de Notre-Dame-de-Standbridge et des environs pourra aussi avoir des cours de danse. Ceux-ci commenceront ce soir, à 8:30 heures, par une soirée de danse, au Centre récréatif de Notre-Dame-de-Standbridge. Pour plus d'information on peut appeler à l'un de ces deux numéros: 296-4410 ou 296-4357. Le professeur sera M. Fernand Cyr, diplômé de la Fédération des loisirs et danses du Québec.

THÉÂTRE VENISE
ST-CÉSAIRE

VEN. SAM. DIM. LUN. 28-29-30-1 OCT.



SAMEDI MATINÉE SPÉCIALE POUR ENFANTS 1H30
3 GARS ET 2 FILLES AVEC ELVIS PRESLEY
ADM. 75¢
HORAIRE: VENDREDI, SAMEDI, LUNDI 7H30
DIMANCHE CONT. DÈS 2 HEURES.
469-3838

Depuis le début de l'année

Lac Brome a émis des permis de construction pour $1,054,005

VILLE DE LAC BROME (JDB) — La ville de Lac Brome a émis au cours des huit premiers mois de l'année, des permis de construction pour la somme globale de $1,054,005. C'est ce que révèle le rapport présenté par l'inspecteur des bâtiments, M. Herbert Popkin:

Durant les mois de juillet et d'août, des permis d'un montant total de $153,850 et $255,090 ont été respectivement octroyés, ce qui, en fait, est assez significatif du développement que connaît présentement la jeune ville de Lac Brome.

Quant au chiffre de $1,054,005, il traduit un véritable record dans le secteur de la construction; la ville ayant largement dépassé la somme accordée en permis au cours de l'année 1972.

41 permis ont été octroyés pour l'édification de nouvelles résidences et 11 pour des entreprises commerciales, ce qui constitue un indice de construction des plus intéressants, en égard à la population de Ville de Lac Brome, et à ses potentialités économiques.

Selon le gérant municipal, M. Raymond Poitras, le conseil de ville s'attend à une augmentation substantielle de ces chiffres d'ici la fin de l'année 1973 "conjointement avec des perspectives des plus intéressantes dans le domaine industriel".

La moyenne des permis accordés, par mois, était de $78,972 pour les mois de janvier, février, mars et avril; elle a ensuite grimpé à $164,587.50 en mai et juin, et à $204,470 pour les mois d'août et juillet. Au secteur de la construction résidentielle, l'indice mensuel de construction est passé de 3.75 au début de l'année à 5.00 à la fin du mois d'août.

Concernant la construction et le zonage du territoire de Ville de Lac Brome, rappelons que le règlement No 24 a été adopté à la fin de 1972, après avoir été minutieusement étudié pendant près de 12 mois par un comité ad hoc.

Des modifications importantes avaient été apportées aux anciens règlements régissant les puits de gravier, les roulottes, la grandeur des terrains utilisés à des fins domiciliaires; le règlement dans son ensemble avait non seulement pour objectif le développement des différents secteurs de la ville, mais aussi et surtout la conservation de l'environnement.

Enfin, depuis la mise en application du règlement No 27, qui a trait au système d'égouts individuels, de nombreuses demandes ont été approuvées; cependjnt les nouvelles normes gouvernementales du Service de la protection de l'environnement exigent que les propriétaires se conforment aux règlements émis par ce ministère, lesquels sont beaucoup plus stricts qu'auparavant.

Néanmoins, la conjugaison de ces différents facteurs a constitué à Ville de Lac Brome un climat des plus propices à la construction domiciliaire, sans oublier toutefois les possibilités réelles des secteurs commercial et résidentiel. La compagnie du Canadien Pacifique a refusé de contribuer, avec la municipalité de Farnham, au pavage du terrain situé entre les rues Meigs, Saint-André et Saint-Alphonse, près de la gare.

Dans la lettre que la compagnie faisait parvenir à la municipalité, il était indiqué que Canadien Pacifique Ltée était prête à louer ce terrain triangulaire à la cité, pour usage comme rue, au loyer annuel de $25.

Devant cette réponse, le conseil municipal informera la compagnie qu'il serait prêt à poser l'asphalte sur ce terrain, sans frais pour la compagnie, en autant que cette dernière donne l'autorisation à la cité de la faire sans qu'aucun loyer ne lui soit chargé.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points 70; 93 points 71; Commission canadienne des produits laitiers, 71.

Fromage: blanc, 68; jaune, 68.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, No 1, en sac, 37 1/2 à 41 la livre; procédé par rouleau, No 1, en sac, 37 1/2 à 38, pour nourrissage, en sac, 34 à 36 1/2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 33 à 35 la livre; poudre de lait, 6 1/2 à 7; lait évaporé, 10.70, lait de beurre, 32-34.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A—extra-gros 84.7; A—gros 81.8; A-moyens 74.9; A-petits 59.8.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec: A—extra-gros 82; A-gros 79; A-moyens 72; A-petits 58; A-pee wee 35.

Pommes de terre: prix de gros, patates nouvelles du Québec, .60 à .61 les 50 lb, $2.35 à $2.50 le 50 lb; $1.75 à $1.90 les 25 lb; $2.75 à $3.00 les 50 lb; N.-B. .60 à .65 les 10 lb, $2.50 à $2.60 les 50 lb.

Mercuriale

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité.

Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Pommes: Lobo, $3.75 à $4.00 le boisseau; MacIntosh, $4.00 à $4.50 le boisseau, $5.25 pour huit cellos de 5 lb; Wolfe Rivers, $3.50 le boisseau; pommettes, $5.00 le boisseau; Russett, $6.00 le boisseau.

Légumes

Ail: $1.00 à $1.50 pour 12 à 15 gousses.

Aubergines: $3.00 le boisseau.

Betteraves: $2.50 le 50 lb; $1.75 le 25 lb.

Blé d'Inde: .60 à .65 la doz.

Carottes: $1.00 la doz. de paquets; $2.75 à $3.00 le 50 lb; $3.25 à $3.50, 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; mini-carottes, $3.50, 20 cellos de 12 onces.

Céleri: ordinaire, $3.00 les 24.

Ciboulette: $1.20 la doz. de paquets.

Chicorée-escarole: $2.00 la doz. de paquets.

Choux: verts, $2.75 à $3.25 pour 16; Savoie, $3.00 la doz.; rouges, $2.25 à $2.50 la doz.

Choux de Bruxelles: $6.00 à $7.00 le 16 pintes.

CAMPAGNE ANNUELLE DU PAIN RICHELIEU

AIDONS-LES À VOUS AIDER

SAMEDI 29 SEPTEMBRE

Des membres du Club Richelieu de Granby et leurs amis passeront à votre porte pour vous offrir du pain.

CECI EST LE SYMBOLE DE VOTRE PARTICIPATION AUX OEUVRES DU

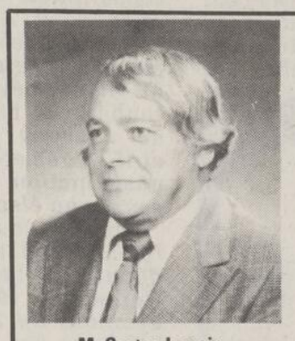
CLUB RICHELIEU — GRANBY



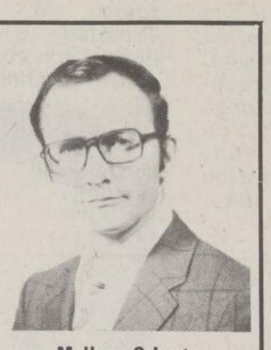
LES DONS DE 1973	$10,800.00
COLONIE DE VACANCES	$5,000.00
LAIT & SOUPE DANS LES ÉCOLES PRIMAIRES DE GRANBY	$5,000.00
ATELIER PROTÈGE	$500.00
SOINS DENTAIRES	$300.00

CETTE ANNONCE EST UNE COURTOISIE DES MEMBRES DU CLUB RICHELIEU DONT LES NOMS SUIVENT:

UN RICHELIEU GÉRARD RACINE	*UN RICHELIEU* GÉRARD CADOTTE	*UN RICHELIEU* FORTIN & MÉNARD FLEURISTE	*UN RICHELIEU* NOISEUX & TRUDEL NOTAIRES 237 PRINCIPALE	*UN RICHELIEU* AUTHIER & FRÈRE
UN RICHELIEU THÉÂTRE PALACE 135 PRINCIPALE	*UN RICHELIEU* PHARMACIE CADIEUX CONSTANT LEMAIRE, prop.	*UN RICHELIEU* COULOMBE & FILS EMMANUEL COULOMBE, prés.	*UN RICHELIEU* GILLES SOUTHIÈRE NOTAIRE	*UN RICHELIEU* Dr JEAN GUERTIN



M. Gaston Lacroix



M. Harry Calvert

La Fiducie du Québec, une institution du Mouvement des Caisses populaires Desjardins, a le plaisir d'annoncer que MM. Gaston Lacroix et Harry Calvert font maintenant partie du personnel du service de courtage immobilier de sa toute nouvelle succursale, sise au 398 de la rue Principale à Granby.

MM. Lacroix et Calvert desserviront la municipalité de Granby et les environs, et seront d'un précieux apport pour toute clientèle actuelle et éventuelle de la Fiducie du Québec.

Votre homme d'affaires,
Fiducie du Québec
378-9844

China Moon
Mets Chinois et Italiens
46, PRINCIPALE GRANBY
372-7220
NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE MAINTENANT À VOTRE DISPOSITION

Les Loisirs de Granby sortent de l'ombre et amorcent une série de rencontres avec les groupes sociaux

GRANBY (EPF) — "Cette année, l'exécutif a entrepris une action dans l'ombre. Nous sommes, après une quinzaine d'années d'opération, à compléter une évaluation des Loisirs, ceci pour atteindre trois objectifs: créer une structure de planification permanente, donner des pouvoirs véritables aux différents paliers et secteurs, sauvegarder une plus grande démocratisation."

M. Gérard Allard, président des Loisirs Inc., résumait ainsi le travail réalisé par le conseil d'administration de son organisme depuis le printemps dernier. M. Allard, qui était accompagné du responsable du comité des relations extérieures, M. Arsène Hallé, s'adressait alors aux membres du club des Francs.

Avant d'amorcer le sujet sur le travail réalisé jusqu'à maintenant, M. Allard a voulu donner une définition des Loisirs, définition qui est à la base des objectifs à atteindre.

Les Loisirs de Granby Inc., selon M. Allard, c'est en fait une compagnie indépendante, autonome dans son action et subventionnée par les fonds publics, qui s'occupe d'une quarantaine d'activités dans la ville.

Les Loisirs de Granby ont des activités créées et suscitées par les Loisirs, et les autres faites par les comités affiliés.

Fondamentalement, les Loisirs de Granby Inc. sont un organisme de services, et ceux-ci sont donnés par l'entremise d'un personnel permanent: un directeur général, deux animateurs, qui forment les trois personnes de cadre avec l'expérience et la qualification. "Le conseil d'administration veut doter la population de Granby de gens compétents de par leur qualification et leur expérience."

Les structures des Loisirs ont été faites à partir des deux grands principes suivants: puisque d'est un organisme de service, on veut atteindre une plus grande participation possible des gens en essayant de développer ceux qui ont des talents, et un organisme qui veut encourager le plus possible le bénévolat.

Choses réalisées

Parmi les choses réalisées, M. Allard mensionnait l'organisation d'un mini-congrès, vers la fin du mois de novembre, pour les gens intéressés aux loisirs, et non seulement ceux qui font partie de l'organisation.

Une autre étape franchie est le partage des tâches au sein de l'exécutif, "ce qui fait que les Loisirs ne sont pas l'affaire d'un homme qui est le président", de dire M. Allard.

Le but de cette répartition des tâches est d'assurer une meilleure communication entre l'exécutif et la base, les gens qui oeuvrent dans les loisirs.

Les Loisirs ont également voulu une personne qui se charge des relations extérieures, d'aller dans le milieu voir s'il y a des besoins et informer les gens sur ce qui se fait.

C'est ainsi que M. Arsène Hallé s'est vu confier la responsabilité de ce comité.

M. Hallé

L'exposé de M. Hallé devant les Francs a porté sur les activités de l'année 1972. C'est sur ce sujet qu'une discussion a été amorcée par quelques Francs.

M. Hallé mentionnait qu'il y avait eu, en 1972, 10,188 participants dans toutes les activités, et que les présences totales se chiffraient à 148,319.

Le nombre des activités était de 44 en 1972, se répartissant ainsi: 12 activités strictement masculines, 10 féminines et 22 mixtes.

Là où les Francs n'étaient pas d'accord, c'est sur la façon de calculer les participants. A leur sens, il est faut de dire que 10,188 personnes ont participé aux activités, parce que beaucoup d'individus s'inscrivent à au moins deux activités, selon les saisons.

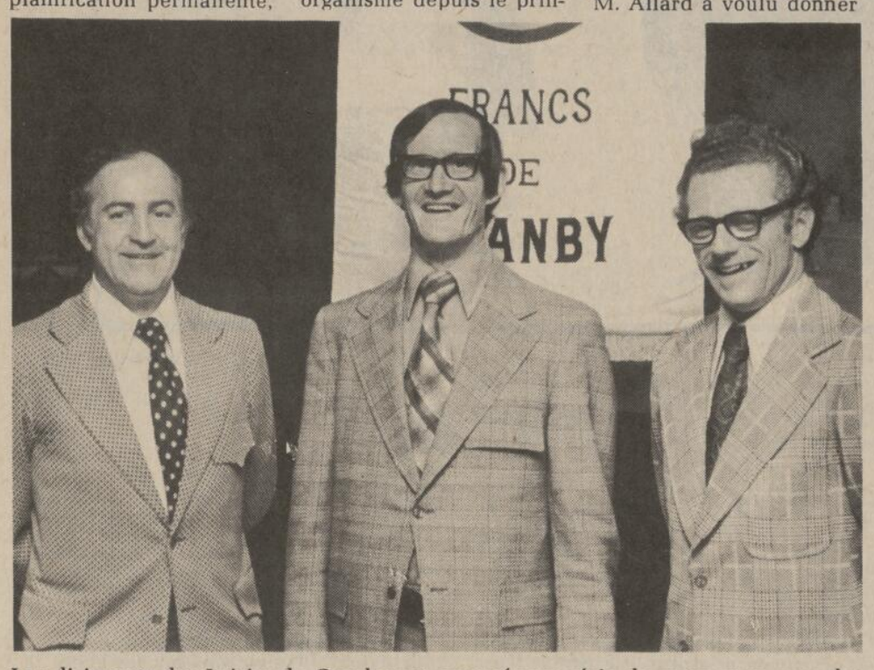
Le président des Loisirs, M. Allard, a admis que le chiffre ne reflétait pas exactement le nombre de participants et qu'en réalité on pouvait estimer à au moins 5,000 le nombre de participants réels. Cela vient du fait que dans les compilations on compte le total des inscriptions.

Des coûts

Des membres du club des Francs ont souligné au président des Loisirs qu'il en coûte plus cher pour une fille de participer aux activités alors que les garçons, pour le hockey par exemple, n'avait qu'une cotisation minime à débourser.

M. Allard a admis le fait et a assuré les Francs que c'est un problème qui préoccupe l'exécutif.

Ainsi, une première réunion d'exécutif a essentiellement porté sur ce problème et qu'une deuxième aura lieu mercredi soir. L'exécutif, de dire M. Allard, espère trouver une solution équitable.



Les dirigeants des Loisirs de Granby ont amorcé une série de rencontres avec des groupes dans le milieu granbyen en participant au souper du club des Francs. Nous voyons ici M. Arsène Hallé, responsable du comité des relations publiques au sein de l'exécutif des Loisirs de Granby Inc., M. Jean-Marie Potvin, président du club des Francs, M. Gérard Allard, président des Loisirs de Granby Inc.
(Photo Jeannot Petit)



Partie de balle-lente

Une partie de balle-lente a été disputée, àgranby, entre une équipe du Centre de formation professionnelle de la région Montréal-Sud et une équipe locale formée d'employés du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada et du Service de l'éducation aux adultes. Avant la joute, on a bien pris soin de vérifier la carte d'alignement des joueurs. Dans l'ordre, on reconnaît M. Ernest Duquette, directeur du Centre de formation professionnelle de Granby, M. Ronald Clermont, directeur du Service de l'éducation aux adultes, Riki Wilcott, arbitre de la rencontre, MM. Joe Côté et Pierre-Paul Beauregard, du Centre de formation professionnelle de la région Montréal-Sud, et M. Réal Picher, du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada.
(Photo Jeannot Petit)

Un peu de tout... et de rien

Incendie dans une wagonnette

GRANBY — Un incendie d'origine inconnue a ravagé, hier midi, une wagonnette sur la rue Robinson Sud, causant au véhicule des dommages matériels de quelque $300.

Les flammes ont pris naissance peu avant midi 30, dans la wagonnette de M. Raymond Ménard, 647, rue Denison Ouest, à Granby, qui a pu évacuer son véhicule à temps pour éviter d'être brûlé.

Des policiers ont maîtrisé l'élément destructeur à l'aide d'un extincteur chimique, mais le feu avait néanmoins détruit le système électrique et le tableau de bord.

Pas de taxes pour le Cajet

Le Cajet (Centre d'accueil pour les jeunes étudiants et travailleurs), situé sur la rue Dufferin, près du CEGEP, n'aura pas à payer de taxes cette année. Le conseil municipal a accédé à la requête des frères du Sacré-Coeur.

Souper canadien

Le comité paroissial Ste-Trinité de Montplaisant organise un souper canadien, suivi d'une soirée récréative, au profit des oeuvres paroissiales. Cette activité aura lieu à l'école St-Bernard, 74, rue Glen, samedi, le 29 septembre, à 6:30 heures p.m. L'orchestre "Les Copains" animera la partie musicale de la soirée. Des prix de présence seront tirés au hasard pendant la soirée.

Danse pour les 10-18

Les Loisirs Saint-Joseph organisent des cours de danse pour les adolescents de 10 à 18 ans. Ces cours auront lieu à l'école bnotre-Dame-de-Fatima, 294 Déragon, tous les dimanches après-midi. Ces cours débuteront dimanche, le 30 septembre, et seront donnés par Thérèse et Rosaire Saint-Jean. Pour les 10-12, ces cours se tiendront de 1 à 2 heures; pour les 13-15, de 2 à 3 heures; pour les 16-18, de 3 à 4 heures. Ceux qui désirent s'inscrire peuvent le faire en téléphonant à Mme Maurice Savage, au 372-2040, ou en se rendant à l'école Notre-Dame-de-Fatima aux heures susmentionnées.

Du théâtre à Granby

Trois pièces de théâtre seront présentées au public granbyen en collaboration avec les Loisirs de Granby Inc. La première est "Love" du théâtre de l'Atelier de Sherbrooke qui viendra à Granby le 19 octobre. La seconde pièce sera présentée à un auditoire composé d'enfants, le 23 novembre, par l'Atelier. Enfin, le théâtre des Pissenlits donnera une représentation le 28 janvier.

Réunion des parents

Les parents des étudiants de la polyvalente J.-H. Leclerc sont invités à une réunion qui se tiendra lundi soir, le 1er octobre, à 7 h 30, à l'auditorium de la polyvalente. Le but premier de cette réunion est la formation du comité d'école. Les parents pourront également discuter de sujets qui les intéressent, visiter la polyvalente et participer au goûter offert à la fin de la rencontre. Professeurs et membres de la direction seront présents et pourront rencontrer les parents.

Assemblée générale

L'assemblée générale de la filiale senior de la Légion royale canadienne de Granby, aura lieu mercredi le 3 octobre. Une première nomination des officiers se déroulera au cours de cette réunion.

Pour certaines gens, on commence à vivre à 55 ans.

A 55 ans, accomplir un travail qu'on n'aime plus, ce n'est pas ce qu'on appelle vivre. La vie qui commence à 55 ans, ce peut être des jours passés à jouer au golf; des voyages à l'étranger; une nouvelle voiture. Il suffit simplement de s'y préparer.

Choisissez, dès maintenant, la date à laquelle vous désirez prendre votre retraite. Ensuite, placez l'argent dont vous n'avez pas un besoin immédiat dans un Plan enregistré d'épargne-retraite. Plus tôt vous commencerez à le faire, plus tôt vous pourrez prendre votre retraite. En vertu de l'article 146 de la Loi de l'impôt sur le revenu, vous pouvez déduire, chaque année, de votre revenu imposable, jusqu'à concurrence de $4,000 pour constituer un plan enregistré d'épargne-retraite.

Si vous êtes intéressé, écrivez-moi ou téléphonez-moi. Je vous aiderai à faire les préparatifs nécessaires.



GÉRARD CARON
15 CENTRE, GRANBY
Tel.: 372-3375
La Métropolitaine
Cent ans au service des Canadiens

Woolco
ERRATUM D'ANNONCE PARUE MERCREDI
ILS SERONT BIEN AU CHAUD AVEC CES BOTTES D'EXCELLENTE QUALITÉ !
Pour avoir les pieds bien au chaud tout au long de l'hiver, procurez-vous ces bottes en nylon bleu, pour enfants. Chausson intérieur en feutre de laine. Glissière devant et cordon coulissant en haut. Semelle en caoutchouc durable. 5-12, 13-3. Pas de demi-pointures. Ces bottes ne sont pas de fabrication canadienne telles qu'annoncées mercredi.
$4 la paire
370, rue St-Jacques, Plaza Granby

À la Commission scolaire de Granby

Les dépenses ont été de $110,452 supérieures aux revenus en 72-73

GRANBY (EPF) — Les états financiers de la Commission scolaire de Granby, pour l'année terminée le 30 juin 1973, révèlent un excédent des dépenses sur les revenus de l'ordre de $110,452.

Les revenus se sont chiffrés à $8,986,693 alors que les dépenses se sont élevées à $9,097,145. La différence entre les dépenses et les revenus est déduite du surplus du fonds des opérations courantes.

Les revenus

Les revenus de la taxe foncière sur tout le territoire de la Commission scolaire de Granby ont atteint $2,175,043.

Les subventions du gouvernement provincial se sont élevées à $5,926,706. Ces subventions sont pour: rémunération du personnel enseignant ($344,088), classes spéciales ($38,150), livres de classes ($23,328), frais d'administration et d'entretien ($145,800), emprunt de consolidation du déficit au 30 juin 1963 ($56,853), équilibre budgétaire 1972-73 ($5,058,740), livres de bibliothèque scolaire ($5,832), transport des élèves ($131,500), remboursement d'emprunt à long terme ($61,200), loi facilitant davantage les progrès scolaires ($33,381), et subvention tenant lieu de taxes, Hydro-Québec ($27,834).

La Commission scolaire de Granby a reçu de quelques autres commissions scolaires, $9,250 en frais de scolarité.

Les revenus provenant de la Commission scolaire régionale Meilleur s'établissent à $799,775. Ce sont: répartition définitive 1971-72 ($468,075), transport des élèves ($180,093), revenus divers ($32,393), et remboursement d'obligations des écoles Sacré-Coeur et Immaculée-Conception ($119,214).

Les autres revenus, qui se chiffrent à $75,919, proviennent de: subvention du gouvernement fédéral tenant lieu de taxes ($9,525), administration générale, remboursement ($1,284), administration pédagogique, remboursement ($1,077), service de psychologie, remboursement ($227), équipement divers ($3,344) — location de locaux ($37,609); fins générales — vente de terrains ($3,001) — logement du personnel académique ($15,200) — divers ($1,543); service de la dette-intérêts sur arrérages de taxes ($3,109).

Les dépenses

L'administration générale a coûté $199,007, le recensement et les statistiques $9,376, l'administration pédagogique $126,495. L'enseignement (cours réguliers) a nécessité une dépense de $2,468, celui pour l'enfance inadaptée $186,768.

Les sommes affectées au service social ont été de $729, au service de bibliothèque $28,844, au culte et à la pastorale $6,153, aux loisirs et sports $13,028, au service de santé et clinique $297, au service de psychologie $27,159.

Les techniques audio-visuelles ont coûté $29,772, le service aux étudiants $31,333, la recherche et l'expérimentation $12,698, le transport des élèves $365,359, l'équipement scolaire $479,395, le service de la dette $616,479, et les dépenses de transfert, $4,496,231.

Deux auraient pu être lourds de conséquences

La police signale peu d'accidents à Granby

GRANBY — La police de Granby a enregistré une dev-douzaine d'accidents de la circulation au cours de la journée d'hier, mais un seul aurait pu avoir des conséquences graves, pour un jeune cycliste dont le vélo a été impliqué dans une collision avec une voiture.

Le cycliste, que la police a identifié comme étant le jeune Peter Vallée, 9 ans, du 40, rue Béliveau, à Granby, n'a été qu'ébranlé dans l'accident et a pu se dispenser de visiter l'hôpital.

L'accident est survenu vers 15 heures 30, hier, quand son vélo a été impliqué dans une collision avec une voiture, au volant de laquelle prenait place M. Gilbert Morel 72 ans, du 280, rue St-Louis, à St-Joseph, dans le comté de St-Hyacinthe. Cette collision s'est produite à l'intersection des rues Mercier et Robinson Sud.

Les dommages matériels aux deux véhicules sont de l'ordre de $50 seulement, selon le rapport de la police.

Dufferin et Parc

Un autre accident est survenu peu avant midi 30, hier, quand une automobile a dérapé e a fauché une clôture à l'angle de la rue Dufferin et de l'Avenue du Parc.

Il s'agit d'une voiture conduite par M. Georges Lacasse, 78 ans du 71, rue Court, app. 335 à Granby. Celui-ci s'en est néanmoins tiré indemne.

Son véhicule a dérapé sur la chaussée et a enjambé le trottoir pour finalement faucher une clôture en fer forgé et un poteau de ciment sur la propriété de M. Jean-Marie Saurette, 84, rue Duffein, à Granby, causant ainsi des dégâts matériels de l'ordre de $300 environ.

L'automobile du septuagénaire a subi des dommages matériels évalués à quelque $400.

Dommages de $700

Un troisième accident s'est produit vers 10 heures 30, hier avant-midi, quand deux voitures sont entrées en collision en face du 219, rue St-Charles Sud.

Il s'agit d'une automobile conduite par Mme Jeannine Bonneau, 37 ans, du 308, rue Bell, à Cowansville, ainsi que d'une autre au volant de laquelle prenait place M. Gérard Laporte, 56 ans, de la route rurale No 6, dans le Canton de Granby.

Personne n'a été blessé dans cet accident, dont les dommages matériels sont estimés à quelque $700 par la police.

Celle -ci a en outre signalé trois accrochages mineurs dont les dommages sont inférieurs à $100 pour chacun des automobilistes impliqués.

Le concours intercollégial des Artisans est amorcé

GRANBY — Les Artisans Coopvie lancent leur cinquième concours intercollégial d'éducation économique dans les Cegeps de la province.

Le thème de ce concours est: "Economie... écologie... mésologie..." ou l'art de concilier développement économique et qualité de l'environnement humain.

Pour participer au concours, les cégépiens doivent faire une recherche et traduire cette recherche en un travail de 20 à 30 pages. Le concours s'adresse à tous les cégépiens, étudiants en arts, en économie, en philosophie, etc., et le travail peut permettre à l'étudiant d'obtenir des crédits de session ou se faire dans le cadre des initiatives parascolaires.

Pour les étudiants du campus de Granby du Cegep de Sherbrooke, le directeur des Services pédagogiques, M. Denis Avery, pourra leur fournir les informations nécessaires.

Ils peuvent également communiquer avec le responsable des fondations régionales des Artisans Coopvie, M. Louis-Philippe Ménard, à 21 rue Brébeuf, à Granby.

Les prix sont à la hauteur de l'excellence exigée: 12 stages d'observation en France, offerts par l'Office franco-québécois pour la Jeunesse, et $5,000 en bourses.

TOUJOURS PRÊTE À AIDER

PST! PST!
SAMEDI 29 SEPT.
CAMPAGNE ANNUELLE DU PAIN RICHELIEU
A&W
POULET
777, Principale, GRANBY

THEATRE PALACE
TEL. 372-4466
Second film:
"LA MORT SONNE TOUJOURS DEUX FOIS"
14 ANS
En 1938, dans le temps du lait à 5c
UNE VRAIE COMEDIE!
UNE COMEDIE VRAIE!
LES CORPS CÉLESTES
UN FILM DE GILLES CARLE
Carole Laure Donald Pilon Micheline Lanctôt

Editorial

Loubier ou Dupuis: qui dit la vérité?

Les partis d'opposition à l'Assemblée natimale, de même que le parti gouvernemental, nous ont servi jusqu'à maintenant un avant-goût de ce que pourrait être la prochaine campagne électorale. Les électeurs québécois sont donc en droit de s'attendre à de violentes polémiques qui auraient pour fonction première de mettre en veilleuse les grands débats sur les orientations politiques des partis.

Cette tension préélectorale que les Québécois ont perçue depuis déjà quelques semaines ne pourra pas s'amenuiser. Elle s'amplifiera de jour en jour et s'inscrira dans la même ligne de pensée des événements qui ont marqué jusqu'à maintenant la vie politique québécoise.

Nous en voulons pour toute preuve, les récentes accusations qui ont été portées à l'endroit du chef du Parti créditiste, M. Yvon Dupuis. On sait que récemment, le journal Le Soleil rapportait que M. Dupuis aurait profité de différents montants d'argent pour mener sa lutte à la direction du Parti créditiste. On indiquait même que les personnes qui auraient souscrit à sa caisse, seraient reliées de près à l'organisation de l'Union nationale.

Sans pour autant contredire ces affirmations, le chef unioniste, M. Gabriel Loubier, y ajoute, au contraire, plus de crédibilité en déclarant qu'il s'agissait d'organisateurs de l'UN. Il avoue même que certains militants libéraux en auraient fait autant. M. Loubier invoque comme raison pour justifier cette présumée générosité, que ses organisateurs croyaient que M. Dupuis était l'homme qui pouvait accepter le plus facilement un regroupement des forces de l'opposition au Québec.

Naturellement, c'est là une version. M. Dupuis beaucoup plus perspicace que M. Loubier, s'est empressé de nier catégoriquement ces affirmations. Toutefois, le "non" sec de M. Dupuis, ne pourrait à lui seul jeter un éclairage nouveau dans cette affaire. Au lieu d'apporter des preuves pour contredire M. Loubier, le chef créditiste enfourche malhabilement son vieux dada et condamne l'attitude du journaliste qui a rapporté les faits. M. Dupuis aura beau crier à tout vent que c'est là une oeuvre de "petits journalistes péquistes", il n'en reste pas moins qu'il ne nous a pas convaincu de son innocence. Tout au contraire, en agissant de la sorte, le chef créditiste tend à donner raison à M. Loubier.

Si véritablement M. Dupuis n'a pas accepté de montants d'argent provenant d'organisateurs politiques de l'UN, il ne devrait pas, dans les circonstances, hésiter une seule minute à rendre public le financement de sa course à la direction du Parti créditiste.

Par ailleurs, même si l'attitude de M. Dupuis nous paraît drôle, il n'en reste pas moins que celle de M. Loubier nous semble tout aussi étrange.

Quel motif secret a poussé le chef de l'UN à agir de la sorte? Aurait-il voulu de cette façon remettre la monnaie de sa pièce à M. Dupuis? En agissant de la sorte, M. Loubier ne fait-il pas autant de tort à son groupement politique qu'il en fait au Parti créditiste? Ce sont là des questions qui demeureront vraisemblablement sans réponse.

Toutefois, une chose est certaine: M. Loubier semble en savoir beaucoup plus long sur cette affaire qu'il l'a laissé entendre. Il faudrait, lui aussi, qu'il nous apporte des preuves convaincantes et non pas se contenter, comme il l'a fait jusqu'à maintenant, de jeter de la poudre aux yeux de tout le monde. M. Loubier laisse même entendre qu'il aurait des preuves tendant à prouver que les libéraux ont eux aussi contribué financièrement à l'élection de M. Dupuis. Là encore, il faudrait qu'il rendre publiques ces preuves. Si le chef unioniste refuse d'agir de la sorte, nous serons alors tenté de penser qu'il se paie une douce vengeance en voulant éclaboüsser tout le monde.

Quoi qu'il en soit, il serait futile de vouloir présentement endosser les affirmations de M. Loubier parce que le chef unioniste n'a pas fourni de preuves. Il serait également tout aussi futile d'accepter inconditionnellement la négation de M. Dupuis parce que lui aussi s'est contenté de simples bavardages pour justifier son action. Nous en sommes encore à nous demander qui au juste ment.

Réjean LACOMBE

Point de vue

De faux espoirs

Ceux qui, au Nouveau-Brunswick, s'attendaient à recevoir des présents du gouvernement fédéral, à l'occasion du passage du premier ministre, ont été fortement déçus. M. Pierre Elliott Trudeau ne leur a fait que des promesses.

"Il aurait pu au moins nous jeter un bon vieil os", a noté M. Reg Whynott, gérant général de la Chambre de commerce de Saint-Jean, important port sur la Baie de Fundy.

La semaine dernière, des rumeurs voulaient que le Premier Ministre annoncerait une grande nouvelle, mais les citoyens ont rapidement perdu espoir au fur et à mesure que parlait M. Trudeau, après une période de questions et réponses, à laquelle ont participé plusieurs ministres fédéraux.

La ville de Saint-Jean reproche surtout à Ottawa de se montrer avare envers elle et de ne pas l'aider dans l'amélioration de l'aéroport local, du port et des routes.

Au début de la visite de deux jours effectuée pour huit ministres fédéraux, il était question d'un projet d'expansion des quais au coût de $62 millions. Il était aussi question d'améliorer ou de construire à neuf l'aéroport, ou encore d'une aide fédérale afin de terminer la voie rapide, devant permettre la traverse de Saint-Jean et dont la construction est abandonnée depuis quelque temps.

Le ministre des Transports, M. Jean Marchand, ainsi que le ministre de l'Expansion régionale, M. Don Jamieson, ont tous deux noté que ces projets allaient entraîner des dépenses extrêmement élevées pour le trésor fédéral.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

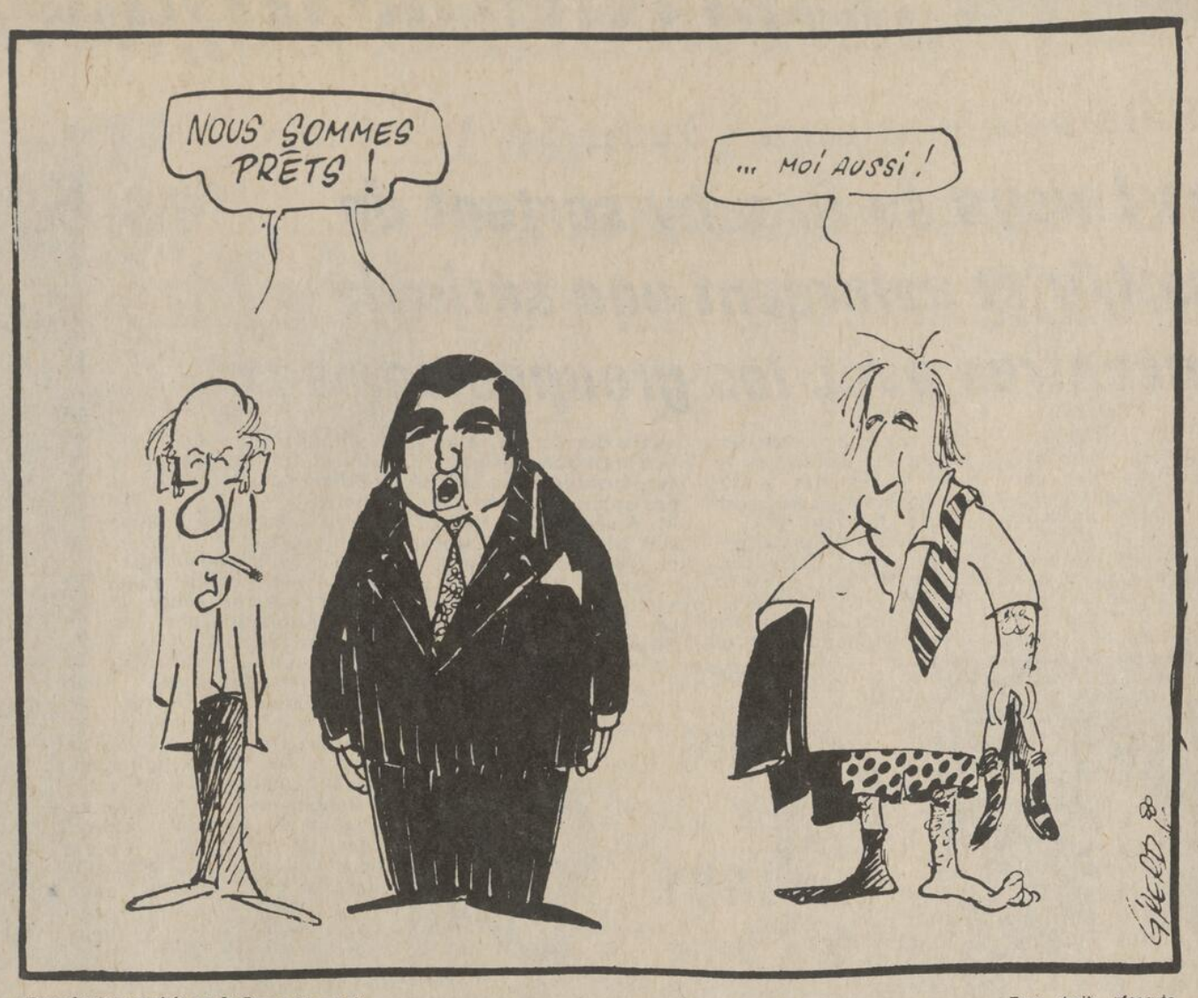
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour:	.15					
Samedi:	.25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine:	1.00					
Année:	50.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) Tous droits réservés

L'importance du rôle que joue la France sur le plan mondial

PARIS Reuter — Le président Georges Pompidou a tenu jeudi, à l'Elysée, la neuvième conférence de presse de son septennat et la seconde de l'année.

Il a souligné l'importance du rôle que jour la France sur le plan mondial, comme en témoignent ses nombreuses rencontres avec les dirigeants étrangers.

Voici les principaux points traités au cours de cette conférence. Les relations franco-allemandes:

"Il n'y pas de crise franco-allemande et il ne doit pas y en avoir car tout serait bouleversé au détriment à la fois de la France et de la République fédérale."

Ses entretiens de l'été dernier à Bonn avec le chancelier Brandt ont été "des plus utiles et des plus confiants."

"L'entente franco-allemande doit rester l'élément fondamental de la politique de nos deux pays."

M. Pompidou a rappelé que la France avait approuvé, encouragé et facilité la politique à l'Est du chancelier Brandt, et s'est félicité que celui-ci ait affirmé que cette politique "ne l'engageait que davantage à s'associer à la construction européenne."

Au sujet de l'union politique de l'Europe, le président Pompidou déclare qu'il n'est pas facile d'harmoniser les politiques des neufs partenaires de la Communauté. Il se déclare partisan de traiter ces problèmes "entre les plus hauts responsables" et se dit "prêt à en parler avec nos partenaires".

Il souligne à ce propos qu'il ne peut y avoir de parlement européen réel tant qu'il n'y aurait pas d'exécutif réel de l'Europe.

Commerce

Sur la politique régionale et le commercial intra-communautaire, le président Pompidou déclare, chiffres à l'appui, qu'il est faux d'affirmer que la France est le principal bénéficiaire du Marché commun. A un journaliste selon lequel la France donne parfois l'impression de freiner certaines initiatives en matière de politique régionale européenne, M. Pompidou répond: "Nous ne cherchons de querelle à personne et nous souhaitons qu'on ne nous en fasse pas".

Il remarque que la Grande-Bretagne s'alimente à meilleur compte dans la Communauté qu'elle ne le ferait sur le marché mondial, et ajoute: "Nous n'avons pas à compter nos sous comme des Auvergnats ou des Ecossais".

Au sujet de la sécurité européenne, M. Pompidou déclaré que celle-ci est liée à l'alliance des Etats-Unis et donc à la présence des troupes américaines en Europe. Et, dit-il, "le problème d'une défense européenne autonome n'est pas pour aujourd'hui."

Les problèmes monétaires:

Le président Pompidou déclare que la France ne peut pas s'isoler économiquement, encore moins monétairement, tellement son commerce extérieur a pris de l'importance.

Il énonce les principes sur lesquels tous les pays devront s'accorder.

"Il y a des nécessités auxquelles il faudra se soumettre. Il n'y a pas eu de progrès enregistré à Nairobi. Le nouveau système monétaire est donc loin d'être au point."

"Ce système monétaire devra reposer sur un mécanisme de partiés fixes et ajustables. Ce système devra permettre que les réserves des banques centrales ne soient plus constituées par une monnaie de réserve."

"On ira vers un système où une fraction des réserves sera composée d'un certain nombre de monnaies dont on dressera la liste. Ces réserves devront aussi être constituées par autre chose que de la monnaie."

"Je ne crois pas que l'or figurera dans ces réserves. Je pense plutôt aux droits de tirage spéciaux. Mais il devra y avoir des conditions qui régiront l'émission des DTS. Il faut des règles strictes et je pense aussi qu'il faudra tenir compte des pays en voie de développement lorsqu'il s'agira d'émettre les DTS."

Le président français estime nécessaire une réforme profonde du Fonds monétaire international qui, ajoute-t-il, devra être à l'abri de toutes les pressions.

Le rôle de l'or se poursuivra. "Il faudra cependant que les banques centrales puissent continuer à en vendre et à en acheter à un taux raisonnable," ajoute M. Pompidou selon lequel les mouvements de capitaux à court terme doivent être contrôlés.

Le président français, en rappelant que le franc était fragile, indique qu'il faut à tout prix éviter un état de crise permanent, ne pas encourager l'inflation et la spéculation pour que le future système monétaire international soit viable.

Un placement fructueux

TORONTO 18— Le rétablissement de l'alcoolique des entreprises est un placement très fructueux pour son employeur selon une étude de la dernière livraison de la Revue Imperial Oil.

"Autrefois, dans les affaires, on considérait d'ordinaire l'alcoolique comme un pécheur intempérant et on le mettait à la porte," rappelle l'auteur. "Dans les entreprises éclairées, on considère qujourd'hui qu'il souffre d'une maladie qui ne le cède en gravité qu'au cancer et aux troubles cardiaques".

Comme bien d'autres compagnies du Canada dont Eaton, General Motors, Bell Canada, l'Hydro ontarienne et la Banque Royale du Canada, l'Imperial Oil applique un programme efficace pour aider les intempérants de son personnel.

Les entreprises constatent que le programme en vaut bien le travail et les frais. On estime que tout dollar consacré au rétablissement de l'alcoolique évite $10 de pertes à l'employeur. En Ontario, où on trouverait de 60,000 à 70,000 alcooliques dans les entreprises, on calcule que chacun coûte à son employeur environ 25 pour cent de son salaire annuel en absences, inefficacité au travail, susceptibilité aux accidents à son poste et ailleurs et heures de repas prolongés.

Selon les calculs, les alcooliques des entreprises coûteraient à leurs employeurs $1 million par jour au Canada.

Comme le signale La Revue, puisqu'il faut d'ordinaire de 10 à 15 années à boire beaucoup pour devenir alcoolique, la plupart ont de 35 à 55 ans, sont mariés, ont des enfants et occupent leur poste depuis 10 ans en moyenne. Nul niveau ou genre d'occupation n'est à l'abri de la maladie, depuis le président même et l'alcoolique n'admet jamais que l'intempérance soit chez lui un problème.

"Presque inconsciemment, il ment au sujet de son intempérance," précise le Dr Clifford Preece, du service médical de l'Imperial Oil. "S'il déclare qu'il prend une demi-douzaine de bouteilles de bière, entendez une caisse. Deux ou trois verres de rye?? Il s'agit plutôt d'une bouteille."

A l'Imperial Oil comme dans la plupart des autres grandes entreprises, l'alcoolique reçoit les mêmes prestations et congés de maladie que tout autre malade. Les médecins peuvent le référer à un médecin, à un amille, à un centre de traitement antialcoolique, à un prêtre aux Alcooliques Anonymes ou à un hôpital, l'un n'excluant pas les autres.

"Peu m'importe où il va, mais il doit cesser de boire," ajoute le Dr Preece.

Le ministère du Revenu national du Canada, selon un rapport récent, obtient 90 pour cent de rétablissements parmi les alcooliques de la fonction publique. Selon l'article de La Revue, l'employeur, mieux que l'épouse, la mère, le curé ou l'agence sociale, peut amener l'alcoolique à se faire soigner, et ce par la "contrainte constructive": il doit coopérer ou perdre son emploi.

D'après les études, prendre deux verres par jour ne porte pas à problème: le seuil dangereux est de trois à quatre verres; à cinq verres et plus, le problème est grave.

"L'alcoolisme est une maladie progressive", explique Earl Patton, de la Fondation de recherche sur l'alcoolisme et les toxicomanies en Ontario. "A moins d'intervention et de traitement éclairés et efficaces, il empire sans cesse". La clinique de cette fondation, située rue May à Toronto, s'occupe exclusivement des alcooliques des entreprises. Depuis quatre ans, elle en a soigné environ 500, à raison de de dix à la fois, et le séjour moyen a été de trois semaines. On estime qu'elle a réussi dans 80 pour cent des cas.

L'achat de votre maison

(Troisième d'une série d'articles préparés à titre de service public par la société Montréal Trust)

Une fois que vous aurez choisi le quartier qui convient à vos goûts, à votre famille et à votre budget, il vous faudra choisir le genre de maison que vous désirez. Encore une fois, tentons d'oublier l'aspect émotif. Même si la maison que vous désirez est fort jolie et très impressionnante de l'extérieur, vous feriez mieux de la passer au peigne fin et de la regarder avec l'oeil imperturbable d'un estimateur professionnel.

La grandeur du terrain, les clôtures et les haies doivent vous assurer l'intimité. Si la maison est semi-détachée, assurez-vous de la bonne insonorisation du mur mitoyen.

Y a-t-il beaucoup de circulation ou la rue est-elle tranquille. Même si le vivoir de la plupart des maisons donne à l'avant, la vue arrière est peut-être meilleure. Et n'oubliez pas de vérifier la trajectoire du soleil. Serez-vous obligés de prendre le petit déjeuner dans une pièce sombre, sans soleil, faisant face à l'ouest ou passer les soirées d'été dans une pièce dans laquelle le soleil entre l'avant-midi seulement? Les fenêtres panoramiques donnent une belle vue de l'extérieur... mais aussi de l'intérieur. Une porte-patio ou une grande fenêtre donnant sur le jardin peut, par ailleurs, agrandir énormément la maison ou vous faire profiter de cet espace tôt le printemps jusque tard à l'automne. Encore là, vérifiez votre boussole. Si le patio est exposé au soleil tout l'après-midi, il faudra transplanter des arbres pour obtenir un peu d'ombre durant les chaudes journées d'été.

Si le toit de la maison est ondulé, il ne suffit pas de regarder les bardeaux pour savoir s'il est en bon état. Prenez note de la date à laquelle le toit a été refait pour la dernière fois, par qui et combien d'années il reste à la garantie habituelle de dix ans.

Regardez bien l'extérieur de la maison sous tous ses angles. Le haut du solage doit dépasser le sol d'au moins six pouces. Il ne doit pas être craquelé ou effrité. Les murs de brique doivent être droits, sans protusion et sans craque. Vérifiez les portes doubles, les fenêtres, les grillages. Les fenêtres s'ouvrent-elles toutes facilement? Sont-elles en bon état? Vérifiez la grandeur du garage et sa position. Un garage situé sous la maison avec une entrée fortement inclinée peut présenter des problèmes l'hiver. S'il n'y a pas de garage mais seulement un abri d'auto, a-t-il une prise extérieure pour le chauffe-bloc du moteur?

T a-t-il des gouttières? Sont-elles à l'épreuve de la rouille et assez inclinées pour permettre un bon drainage loin du solage de la maison? Le terrain autour de la maison doit être ferme et la pente doit aller en s'éloignant de la maison. La cour ou le jardin convient-il à vos besoins. Vos enfants pourront-ils y jouer? Pourrez-vous vous servir du patio?

La peinture des boiseries extérieures doit être douce. Des craquelures indiquent un problème d'humidité. Si l'extérieur de la maison est fait partiellement d'aluminium ou de vinyle, vérifiez les joints et la bonne mise en place.

Au sous-sol, le plancher est-il de ciment et les murs sont-ils craqués? Le sous-sol est-il bien draîné en cas d'urgence (un tuyau d'eau brisé, etc.)ê Si la cave n'est pas complétée et que vous songez à y aménager une salle de jeu, assurez-vous que le dégagement en hauteur est suffisant. Les poutres d'acier sont naturellement meilleures. Les solives sont normalement espacées de 16 pouces de centre à centre. Cette distance peut varier cependant selon leur grosseur et leur longueur.

Vérifiez le type du système de chauffage, son âge, sa condition générale et le bruit lorsqu'il fonctionne. S'il s'agit d'un système à eau chaude, assurez-vous que les tuyaux et les soupapes sont en bonne condition. Si les tuyaux ne sont pas de cuivre, il y a de fortes chances pour que vous ayez à les remplacer.

Le réservoir d'eau chaude est-il loué? Vérifiez la différence de coût entre un chauffe-eau à l'huile et à l'eau. Si vous ne vous sentez pas compétent en cette matière, demandez l'avis de votre plombier. Quelques dollars dépensés avant l'achat peuvent vous en faire épargner beaucoup plus tard.

Si vous demandez le coût annuel du chauffage, assurez-vous que la réponse est réaliste. Si nécessaire, parlez-en à un fournisseur d'huile.

Normalement, les entrées d'électricité et les fusibles sont situées au sous-sol. Il devrait y avoir un circuit de 115 et 220 volts, un minimum de 100 amps et un minimum absolu de 24,000 watts. Assurez-vous que le filage est en bonne condition et que les sorties et prises murales sont en nombre suffisant.

Si vous pensez installer une salle de lavage ou une toilette au sous-sol, vérifiez l'accès à la plomberie, les fenêtres ou autres moyens de ventilation. Finalement, assurez-vous qu'il y a assez d'espaces de rangement et un accès direct à l'extérieur de la maison.

Dans notre prochain article, nous parlerons tout particulièrement des pièces habitées et notamment de la cuisine et de la salle de bains.

Nouvelles de St-Hyacinthe

Au Palais de justice de Saint-Hyacinthe

Les Assises s'ouvrent sur des causes de viols, de voies de fait et de vols

par Claude NADEAU

par Claude NADEAU

SAINT-HYACINTHE — Le palais de justice de Saint-Hyacinthe était le théâtre de l'ouverture des Assises de ce district judiciaire, hier.

Les personnes présentes à cette cérémonie ont appris que les viols, les vols, les voies de fait occuperont bien les citoyens qui rempliront les fonctions de jurés, ans les prochaines semaines.

Sept procès seront entendus, pendant le terme 1973 des Assisses de Saint-Hyacinthe. Le tribunal, qui fonctionnera sous la présidence du juge Marcel Nichols, entendra ainsi deux causes de vols, trois causes de viol, une cause de voie de fait et une cause de tentative d'effraction dans un immeuble.

Le premier de ces procès débutera le 9 octobre, à 10 heures du matin. Yves Trudeau, Robert Richard et Pierre Décelles répondront alors à l'accusation d'avoir perpétré un vol à main armée, le 26 avril dernier, à la caisse populaire Casavant, de Saint-Hyacinthe.

André Bélanger et Roger Lefebvre subiront leur procès sur des accusations de viol, le 23 octobre, pour leur part.

Le 30, un autre procès pour viol débutera. L'accusation frappe, cette fois, Denis Hébert. Le procès pour tentative d'effraction débutera le 5 novembre.

Les accusés dans cette cause sont Marcel Chabot et Claude Hudon. Puis, les habitués du palais de justice pourront assister, à partir du 8 novembre, au procès de Roland Tardif, accusé de voie de fait avec lésions corporelles.

Deux procès clôtureront les assises de 1973, dans la semaine du 12 novembre, et dans la semaine du 19 novembre. Le premier amènera dans la boîte d'accusation, Jean-Guy Marcil, qui doit répondre d'un vol commis le 24 avril 1971.

Le second de ces procès permettra à André Lussier de se défendre d'une accusation de viol.

Quelque 100 citoyens avaient été convoqués au palais de justice maskoutain, hier, comme candidats-jurés, pour le déroulement de ces procès.

Sept brillaient par leur absence et des mandats d'amener ont été émis contre eux pour qu'ils soient en Cour, le 9 octobre, pour le choix des jurés qui officieront dans le premier procès.

Les procureurs pourront choisir les jurés parmi plus de 80 personnes, car le juge Nichols n'a accordé que de rares exemptions chez les personnes assignées pour remplir cette fonction.

Enfin, comme par les années passées, plusieurs prévenus ont profité de la cérémonie de l'ouverture des Assises pour changer leur option et décider, ainsi, de subir leurs procès devant un juge seul. Quelques causes ont également été renvoyées au terme de 1974, pour des raisons de circonstances ou techniques.

Il semble, par ailleurs, que les Assises de Saint-Hyacinthe prendront fin le 23 novembre, au plus tard. Toutes les sentences devraient alors être connues.



Le club des Francs de Saint-Hyacinthe a inauguré sa saison '73-74. Cette cérémonie se déroulait au club de golf de La Providence à l'occasion du tournoi annuel de cet organisme. Nous voyons, ici, des membres et leurs invités attendant pour débuter leur partie. Dans la voiturette, nous retrouvons M. Guy Dubreuil, l'organisateur de la journée, à droite, et le professionnel du club de golf, M. Jean-Guy Régnaud, à ses côtés.

(Photo Studio Crystal)

Acton Vale sera dotée d'un édifice fédéral de $338,000

ACTON VALE (EPF) — Le projet de construction d'un nouvel édifice fédéral à Acton Vale, approuvé en 1972 par le ministre des Travaux publics, M. Jean-Eudes Dubé, verra sa concrétisation au début d'octobre.

Le coût estimatif du projet de construction de l'immeuble du gouvernement du Canada à Acton Vale serait de $338,000, y compris le coût de l'emplacement.

C'est ce que nous communique M. Louis-Paul Neveu, candidat libéral de Shefford aux dernières élections fédérales, qui dit s'être fait un devoir de manifester un intérêt soutenu à la cause de l'immeuble fédéral à Acton Vale, malgré que le résultat électoral ne lui fut point favorable.

C'est dans une lettre que l'adjoint ministériel, M. J.J. Maingot, faisait parvenir à M. Neveu, qu'il lui fait part des coûts estimatifs du projet.

Le nouvel immeuble logera les services des Postes canadiennes et du ministère de a Main d'oeuvre et de l'Immigration.

Il est prévu que les travaux de construction proprement dits commenceront au début du mois d'octobre et qu'ils se termineront vers la mi-mai 1974. Selon les expectatives, le nouvel immeuble pourra être occupé vers la fin de juin 1974.

Aucune décision n'a été prise au sujet de l'utilisation de l'ancien immeuble. Les fonctionnaires régionaux sont toutefois au courant que la municipalité manifeste un intérêt à l'égard de l'acquisition de cet immeuble.

Lorsqu'un édifice public devient excédentaire pour le ministère des Travaux publics, nous dit M. Neveu, cet édifice est confié à la Corporation de disposition des biens de la Couronne qui accorde une préférence à la municipalité si celle-ci est désireuse de l'acquérir aux conditions formulées. Sinon, des soumissions publiques sont demandées.

Les Francs débutent leur saison par un tournoi de golf et un hommage aux anciens dirigeants

LA PROVIDENCE — Le club des Francs de Saint-Hyacinthe tenait dernièrement son tournoi de golf annuel, au club de La Providence. Les membres de cet organisme ont profité de l'occasion pour honorer leurs anciens dirigeants, au cours du souper qui clôturait cette journée.

La direction du club des Francs a d'abord souligné le départ de l'abbé Gilles Montpetit, l'animateur spirituel du groupe pendant la saison 72-73.

Ce dernier a été transféré à Saint-Jean, comme aumônier de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier. Une plaque-souvenir lui a été remise en remerciement de ses nombreux services.

Des plaques-souvenir ont également été remises aux personnes qui ont occupé des postes au sein du conseil d'administration du club des Francs, pendant l'année 1972-1973.

Les membres et leurs invités ont ensuite visionné un montage audio-visuel humoristique skr les activités de leur organisme depuis deux ans mais, surtout, sous l'administration de M. Germain Blanchet, soit 72-73.

Ce montage se voulait un hommage au travail de M. Blanchet comme président du club des Francs, et à celui de ses collaborateurs.

Par la suite, des fleurs ont été remises à l'épouse de M. Blanchet, tandis que lui-même recevait une plaque-souvenir en gage d'appréciation de son travail.

Le président actuel du club des Francs, M. Paul Falcon, a ensuite cédé le micro à l'organisateur du tournoi de golf pour la remise des trophées et des prix.

Dans ce domaine, MM. Georges Desrosiers et Yvan Larivée ont obtenu le meilleur pointage, chez les hommes, tandis que Mme Irène Beauregard remportait la palme chez les dames.

Il semble, cependant, que certains n'allaient pas à ce tournoi pour montrer leur savoir-faire. L'aumônier des Francs pour l'année qui débute, M. Gilles Dumoulin, a ainsi enregistré un pointage de 167.

Mais, même si tous les participants n'étaient pas des professionels du golf, il demeure que blagues, tours pendables et le plaisir étaient de mise à ce tournoi amical qui a remporté beaucoup de succès et qui constitue un beau début pour la saison 73-74 du club des Francs de Saint-Hyacinthe.

La construction du campus débutera lundi, à Douville

SAINT-HYACINTHE — La présente campagne électorale ne fait que débuter, mais il semble qu'elle connaisse déjà des conséquences heureuses.

L'arrêté en conseil que le Cegep régional bourgchemin attendait vient en effet d'être confirmé et l'administration de cette institution pourra inaugurer les travaux de construction de son futur campus de Saint-Hyacinthe, lundi.

La direction du cegep régional Bourgchemin, dont le siège social se trouve à Saint-Hyacinthe, annonçait en effet, hier, qu'elle venait de recevoir la confirmation que Québec avait approuvé l'octroi d'un contrat pour la construction de son campus maskoutain, dans la municipalité de Douville.

L'arrêté en conseil adopté par le gouvernement provincial stipule que le cegep est autorisé à accorder le contrat pour ces travaux à la compagnie Bail Ltée, de Montréal, comme il avait été demandé.

Québec donne également son accord, par cet arrêté en conseil, à la somme du contrat qui avait été proposée par le collège, soit $11,698,999.

La cérémonie de la première pelletée de terre a été fixé à lundi par la direction du cegep Bourgchemin. Les personnes impliquées dans ce vaste projet de construction doivent également être reçues par les autorités municipales de Douville, le 1er octobre.

Le campus de Saint-Hyacinthe du cegep régional Bourgchemin devrait donc constituer une réalité, d'ici peu.

Il demeure qu'un retard de près de deux mois a été enregistré sur le dernier échéancier des travaux qui nous avait été fourni par le collège, au printemps dernier.

Les autorités du cegep espèrent cependant que les nouveaux locaux seront prêts à recevoir les étudiants, en septembre 1975.

Le centre hôtelier prendra forme au début d'octobre

SAINT-HYACINTHE (RM) — Les Maskoutains, qui attendent impatiemment la construction du centre hôtelier de Saint-Hyacinthe, seront sans doute heureux d'apprendre que les travaux de construction du nouvel édifice débuteront durant la semaine du 8 octobre.

C'est ce que nous affirmait M. J.-Benoît Cayouette, promoteur et initiateur du projet.

M. Cayouette affirmait aussi que le contrat entre la ville de Saint-Hyacinthe et son entreprise était prêt, mais qu'il devait être ratifié par les ministères gouvernementaux concernés.

Ces ministères sont celui de l'Industrie et du Commerce, et des Affaires municipales. M. Cayouette verra d'ailleurs à ce que les démarches en ce sens soient de courte durée afin que les travaux puissent débuter dans les délais prévus.

Peu après l'entente avec les autorités gouvernementales de ces deux ministères, la ville de Saint-Hyacinthe devrait déléguer ses représentants pour la signature du contrat. Le maire Grégoire Girard et le greffier de la ville ont été autorisés à signer le contrat de vente du terrain.

Au moment de la signature, M. Cayouette devra s'être assuré de la participation de la maison Holiday Inn ou autres, afin que les conditions de la ville pour la vente du terrain soient respectées. A ce sujet, M. Cayouette nous affirmait que la participation de "Holiday Inn" était assurée et qu'il ne reste qu'à procéder à l'entente officielle.

En fait, le contrat, ratifié par les deux ministères, n'est qu'une formalité, et M. Cayouette n'a aucune crainte, quant à l'obtention de ces signatures.

La levée de la première pelletée de terre, par les parrains du projet, est prévue pour la semaine du 8 octobre. Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe sera d'ailleurs invité à participer à cette cérémonie.

Rappelons que le projet représente un investissement de $1.5 million par la compagnie J.-B. Cayouette Ltée, dont M. Benoît Cayouette est le président et propriétaire. Le tout comprendra 100 unités de chambres doubles, avec toutes les facilités s'y rattachant.

Une vaste section commerciale se greffera à l'édifice ainsi que des salles de conférence ou de banquet, dont trois pouvant former une unité grâce à des divisions amovibles et une salle indépendante. La section commerciale et administrative sera logée sur un unique plancher.

Enfin, une piscine extérieure viendra s'ajouter au centre hôtelier et celle-ci sera éventuellement couverte afin d'être utilisée toute l'année.

Des cabines de déshabillage se joindront à cette section afin que les personnes qui désirent profiter du bain et du bar-salon connexes ne soient pas obligés de s'enregistrer.

Les difficultés d'un vigneron au Québec

MONTREAL (PC) — Faire pousser des ceps de vigne au Québec, c'est possible, mais ç'a surtout l'air à plaire aux petits oiseaux, déclare M. Gérard Millette, professeur au MacDonald College.

Il y a trois ans, M. Millette a accepté le défi de se faire vigneron sur le campus du collège et de produire du vin, mais, malheureusement, il n'avait pas pris en considération l'intérêt que prendraient les oiseaux à ses expériences.

Passant outre aux ondes qu'émettait la machine à ultrasons que M. Millette avait installée en guise d'épouvantail, les oiseaux se sont chargés de faire eux-mêmes les vendanges de la première vraie récolte qu'il a tirée de ses vignes.

"Dès que les raisins contiennent une proportion de 18 pour cent de sucre, les étourneaux s'empressent de les manger. Et, comme le campus de MacDonald College est un sanctuaire d'oiseaux, je peux compter comme clients des milliers et des milliers d'étourneaux", dit M. Millette.

Il précise que le raisin doit contenir du sucre dans une portion de 22 pour cent pour qu'ils puissent donner du vin de bonne qualité uns qu'on ait à y ajouter du sucre chimiquement fabriqué.

Expériences

Il n'y a pas au Québec de vignes qui donnent du vin. Le vin qu'on y produit est tiré de concentrés ou de raisins importés.

Certaines expériences qu'on a faites dans le sud de l'Ontario et dans l'Etat de New York ont été désastreuses: le climat n'était pas favorable et la saison de croissance des raisins était très courte.

Mais M. Millette, obtenant en 1970 un octroi de $7,500 du Conseil de recherche de l'Agriculture du Québec, a décidé de tenter sa chance et il a implanté 14 variétés de ceps de vigne européens et de ceps hybrides provenant des Etats-Unis.

Et, cet automne, en dépit des ravages que font les oiseaux, sans compter la diminution des octrois qu'on lui accorde, M. Millette est prêt à faire sa première moisson commerciale.

avis public

LE UN POUR CENT

Pour l'embellissement des édifices publics

Les artistes du Québec engagés dans les Arts visuels et intéressés à:

1- Créer des oeuvres monumentales;

2- Travailler en collaboration avec des architectes du Québec;

3- Intégrer l'Art à l'Architecture.

Le Comité du UN POUR CENT voudrait recevoir, des créateurs concernés, les documents suivants afin de constituer une Banque d'information au service des architectes:

a) Curriculum vitae

b) Quatre (4) diapositives 35mm de vos créations importantes.

Envoyer les documents à:

LE UN POUR CENT
Musée d'Art contemporain
Cité du Havre
Montréal, Québec.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



Lors de la présentation des nouvelles voitures 1974 de General Motors au garage Poulin Auto Centre à Farnham, un tirage de prix de présence a eu lieu. Il s'agissait de deux prix de présence dont un de $75. et l'autre de $25. Sur la photo, nous reconnaissons dans l'ordre: au premier plan, Rolland Archambault qui a effectué le tirage en compagnie de Guy Poulin, président de la compagnie. A l'arrière: M. Albany Fontaine, le premier gagnant; Pierre Lacoste, le deuxième gagnant, Jean-Luc Provost, gérant de service et Guy Langdeau, vendeur.





Sport

Les Maroons reçoivent St-Jérôme

PAR GILLES PETIT

WATERLOO — Les Maroons de Waterloo seront à nouveau en action ce soir, alors qu'ils recevront la visite des Alouettes de Saint-Jérôme dans un troisième match hors-concours figurant dans le cadre de leur camp d'entraînement.

C'est un club passablement différent de celui de la fin de semaine dernière que les partisans de l'équipe verront ce soir, alors que cinq nouvelles figures ont été ajoutées à l'édition. Pour faire place à ces nouveaux candidats, Claude Cabana a donc dû se départir des jeunes midget locaux qui poursuivront leur entraînement avec le juvénile de Jacques Malouin.

Concernant ces cinq nouveaux joueurs ajoutés à la formation provisoire des Maroons, ce sont tous des joueurs retranchés des Rangers de Drummondville. Il s'agit d'un cerbère du nom de Serge Bourque, de Lévis, Bourque a, selon les dépisteurs, une excellente mitaine. Yves Bélanger et Jacques Robichaud sont deux joueurs d'avant qui ont fait leur apparition à Waterloo mardi soir. Ferguson et Gervais sont à Waterloo depuis la troisième journée d'entraînement, mais ils n'ont pu prendre part aux matches de la fin de semaine dernière contre les Vics de Granby à cause de légères blessures qui sont maintenant rétablies.

Nul doute que ces cinq joueurs tenteront désespérément de se mériter un poste régulier avec le club local puisque la direction des Rangers de Drummondville a une haute opinion de leur savoir faire. Claude Cabana devra donc remanier ses trios pour les deux matches de fin de semaine et il est bien évident qu'il tentera de nombreuses expériences afin de découvrir la réelle valeur de chaque candidat.

L'ouverture de la saison approche à grand pas et à un moins d'une semaine du lever du rideau, seulement 11 joueurs sont sous contrat. L'allure des deux confrontations du week-end" orientera définitivement l'instructeur dans le choix de ses effectifs. Présentement, plusieurs recrues ont supplanté le travail des vétérans, mais ce n'est pas suffisant pour impressionnner Cabana qui n'est pas le type à se faire leurrer inutilement.

Jusqu'à présent, les Rioux, Saint-Laurent, Tremblay et cie ont très bien oeuvré, mais selon toute apparence, leur détermination n'a pas été suffisante pour se faire offrir un contrat. Peut-être que leur fougue dans les deux prochaines parties de l'équipe pourra convaincre l'instructeur.

Les vétérans qui ont signé un contrat pour le moment sont: Daniel Doyon, Wayne Cameron, Bastien Thernish, Denis Williams, Martial Ricard, Pierre Brien et Daniel Jutras et les trois recrues, Jean Beslisle, André Guilbeault et Berthold Normand.

Soulignons que la joute de ce soir est prévue pour 9.00 p.m. et que ce sera la dernière locale dans le cadre de l'entraînement des Maroons, qui ouvriront localement leur saison dimanche prochain le 7 octobre avec la visite des Aigles de Saint-Jean.

3 autres joueurs signent avec le club St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (JMF) — La saison approche à grand pas pour les Maskoutains, qui entreprendront une première campagne dans la ligue Richelieu et le moins que l'on puisse dire, c'est que les jeunes hockeyeurs apposent leur signature au bas d'un contrat à un rythme accéléré.

Denis Lamarre était heureux d'annoncer la venue des recrues Claude Pilon et Richard Lamoureux, ainsi que le retour de Robert Terry.

Pilon, est un gradué du midget Saint-Hyacinthe, qui a fait la pluie et le beau temps dans la ligue de la Rive Sud. Cet ailier droit a eu un sérieux essai avec les Dynamos de Shawinigan de la ligue Majeure du Québec et c'est avec plaisir que le mentor des Maskoutains l'a accueilli à son camp et lui offrait un contrat pour l'édition '73-'74. Ce solide gaillard saura sans doute tirer son épingle du jeu dès ses débuts sous la tente junior.

Richard Lamoureux, âgé de dix-huit ans, a connu un bon camp d'entraînement et c'est la raison de sa venue au sein des Maskoutains. Lamoureux sera vraisemblablement employé à l'aile gauche au cours de la saison.

Robert Terry entreprendra pour sa part une deuxième saison avec les Maskoutains. Ce rapide joueur n'a pas eu de veine à ses débuts, ayant subi des blessures en maintes occasions pour toutefois présenter une fiche de six filets et dix-huit aides. L'expérience qu'il a su acquérir l'an dernier comme ailier droit en plus de sa rapidité devrait permettre à ce joueur de connaître une bonne saison.

Dimanche à Granby

Dernier motocross régulier

GRANBY — Il y aura sûrement foule dimanche après-midi, à la piste du Granby Motocross, alors que l'Association des motocyclistes de la Rive Sud du Québec présentera son dernier programme régulier de la saison, avant les grands championnats du 7 octobre prochain. Rappelons que la piste du Granby Motocross est située chemin Coupland, via chemin Granby-Bromont, et que les compétitions de l'AMRSQ débutent à 1 h 30 p.m.

On attend plusieurs coureurs de l'autre association dimanche. Des coureurs qui ne sont pas avantageusement placés au classement des points dans la CMS. Cependant, en ce qui concerne les championnats du 7 octobre qui seront présentés à St-Césaire, on est en train de compiler les points dans chacune des classes, 125, 250cc., et classe ouverte. Il est question qu'on ouvre une classe spéciale pour les nouveaux coureurs inscrits.

Le dernier programme à être présenté à Granby, fut la super promotion du 16 SEPTEMBRE DERNIERë ALORS QU'ON OFFRAIT $1500. en bourses pour ce seul événement. On a enregistré plusieurs coureurs. Mais face à l'élite québécoise, les dirigeants de l'Association ont été déçus de leur manque de participation. L'AMRSQ, la seule association québécoise qui sanctionne des courses de motocross, a été mise sur pied pour eux (les Québécois). On en a vu plusieurs aller courir ailleurs, pour des bourses qui atteignaient à peine la moitié de ce qu'on offrait chez l'AMRSQ. Pourquoi? On va le découvrir sûrement.

En général cependant, on est satisfait de l'année '73, la première. L'an prochain, on sera de retour, plus forts que jamais, avec sûrement deux ou trois nouvelles pistes membres. Passée la course de dimanche à Granby, l'Association des motocyclistes de la Rive Sud du Québec aura présenté, tel que prévu, seize compétitions aux pistes de Granby et de St-Césaire, et aura distribué pas moins de $10,000. aux coureurs participants.

Pour en revenir à la course de dimanche à Granby, il s'agira non seulement du dernier programme régulier de l'Association, mais aussi d'un des plus importants. Les dirigeants ont compilé un classement de points qui sera publié la semaine prochaine. Dans chacune des trois classes, c'est très serré. C'est pourquoi la course de dimanche sera décisive pour plusieurs coureurs qui donneront sûrement le meilleur d'eux-mêmes.



Ils ont signé

Claude Pilon et Richard Lamoureux ont été les deux premiers joueurs recrues à joindre les rangs des Maskoutains. Ces derniers encadrent Robert Terry, qui entreprendra une deuxième saison. Pilon est un produit du hockey mineur et il avait été sélectionné par les Dynamos de Shawinigan de la ligue Majeure du Québec.

(Photo Studio Crystal)

A St-Hyacinthe

Dix joueurs sous contrat

SAINT-HYACINTHE (JMF) — Les jours passent rapidement dans la cité maskoutaine depuis le début de la semaine, car la direction des Maskoutains tente l'impossible pour permettre à ses nombreux supporters de la saison dernière de renouer connaissance avec une formation tout aussi compétitive que la précédente.

Dans cette optique, l'instructeur Denis Lamarre était heureux d'annoncer le retour au sein de son alignement des Denis René, Pierre Salvail, Normand Leblanc et Normand Collard, quatre joueurs d'expérience qui devraient s'avérer de grands leaders pour la présente édition.

Agé de dix-huit ans, l'arrière garde Denis René en sera à sa deuxième saison dans l'uniforme des Maskoutains. A sa première campagne, ce défenseur présentait un dossier d'un filet et huit aides. Ce gaillard de six pieds, qui purgeait cinquante-huit minutes de pénalités, aura certes son mot à dire dans les succès de l'équipe.

Auteur de trente-deux buts et quarante-trois passes à ses débuts dans le hockey junior, Normand Leblanc devrait à nouveau cette saison en faire voir de toutes les couleurs aux cerbères adverses. Ce joueur de centre a démontré beaucoup d'agressivité au jeu à ses débuts, ayant passé plus de cent neuf minutes au cachot et l'on peut anticiper que cet hockeyeur y mettra à nouveau beaucoup de tigre.

Le Sorelois Pierre Salvail, qui a démontré une rapidité d'exécution et une finesse remarquable devant les filets enregistrant vingt-sept buts en trente-trois rencontres à sa première saison avec les Maskoutains, sera sans doute le joueur à surveiller dans les moments critiques, car il a su à maintes reprises, l'an dernier, changer une défaite en une victoire.

Normand Collard est devenu le dixième joueur à en venir à une entente avec la formation junior locale. Ce défenseur de dix-neuf ans, qui a joint les rangs du Saint-Hyacinthe vers la fin de la saison dernière, jouit d'une vaste expérience du hockey junior puisqu'il en sera à sa quatrième saison. Cet arrière-garde, qui totalisait quinze points dans les dix-sept parties qu'il a participé, sera sans doute le pilier à la défensive en 73-74.

Etant donné qu'il ne reste que très peu de temps avant l'ouverture de la saison régulière, il faut s'attendre à ce que plusieurs jeunes hockeyeurs imitent leurs coéquipiers dans les prochaines heures.

Bob Tolan suspendu

CINCINNATI (PA) — Les Reds de Cincinnati ont annoncé qu'ils avaient suspendu le voltigeur Bobby Tolan pour le restant de la saison régulière de baseball.

Bob Howsam, président des champions de la division Ouest de la Ligue nationale, a déclaré dans un communiqué que Tolan "avait été suspendu à cause de son manque d'intérêt en général. Je crois qu'il était un sujet de division au sein de l'équipe".

La direction des Reds n'a pas précisé si Tolan allait participer aux éliminatoires.

Un sénateur s'oppose à cette décision

MONTPELIER, Vermont PA — Un sénateur de l'Etat du Vermont a demandé à la Commission fédérale des communications FCC de faire en sorte que soit renversée la récente décision des Bruins de Boston, de la Ligue nationale de hockey, d'interdire à une station de Burlington de télédiffuser les matches de la LNH disputés au Garden de Boston. Le sénateur John Alden Rép. Windsor a déclaré hier avoir fait parvenir au commissaire de la FCC, M. Dean Burch, un télégramme dans lequel il lui demande de formuler, au nom des sportifs du Vermont, une requête pour que le poste WVNY-TV canal 22 puisse à nouveau télédiffuser les matches des Bruins.

Il a ajouté qu'une initiative gauche et arbitraire de la part des Canadiens de Montréal et de la LNH est à l'origine de la décision des Bruins.

"A la lumière des mesures votées la semaine dernière par le Congrès", a dit le sénateur Alden, en faisant allusion à la loi permettant, une fois tous les billets vendus, la télédiffusion des matches de la Ligue nationale de football dans les villes où ces matches sont présentés, "la décision des Bruins est d'autant plus révoltante".

Cette décision des Bruins a été annoncée lundi par le directeur du poste WVNY-TV, M. Dean Slack.

A Montréal, M. Irving Grundman, vice-président administratif du Canadien, a expliqué que chaque ville représentée dans le circuit a un territoire bien déterminé.

"Nous ne télédiffusons pas nos matches dans la région de Boston, a-t-il dit, mais WVNY-TV pénètre dans la région montréalaise". Grundman a souligné que cette entente, conclue entre les équipes de la LNH, a été expliquée à la direction de la station de Burlington. Burlington est situé à 80 milles au sud de Montréal, donc à l'extérieur du rayon de 50 milles définissant le territoire d'une équipe de la LNH. Toutefois, les émissions de WVNY-TV peuvent être captées par câble à Montréal.

Soirée de clôture

GRANBY — C'est ce soir, au Motel le Castel de l'Estrie, que se tiendra la soirée de remise des trophées du Club de Tennis des Loisirs de Granby Inc. Le tout débutera vers 9 heures p.m. Il y aura musique de danse, puis un lunch et quelques prix. Bienvenue à tous et tout spécialement aux joueurs de tennis de Granby. Granby covte actuellement la meilleure organisation de tennis au Québec, ce qui est tout à l'honneur des responsables. Donc, à ce soir.

Mercredi

Canadien 9 L.-Angeles 3

VICTORIA (PC) — Yvan Cournoyer et Guy Lafleur ont compté chacun deux buts, mercredi soir, pour conduire les Canadiens de Montréal à une victoire de 9-3 contre les Kings de Los Angeles dans un match hors-concours de la Ligue nationale disputé devant 5,141 spectateurs. Jacques Lemaire, Guy Lapointe, Jim Roberts, Dave Gardner et Bob Gainey ont réussi les autres filets du Tricolore tandis que Frank St-Marseille, Gilles Marotte et Bob Berry ont riposté pour Los Angeles.

Les Kings ont dirigé 21 lancers vers Wayne Thomas, le seul gardien utilisé par l'instructeur Scotty Bowman. Gary Edwards et Dave Kelly, de leur côté, ont été mis à l'épreuve 42 fois.

Nastase conserve son avance

BOSTON (AFP) — Le Roumain Llie Nastase a conservé son avance confortable dans le classement du Grand Prix Commercial Union à l'issue du tournoi professionnel de tennis de Los Angeles Pacific South West Open, mais la lutte pour la deuxième place devient serrée.

Le Hollandais Tom Okker, finaliste à Los Angeles, s'est rapproché de l'Espagnol Orantes, deuxième au classement, et l'Américain Connors, victorieux, a ravi à Stan Smith la sixième place.

.Le vainqueur du Grand Prix 1973 reçoit $55,000 et les huit premiers sont qualifiés pour le "Masters", le tournoi des champions, du 4 au 8 décembre, à Boston.

Classement du Grand Prix après le tournoi de Los Angeles:

1. Llie Nastase roum. 408 pts. 2. Manuel Orantes, Esp. 284.5. 3. Tom Okker Holl. 275.4. 4. Jan Kodes Tchéc. 250.5. 5. John Newcombe Austr. 247.5. 6. Jimmy Connors E-U 233.7. 7. Stan Smith E-U 189. 8. Nikki Pilic Youg. 169. 9. Tom Gorman E-U 147. 10. Arthur Ashe E-U et Alex Metreveli URSS 141.

Le Richelieu ouvre sa saison

CHAMBLY — La ligue de hockey Junior Richelieu est devenue la première à inaugurer officiellement sa saison régulière hier soir. Deux parties étaient au programme, mais une seule a été disputée. St-Lambert a défait Chambly 5 à 2.

Avec P. E. Lessard, on fait des affaires d'or



ATTENTION AUTOMOBILISTES!!

P.E. Lessard a fait un achat spécial de pneus à neige (Balance de ligne) qui lui permet de vous les offrir à prix imbattable dans les grandeurs indiquées ci-dessous.

PRIX COUPÉS

Pneus à neige 4 plis, nylon blanc

F 78 14	$33.90
G 78 14	$38.00
H 78 14	$41.80
J 78 14	$50.45
F 78 15	$33.90
L 78 15	$51.50

EN SPÉCIAL À 21.95 ch.

B.F.Goodrich

Silvertown Trailmaker

CENTRE DU PNEU GRANBY LTÉE

483 boul. BOIVIN, GRANBY

TÉL.: 378-9915 (Angle St-Charles et boul. Boivin)

CHARGEX

Plan mise de côté

Le tabac à rouler le plus populaire au Canada.



Pourquoi y a-t-il plus de Canadiens qui roulent leurs cigarettes avec le tabac Export que n'importe quelle autre marque? Et à moitié prix des cigarettes toutes faites!

Parce que le tabac Export offre la qualité. C'est le meilleur tabac à rouler au Canada...

Livré en boîte plastique de 6 oz, en boîte métallique de 8 oz et en paquet de 1-1/2 oz.

S'adapte parfaitement à tous les moules à cigarettes.

Le meilleur tabac à rouler au Canada.

GRANBY CH. CANAAN

REBEL Speedway

COURSES DIMANCHE 2 HEURES

À la 13e manche

Pittsburgh perd sur un mauvais lancer

PITTSBURGH — Un mauvais lancer de la recrue Chris Zachary a produit le point victorieux à la 13e manche, alors que les Philies de Philadelphie ont disposé des Pirates de Pittsburgh 3 à 2, hier soir. Ce revers place les Pirates à une partie complète des Mets de New York, les meneurs de la division Est de la ligue Nationale. Les Pirates termineront leur calendrier régulier en disputant trois parties aux Expos de Montréal et si nécessaire, ils affronteront les Padres de San Diego dans un match à reprendre.

Les Mets terminent leur saison en se mesurant aux Cubs de Chicago à quatre reprises. Si les Cubs remportaient les quatre parties et si les Expos triomphaient dans leurs trois rencontres à Pittsburgh, le tout additionné d'un revers des Cards de St-Louis en fin de semaine, on se retrouverait avec une quintuple égalité en tête, si Pittsburgh gagne son match contre San Diego. Il y a bien des "si"... mais tout est possible dans le monde du sport.

Philadelphie
200 000 000 000 1—3 11 0
Pittsburgh
200 000 000 000 0—2 8 0

Lersh, Siorio (9), Scarce (9), Culver (12), Wallace (13) et Boone; Kison, Hernandez (7), Giusti (9), Johnson, (11), Foor (12), Zachary (13) et Sanguillen. LG-P-Culver (7-5). LP-Zachary (0-1). C—Unser (11), Oliver (20).

ST-LOUIS (PA) — Reggie Cleveland du St-Louis a fait face au minimum de frappeurs en neuf manches, jeudi soir, à St-Louis pour blanchir les Cubs de Chicago 2-0 n'accordant qu'un coup sûr.

Un simple de Ken Rudolph à la sixième a été le seul coup sûr accordé par Cleveland.

Le lanceur droitier des Cards a retiré les 16 premiers frappeurs des Cubs avant que Rudolph ne frappe un coup sûr au champ gauche. Le lanceur des Cubs Burt Hooton a ensuite tenté un coup sacrifice, mais a été retiré sur un double jeu.

Les Cardinals occupent toujours la troisième position de la division Est à 2 1-2 parties des Mets de New York.

Cleveland a maintenant une fiche de 14-10 tandis que Hooton a 14 gains à son actif contre 61 revers.

Chicago
000 000 000—0 1 0
St-Louis
000 002 00X—2 8 0

Hooton, Paul (8) et Rudolph; Cleveland (14-10) et Simmons. LP-Hooton (15-15)

LIGUE AMERICAINE

MILWAUKEE (PA) — Pat Dobson a bien espacé neuf coups sûrs, hier soir et les Yankees de New York se sont assurés la quatrième place au classement de la division Est de la Ligue américaine en disposant des Brewers de Milwaukee au compte de 2-0.

Craig Nettles a produit le point victorieux à l'aide d'un double à la deuxième manche après que Duke Sims eut réussi un simple. Dobson n'a accordé aucun but sur balles et s'est tiré d'impasses en huitième et neuvième manches.

New York
011 000 000—2 8 0
Milwaukee
000 000 000—0 9 1

Dobson (9-8) et Munson; Slaton (13-15) et Porter.

BALTIMORE (PA) — Dick Sharon a frappé un double de trois points et Joe Coleman n'a accordé que six coups sûrs pour conduire les Tigers de Detroit à une victoire de 5-2 aux dépens des Orioles, jeudi soir, à Baltimore. Joe Coleman, dont la fiche est de 23-15 a ainsi remporté sa cinquième victoire consécutive.

Detroit
000 003 110—5 7 2
Baltimore
010 000 001—2 6 1

Coleman (23-15) et Freehan, Garland, Reynolds (8) et Robles. LP-Garland (0-1)

CHICAGO (PA) — Un circuit de Buddy Bradford à la 10e manche a permis aux White Sox de l'emporter 3-2 sur les Royals de Kansas City, jeudi à Chicago.

Il s'agissait du huitième circuit de la saison pour Bradford.

Kansas City
100 001 000 0—2 8 0
Chicago
100 100 000—3 9 0

Fitzmorris 8-3 et Martinez; Kaat 15-13 ET Brinkman. CC: Chi-Bradford 8.

Matches à venir

New York 4:4 à Chicago les 28, 29 (2) et 30 septembre.

Pittsburgh 4:4 à domicile contre Montréal, les 28, 29 et 30 septembre, et San Diego, si nécessaire, le 1er octobre.

St-Louis 3:3 à domicile contre Philadelphie, les 28,29 et 30 septembre.

Montréal 3:3 à Pittsburgh les 28, 29 et 30 septembre.

Chicago 4:4 à domicile contre New York, les 28, 29 (2) et 30 septembre.

baseball

LIGUE NATIONALE

EST

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
New York	80	78	.506	—
Pittsb.	79	79	.500	1
St.Louis	78	81	.491	2 1/2
Montréal	77	82	.484	3 1/2
Chicago	76	82	.481	4
Philadel.	71	88	.447	9

OUEST

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
X—Cincinn.	98	61	.616	—
L.Angeles	93	66	.575	5
S.Francis.	86	73	.541	12
Houston	81	79	.506	17 1/2
Atlanta	75	84	.472	23
S.Diego	59	100	.371	39

X—Champion

HIER

Philadelphie 3 Pittsburgh 2
Los Angeles à Atlanta (remier)
Chixago 0 St-Louis 2

LIGUE AMERICAINE

EST

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
X—Baltim.	95	63	.601	—
Boston	85	73	.538	10
Detroit	84	75	.528	11 1/2
New York	78	81	.491	17 1/2
Milwaukee	74	84	.468	21
Cleveland	69	89	.437	26

OUEST

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
X—Oakland	92	67	.579	—
K.City	87	72	.547	5
Minnesota	80	78	.506	11 1/2
Califor.	76	82	.481	15 1/2
Chicago	76	83	.478	16
Texas	55	104	.346	37

X—Champion

HIER

Detroit 5 Baltimore 2
New York 2 Milwaukee 0
Kansas City 2 Chicago 3
Minnesota à Californie soir

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

New York Matlack 14-15 à Chicago Reuschel 14-15.

Montréal Renko 15-11 à Pittsburgh Ellis 12-13.

San Francisco Bradley 13-12 à Cincinnati Gullett 18-8.

Philadelphie Brett 13-8 à St. Louis Thompson 0-0.

Los Angeles Messersmih 14-10 à San Diego Arlin 1-14.

LIGUE AMERICAINE

Cleveland Tidrow 13-16 et Wilcox 8-9 à Baltimore Palmer 22-8 et Cuellar 17-13.

Milwaukee Rodriguez 9-6 et Kobel 0-0 à Boston Tiant 19-13 et Pattin 14-15.

Detroit Fryman 6-12 à New York Stottlemyre 15-16.

Kansas City Little 1-2 à Texas Clyde 4-7.

Chicago McGlothlin 0-0 à Oakland Blue 20-9.

Minnesota Fife 2-2 à Californie May 7-16.

Aaron perd une partie

ATLANTA (PA) — Les efforts de Hank Aaron en vue d'atteindre le record de 714 circuits, détenu par Babe Ruth, ont été entravés jeudi soir, alors que le match devant opposer les Dodgers de Los Angeles et les Braves d'Atlanta, a dû être remis à cause de la pluie.

Aaron, qui a claqué 39 circuits cette saison pour porter sa fiche à vie à 712, deux de moins que Ruth, a frappé son dernier circuit samedi soir à Houston.

Le gérant des Braves, Eddie Matthews, avait fait appel aux services d'Aaron pour le match de jeudi soir, qui ne sera pas repris.

Quoique les Braves n'aient rien au programme vendredi, les Dodgers doivent se rendre à San Diego pour affronter les Padres. La saison régulière prend fin dimanche.

Atlanta terminera la saison en disputant deux matches contre les Astros samedi et dimanche.

Dave Downey conserve son titre

HALIFAX (PC) — Fidèle à ses prédictions, le champion canadien des poids moyens, Dave Downey, d'Halifax, a battu hier par décision unanime des juges l'aspirant Gary Broughton, de Brantford, Ont., dans un combat de 12 rounds avec titre en jeu.

Downey a entrepris le combat avec vigueur et a conservé un rythme rapide et énergique. Broughton, qui à 153 1-2 livres concédait six livres à son adversaire, a été coupé sous l'oeil droit au 10ème round.

Le champion a d'ailleurs tiré profit de son poids, repoussant Broughton contre les câbles et dans les coins où il a porté plusieurs bons coups.

FOOTBALL

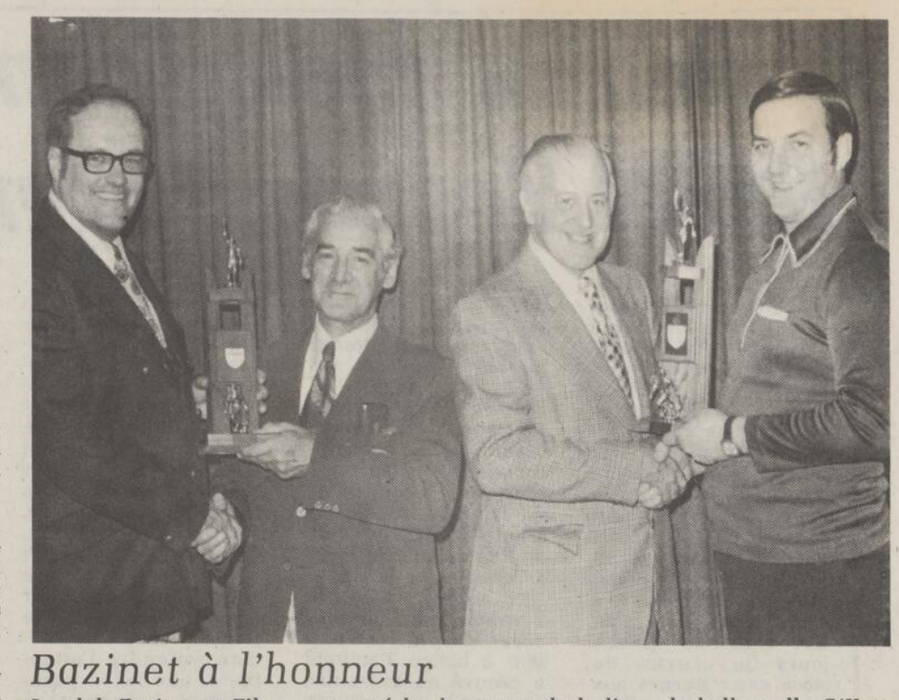
Conférence de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	5	3	1	158	160	11
Ottawa	5	4	0	176	166	10
Montréal	4	4	1	153	175	9
Hamilton	3	5	0	173	142	6

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	PP	PC	Pts
Saskatch.	7	3	0	222	183	14
Edmonton	6	4	0	219	200	12
Calgary	5	4	0	139	164	10
Winnipeg	3	7	0	190	189	6
C.-B.	3	7	0	166	217	6

LUNDI
Edmonton 22, Ham. 17
MARDI
Winnipeg 25, Sask. 23
SAMEDI, 29
Toronto à Vancouver, (TV) 2 h
Hamilton à Calgary (TV) 4 h 30
Régina à Edmonton
MERCREDI, 3
Hamilton à Winnipeg (TV) 9 h
SAMEDI, 6
Calgary à Toronto (TV) 2 h
DIMANCHE, 7
Vancouver à Régina (TV) 4 h



Bazinet à l'honneur

Le club Bazinet et Fils a remporté les honneurs de la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo au cours de la dernière saison. En effet, le club a remporté les honneurs de la saison régulière sans difficulté et dans les séries de fin de saison, le Bazinet a eu la tâche relativement facile continuant sur la voie victorieuse. Sur le document, dans l'ordre: le président de la ligue Guy Brosseau, qui remet à Raymond Renaud, gérant du club, le trophée emblématique pour la victoire en saison et M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe et commanditaire de la ligue, fait la pareille à Jacques Malouin, l'instructeur de l'équipe.

(Photo Jeannot Petit)

Les Vics l'emportent 14 à 4 — Mégantic à Granby dimanche

COWANSVILLE (DT) — Le cerbère Bruce Burnham a volé la vedette en première période hier soir, puis a été blessé au début de la seconde, et les Vics de Granby ont remporté une victoire décisive de 14 à 4 sur leur club-ferme de Cowansville, dans un match hors-concours disputé devant quelques 200 spectateurs, à Cowansville.

Après une première période enlevante au possible, qui a vu les Vics prendre une difficile avance de 2 à 1, les hommes de Williams se sont retrouvés dans les deux dernières, pour l'emporter décisivement. Burnham avait été la vedette du premier vingt; il fut remplacé par Jean Maynard, alors que Granby menait 4 à 1.

Les Vics, qui semblaient trop certains de leur coup en première, y ont mis du tigre à compter de la 2e. Ils ont dirigé 52 lancers, contre 35 pour l'adversaire. Le match a été marqué de deux bagarres en 2e et 3e périodes; le jeune Sorellois, Jacques Frappier a impressionné dans une de ces batailles.

A l'offensive, Guy Verdon a dirigé l'attaque avec un tour du chapeau, dont deux buts en première période. Daniel Stosiak et Gaétan Rheault ont réussi chacun deux buts. Les autres ont été réussis par Paul Boulay, Bernard Harbec, Jacques Frappier, Jean-Pierre Gobeil, Pierre Hamel, Mario Claude et Pierre Bernier. Soulignons que Daniel Carrignan a ramassé cinq assistances et Mario Hardy quatre.

Pour Cowansville, Alain Blanchet, Alain Guénette, Mario Surprenant et Michel Roger ont déjoué Jacques Lussier.

Dimanche à Granby

Les Vics disputeront leur prochaine partie hors-concours ce soir. Les hommes de Clément Williams visiteront le Royal de Lac Mégantic à 9 h.

A Granby, les Vics seront de retour dimanche soir à 8 h pour une 2e et dernière joute contre Mégantic de la division Est. C'est une confrontation qui ne devrait pas manquer d'intérêt, surtout après le match de ce soir.

Les Vics reprendront ensuite le travail lundi soir au Palais, en prévision de la visite du Rosemont, jeudi soir. Il s'agira là du dernier match hors-concours avant l'ouverture officielle, le 7 octobre prochain, contre les Rebelles de Longueuil, à Granby.

Hier soir, Clément Williams a donné un sérieux essai à Jacques Frappier de Sorel. Les deux autres, Lamoureux et Plante, furent remerciés. Noël Roy n'a pas pris part au match d'hier... Jacques Lussier a gardé les filets durant toute la partie, tandis que ce soir à Mégantic, Bernard Cameron sera devant la cage des Vics.

Les Voyageurs de Cowansville présenteront une équipe rapide et très agressive, si on se fie à ce que nous avons vu hier soir. Il ne fait aucun doute que les Voyageurs seront dans la course au championnat. Cowansville ouvre sa saison dimanche à Boucherville. Localement, les Voyageurs disputeront leur premier match mardi prochain, contre Beloeil. Mais, les cérémonies officielles d'ouverture n'auront lieu que le 14 octobre, a-t-on appris hier.

Dave Balon, agent libre

PRINCE-ALBERT, Sask. PC — Dave Balon, un vétéran de 12 ans dans la Ligue nationale de hockey qui a passé la majeure partie de la dernière saison sur le banc avec les Canucks de Vancouver, a annoncé qu'il devenait agent libre après avoir refusé de se rapporter au camp d'entraînement des Canucks.

Balon, qui portait les couleurs des Rangers de New York il y a deux ans, n'a marqué que trois buts et deux assistances la saison passée avec les Canucks.

"Ils ne m'ont pas donné de chances, a déclaré Balon au cours d'une interview. J'ai été tenu à l'écart du jeu durant les trois premiers mois de la saison à cause d'une blessure et lorsque je suis revenu au jeu, l'équipe n'était déjà plus en mesure de participer aux éliminatoires. Ils en ont donc profité pour faire jouer les recrues."

Il a expliqué que son agent à Vancouver tentait de faire affaire avec d'autres clubs de la Ligue nationale.

Tim Horton jouera-t-il?

ST-CATHARINES, Ont. (PC) — Punch Imlach a annoncé qu'il apprendrait aujourd'hui si le vétéran défenseur Tim Horton compte entreprendre une autre saison dans la Ligue nationale de chockey.

Horton, âgé de 43 ans, qui a récemment annoncé qu'il songeait à se retirer du hockey, a rencontré le gérant général des Sabres de Buffalo, Punch Imlach, au camp d'entraînement jeudi.

"Tim m'a avoué que ce n'était pas une question d'argent, a déclaré Imlach après la rencontre. Je crois qu'il hésite simplement à entreprendre une autre longue saison dans le hockey."

Après avoir souligné que Horton avait été un leader avec les siens tant dans le feu de l'action qu'à l'extérieur de la patinoire la saison dernière, Imlach a précisé que si le vétéran-défenseur se présente à la séance d'exercices aujourd'hui, "je saurai qu'il est décidé à jouer".

"S'il ne se présente pas cependant, nous saurons qu'il a pris sa retraite de façon définitive", a-t-il ajouté.



Remise d'un chèque

Encore une fois, la brasserie Labatt a accepté de défrayer le coût d'impression des cartes de sentiers de l'Association des Clubs de Motoneige de l'Estrie (A.C.M.E.). On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: Luc Claude, gérant de district de la brasserie Labatt; Clément Landry, vice-président de l'ACME; Guy St-Louis, coordonnateur des promotions à Labatt; Normand Lacoste, représentant local; Pierre Jobin, président de l'ACME et Maurice Bourgeois, vice-président et publiciste.

(Photo J. Petit)

LES AS DE LA LUTTE — ALL STAR WRESTLING

PALAIS des SPORTS de GRANBY

SAMEDI SOIR 29 SEPTEMBRE À 8H 30

FINALE 2 DE 3 À FINIR
JOS LEDUC
VS
MICHEL "JUSTICE" DUBOIS

SEMI-FINALE
TED HERBERT et L'ANGE BLANC
VS
LES DEUX SCORPIONS

LENNY HURST et LIONEL ROBERT
VS
DON SERRANO et DEL SKINNER

GORMAN PURDY et PIERRE LEFEBVRE
VS
ANDRÉ PROULX et BERTRAND PROULX

JUAN LOPEZ
VS
GEORGES GUIMOND

RÉSERVATIONS: 378-9091



C'est le temps! Offrez-vous une Austin Marina 4 portes au même prix que certaines voitures 2 portes.

Les deux portes supplémentaires sont munies de serrures verrouillables à l'épreuve des enfants. Banquette arrière tellement grande qu'on y a installé un accudoir central. Coffre remarquablement vaste de 13 pi. cu. Un prix plus remarquable encore. Voilà ce que vous offre, entre autres avantages, la Austin Marina '73. Mais faites vite... bien des gens voudront en profiter!

ELLE EST OFFERTE À UN PRIX "PRÊT À PARTIR" **La nouvelle Austin Marina**

TRANCHEMONTAGNE AUTOMOBILE

4367 Foster Waterloo 539-1282

BRITISH LEYLAND

72-H15

Double championnat au Rebel Speedway dimanche

Suite à la cancellation du programme régulier et à la présentation d'un premier championnat de fin de saison, le promoteur de la piste du Rebel Speedway offrira aux amateurs un "double championnat". Le Régional et celui tant convoité, le championnat de l'Estrie seront présentés au grand public dimanche à compter de 2.00 p.m. Cet arrêt de quinze jours de courses de stock car a permis aux équipes de travailler plus fort et de bien préparer leurs voitures pour l'excellent programme de dimanche prochain. Les commentaires allaient bon train cette semaine suite à certaines déclarations et affirmations envers les équipes gagnantes. Ceux qui ont travaillé au cours de la saison seront prêts mécaniquement parlant à tous ces championnats de fin de saison. Les amateurs devront surveiller davantage leurs favoris. Dans la classe late model, le 25 de Fernand Paquette sera sûrement le conducteur à battre. Paquette a prouvé au cours des épreuves sa grande force d'accélération et son grand désir de remporter le plus grand nombre de victoires possible. Le jeune Fernand Paquette aime la vitesse et c'est un des chauffeurs de la classe récents modèles qui désirent offrir un spectacle aux amateurs. Cependant, tel que mentionné, la victoire n'est pas acquise par cette équipe. Jean Dagenais, Vachon, Poirier, Ruel, Tougas, Meunier et tous les autres de cette classe travailleront fort pour déloger Paquette. La grande classe sportman retiendra l'attention d'une façon particulière! Vainqueur à plusieurs reprises, il faut favoriser le conducteur du 12, Beau Blanc. Pourtant des gars comme Pelletier (111), Ledoux (10), Lafrance (1), Larochelle (53), Labrèche (99) et les autres n'ont pas dit leur dernier mot. Beau Blanc doit se méfier de qui? Nul le sait. Beau Blanc est sur la première ligne de départ, donc les chances pour remporter le championnat de l'Estrie sont bonnes. La vitesse est un facteur important dans ces championnats où les erreurs ne sont pas permises. Deux championnats présentés dimanche à 2.00 p.m. au Rebel Speedway; Le Régional et l'ESTRIE. Le premier départ à 2.00 p.m. précises.

Au Palais des Sports

Quelle surprise réserve Leduc à "justice" Dubois demain...?

GRANBY — Quelle surprise réserve Jos Leduc à ses partisans, demain soir au Palais des Sports de Granby, alors qu'il fera les frais de la grande finale à finir avec Michel "Justice" Dubois...? Voilà la question que les milliers d'amateurs de lutte de Granby et de la région se posent depuis mardi.

Mardi soir, Jos Leduc a fait une déclaration courte, mais qui pourrait en dire long: "Je vous réserve toute une surprise", a-t-il dit. Depuis que cette phrase a été lancée, on a le droit de penser quoi que ce soit. Jos Leduc, qui jouit d'une formidable popularité à Granby, ne parle jamais à travers son chapeau. C'est un gars sympathique dans la force du mot, mais lorsqu'il est entre les câbles, il ne veut plus rien savoir, si ce n'est de remporter la victoire pour plaire à ses nombreux partisans.

La rivalité qui existe entre Jos Leduc et Michel "Justice" Dubois remonte à quelques deux ans; mais, elle est devenue "dangereuse" depuis un mois environ, et lorsque les deux hommes sont dans la même arène, ou simplement dans un même programme, au même endroit, l'anxiété est grande.

Jos Leduc veut, semble-t-il, régler le cas de Dubois une fois pour toutes. S'il a refusé d'élaborer davantage sur ses intentions pour samedi soir à Granby, on a quand même le droit de supposer que cette "surprise", il la réserve surtout à Dubois. Nous savons que Jos Leduc s'entraîne secrètement avec Johnny Rougeau depuis un mois. Est-ce que l'ancien champion mondial aurait enseigné à Leduc sa fameuse prise du sommeil...? Voilà une autre question qu'on peut se poser.

A tout événement, cette finale sera pesante... à tous les points de vue. Ce sont deux colosses qui ne craignent rien... ni personne, et le sang pourrait couler, demain soir au Palais des Sports de Granby.

Semi-finale

Trois rencontres par équipes précéderont la grande finale Dubois-Leduc. En effet, en semi-finale Ted Herbert et L'Ange feront équipe pour rencontrer les deux inséparables Scorpions. Ce match sera d'une chute ou 30 minutes. Là aussi l'action ne devrait pas manquer.

En spécial, Don Serrano et Del Skinner rencontreront les rapides et scientifiques Lenny Hurst et Lionel Robert.

Comme deuxième rencontre de la soirée, nous verrons Gorman Purdy et Pierre Lefèvre faire face à André et Bertrand Proulx. A 8h 30 précises, au lever du rideau, Juan Lopez rencontrera Georges Guimond... samedi soir au Palais des Sports de Granby. Réservez vos billets maintenant.

Les meneurs

LIGUE NATIONALE

Rose Cin	666 229	.344
Cedeno Hou.	519 165	.318
T. Perez Cin	557 175	.314
Maddox SF	573 180	.314
Simmons StL	605 188	.311
Hunt Mon	401 124	.309
Cardenal Chi	508 156	.307
Stargell	506 153	.302
Matthews	540 162	.300

CIRCUITS

Stargell, Pittsburghk 44. Johnson, Atlanta, 43. Evans, Atlanta, 40. H. Aaron,Atlanta, 39. Bonds, San Francisco, 38.

POINTS PRODUITS

Stargell, Pittsburgh, 118. L. May, Houston, 104. Bench, Cincinnati, 103. Evans, Atlanta, 102. Singleton, Montréal, 101.

LANCEURS

Stone, New York 12-3, Borbon, Cincinnati, 11-4. Gullett, Cincinnati, 18-8. John, Los Angeles, 15-7. Billingham, Cincinnati, 19-9. Bryant, San Francisco, 23-12. Seaver, New York, 18-10. Sutton, Los Angeles, 18-10.

LIGUE AMERICAINE

Carew Min.	573 200	.349
W.Horton Det	407 130	.319
T.Davis Bal	544 167	.307
D.May Mil	616 188	.305
Murcer NY	603 185	.303
Scott Mil	587 177	.302
Munson NY	515 155	.301
Otis KC	584 175	.300
Yastremski	531 158	.298
Holt Min	425 126	.296

CIRCUITS

R. Jackson, Oakland, 32, F. Robinson, Californie, 30. Burroughs, Texas, 30. Bando, Oakland, 28. Fisk, Boston, 26. Mayberry, Kansas City 26. Otis, Kansas City, 26.

POINTS PRODUITS

R. Jackson, Oakland, 117. Scott, Milwaukee, 100. Mayberry, Kansas City, 100. F. Robinson, Californie, 94. C. May, Chicago, 94.

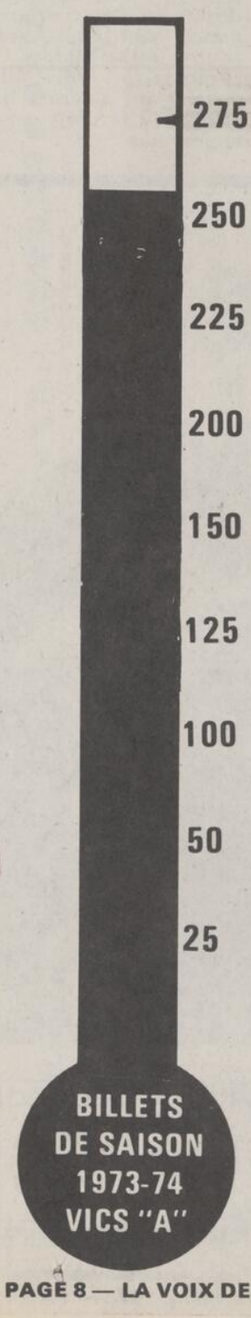
LANCEURS

Hunter, Oakland, 21-5. Palmer, Baltimore, 22-8. McDaniel, New York, 12-5 Blue, Oakland, 20-9 Acosta, Chicago, 11-6 Colborn, Milwaukee, 20-11. Splittorff, Kansas City, 20-11. Lee, Boston, 17-11.

Avis aux jeunes

GRANBY — La ligue de soccer de Granby entreprend une nouvelle saison samedi le 29 septembre au Parc Dubuc. Jusqu'à maintenant, seulement trois équipes se sont inscrites et il y a place pour d'autres joueurs intéressés par ce sport pratiqué par des millions de personnes. Appele-nous à 372-6629!

OBJECTIF 300



BILLETS DE SAISON 1973-74 VICS "A"

PRÉPAREZ-VOUS POUR L'HIVER ET ÉPARGNEZ !

WATERLOO SPORT ENR.

4950, RUE FOSTER WATERLOO 539-3636

VOUS EN DONNE L'OCCASION



PATINS C.C.M.

	Rég.	Spécial
Super Tack's	$125.	$90.
Tack's	$110.	$90.
Tack's (gardien)	$115.	$85.
Super Jr Tack's	$65.	$50.
Junior Tack's	$55.	$40.
Super C	$95.	$70.
Mustang	$45.	$35.
Bobby Hull 6 à 11	$25.	$25.
Bobby Hull 1 à 5	$23.	$18.
Bobby Hull 11 à 13	$21.	$16.

C.C.M.

Jambières, épaulettes, gants, coudes, culottes. Réduction de 30%.

COOPER

Jambières, épaulettes, gants, coudes, culottes. Réduction 30%
Equipement complet pour gardien de but, en magasin. Réduction 30%
Bâtons de hockey Cooper.

BAUER

Suprême 92 Special Pro 99 Black Panther 81

DAMES

Patins C.C.M. de fantaisie

	Rég.	Spécial
4 à 9 (dames)	$20.	???
8 à 3 (fillettes)	$18.	???

Bâtons de hockey Canadien, escompte de 20%, rouleau de ruban adhésif gratuit.

Prix spécial à la douzaine.

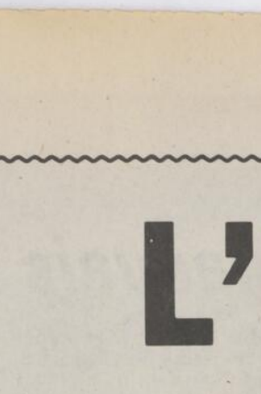
L'ÉQUIPE '74

DÉFIE TOUTE COMPÉTITION

SUR LES PRIX DES '74 OU USAGÉES ET SUR LE

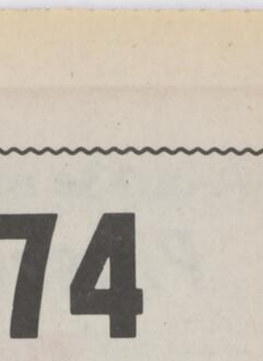
SERVICE APRÈS VENTE

L'ÉQUIPE EST HEUREUSE DE VOUS ANNONCER L'ARRIVÉE DE SES NOUVELLES VOITURES ET VOUS ANNONCE QUE LES PRIX SERONT COUPÉS AU MAXIMUM SUR LA BALANCE DES '73.


JACQUES MORIN
Président-propriétaire


GAÉTAN BLIER,
Gérant-général et comptable


REJEAN POULIN
Gérant de service


SERGE LITALIEN
Gérant des pièces

L'ÉQUIPE DE VENTE


JEAN-PAUL GUILLOTTE
Gérant des ventes


GERMAIN PETIT
Gérant des usagées


JACQUES MARTIN
Représentant

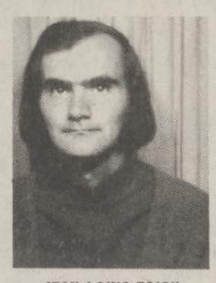

RONALD LUSSIER
Représentant

LE SERVICE C'EST NOTRE AFFAIRE


CLÉMENT BROUILLARD
Chef-mécanicien


RÉGINALD FORTIER-DUMAS
Mécanicien

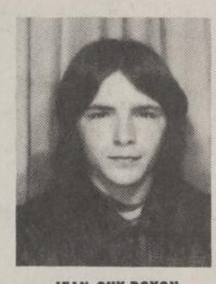

ROSAIRE PARENT
Mécanicien


JEAN-LOUIS FOISY
Mécanicien


LUC LABBÉ
Mécanicien

L'ÉQUIPE DE LA BEAUTÉ


JEAN-YVES DOYON
Gérant-estimateur du débossage


JEAN-GUY DOYON
Débosseur


DANIEL DOYON
Débosseur


IVANOÉ GAGNÉ
Débosseur

2 DÉMONSTRATEURS À MOINS DE 2,000 MILLES
MÊME GARANTIE QU'UNE VOITURE NEUVE

BUICK 2 portes, H.T., Le Sabre, moteur 455, Vitres électriques

LE MANS 4 portes très bien équipée

BUICK '72 Sedan, LeSabre	2 BUICK '70 2 portes, H.T.	CHARGER '69 R.T. 2 p. H.T.	FALCON '68 6 cyl. Standard
BUICK '72 Le Sabre, 2p. H.T.	2 BUICK '70 4 portes H.T.	FORD '69 Station	PONTIAC '68 Parisienne
PONTIAC '72 Sedan, Laurentian	4 CHEVROLET '70 IMPALA 2 p. H.T.	3 PONTIAC '69 2 p. H.T. Parisienne	FORD '67 Station
FIRENZA '72	CHEVELLE '70 2 portes H.T.,	3 PONTIAC '69 Sedan Laurentian	2 OLDSMOBILE '67 2 p. H.T.
PINTO '71	OLDSMOBILE '70	SKYLARK '68 Sedan	DODGE '66
GMC '71 Van très bonne condition	TOYOTA '70	BUICK '68 4 p. Sedan	2 OLDSMOBILE '66 4 p. H.T.
Le MANS '71	4 CHEVROLET '69 Impala 2 p. H.T.	CHEVELLE '68 Station	OLDSMOBILE '66 Convertible
OLDSMOBILE '71	CHEVROLET '69 Convertible, spécial		
	CORTINA '69 Station Spécial		

AUTOS À MOINS DE 10,000 MILLES

BUICK '73	Le Sabre 4 portes, H.T.
BUICK '73	Le Sabre, 2 portes H.T.
BUICK '73	Century, 2 portes, H.T.

MORIN & BLIER INC.

JACQUES MORIN, président-propriétaire

PONTIAC - BUICK - CENTURY - LE MANS
VENTURA - APOLLO - ASTRE - GMC

DÉBOSSAGE - PEINTURE - MÉCANIQUE GÉNÉRALE

34, rue NORD WATERLOO 539-0422

Madame

Traitée à l'aide d'un régime alimentaire

MONTREAL (PC) — Un radiologiste de Saskatchewan a déclaré devant quelque 1,000 collègues réunis au congrès de l'American Roetgen Ray Society, que les femmes atteintes de phenylketonurie, PKU, un désordre chimique dans l'organisme, devraient opter pour la stérilisation et pour l'adoption si elles veulent devenir mères.

Autrement, dit-il, elles donneront naissance à des handicapés mentaux.

Le Dr Stuart Houston, de l'Université de la Saskatchewan, a expliqué que cette maladie provient d'une accumulation de phenylanaline, un acide aminé, qui produit le blocage des protéines dans l'organisme humain.

La victime de PKU ne peut jamais arriver à se débarrasser de cette accumulation de phenylanaline; elle doit être traitée dès son plus jeune âge à l'aide d'un régime alimentaire bas en phenylanaline.

Le Dr Houston affirme que les enfants nés de femmes atteintes de PKU seront handicapés mentaux parce que le niveau élevé de phenylanaline contenu dans l'organisme de la mère produit des dommages au cerveau de l'enfant qu'elle porte.

L'anomalie peut toutefois être détectée par une analyse de sang. Le Dr Houston a souligné qu'au Canada, environ 10 filles atteintes de la maladie naissent chaque année.

Il convient donc, a-t-il dit, que toutes les provinces imitent la Saskatchewan et commencent à considérer sérieusement les analyses de sang qui peuvent démontrer la présence de PLU, quand ce ne serait que pour économiser l'argent de l'Etat.

Un enfant handicapé qui doit passer toute sa vie en institution coûte en effet, a-t-il rappelé, quelque $200,000 à l'Etat.

Cours de ballet à l'Escale

GRANBY — Les élèves qui ont fait leurs inscriptions au cours de ballet, dispensé par les Loisirs de Granby, doivent prendre note que Mme Carole Benham, professeur, les accueillera vendredi et samedi matin.

Le nombre des inscriptions ayant augmenté considérablement cette année, Mme Benham devra, en prévision des cours, rencontrer les jeunes filles.

Les élèves de 8 ans et plus sont donc invitées à se rendre à l'Escale le samedi 29 septembre à 11 heures a.m. Les 8 ans et moins ont rendez-vous avec Mme Benham samedi également, mais à 10 heures a.m.

Toutes celles qui sont inscrites au ballet moderne et jazz doivent se rendre à l'Escale ce soir, à 7 heures p.m.

L'année dernière, les inscriptions étaient au nombre de 79, cette année, il y en a 105. Les cours débuteront officiellement le samedi 6 octobre.

Déclaration des médecins sur l'avortement

SAINT-JEAN — Douze mille médecins, 3,500 juristes et 432 professeurs, enseignants et chercheurs, ont signé trois manifestes favorables au respect de la vie

On publie ici la déclaration des médecins, à laquelle chaque jour viennent s'ajouter des signatures nouvelles.

"A chaque instant de son développement, le fruit de la conception est un être vivant, essentiellement distinct de l'organisme maternel qui l'accueille et le nourrit.

De la fécondation à la sénescence, c'est ce même être vivant qui s'épanouit, mûrit et meurt. Ses particularités le rendent unique et donc irremplaçable.

De même que la médecine reste au service de la vie finissante, de même elle la protège dès son commencement. Le respect absolu aux patients ne dépend ni de leur âge, ni de la maladie ou de l'infirmité qui pourrait les accabler.

Devant les détresses que peuvent provoquer des circonstances tragiques, le devoir du médecin est de tout mettre en oeuvre pour secourir ensemble la mère et son enfant.

C'est pourquoi l'interruption délibérée d'une grossesse pour des raisons d'eugénisme, ou pour résoudre un conflit moral, économique ou social, n'est pas l'acte d'un médecin."

Et nous, quelle décision avons-nous prise sur le sujet? Quel est notre engagement réel dans ce sanglant combat pour la vie qui vit?

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Semaine très intime. Vous vous confiez à un être cher. Vous vous rendez compte que vous êtes sujet à vous plaindre pour rien.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous êtes très sensible. Ne vous argumentez pas avec vos amis. Les soirées seront mauvaises sur le plan sentimental.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Une semaine active. Ayez confiance en vous-même. Vous recevrez la visite d'un proche.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Excellente semaine pour les affaires. Un de vos projets se réalisera. Une grande aventure amoureuse se dessine.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vos ambitions augmentent. Ne devenez pas trop gourmand. Mettez-vous en contact avec des gens importants et capables de vous aider.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Tout s'écroule sur le plan sentimental. Votre ami de coeur vous déçoit beaucoup. Bonne semaine sur le côté des affaires.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Rien de spécial les avant-midi. Les après-midi sont bons sur le plan social. Vous démontrez beaucoup de volonté.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

On se réjouit de vos ambitions et de vos idées. Soyez diplomate, mais conservez votre position. Les soirées seront ennuyantes.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne tentez rien de dangereux. Ne risquez rien. Une malchance est là tout près. Consolation sentimentale, le soir.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une semaine, en même temps bonne et mauvaise. Inquiétude dans l'air, mais rien de très grave. Les soirées sont plus ou moins bonnes sur le plan social.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Mauvaise semaine sur tous les points. Votre travail souffre de négligence. Vous faites des bêtises et on vous juge mal. Secouez-vous et remettez-vous à l'oeuvre.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Semaine propice pour la correspondance, les changements et les voyages. Votre entourage vous témoigne beaucoup de considération et de respect.



Cours de soins à domicile

La section granbyenne de la Croix-Rouge a entrepris des cours de soins à domicile, sous la direction de Soeur Pearl Berg, de Montréal, responsable de l'organisation des cours en français. Le professeur est Soeur Stella Déziel, responsable de la formation en cours d'emploi à l'Hôpital Général de Shefford. Les organisatrices des cours pour la Croix-Rouge sont Mmes Armande St-Denis et Hélène Tremblay. Nous voyons ici Mme Armande Saint-Denis, Soeur Stella Déziel, Soeur Pearl Berg et Mme Hélène Tremblay.

(Photo Jeannot Petit)

Les droits des femmes sont aussi importants que les droits linguistiques

Par Elie LALANCETTE

OTTAWA PC — La Fédération des clubs de femmes de carrières libérales et commerciales a recommandé au gouvernement Trudeau de nommer immédiatement un commissaire aux droits de la femme au Canada.

Selon la Fédération, qui a présenté son mémoire au gouvernement Trudeau, les droits des femmes sont présentement bafoués, et il est plus que temps d'agir.

Les droits de la femme sont aussi importants que les droits linguistiques, a expliqué l'une d'entre elles, à M. Trudeau et à huit de ses ministres qui l'accompagnaient.

C'est pourquoi elles ont demandé que ce commissaire ait les mêmes droits que le Commissaire aux Langues officielles et ne rende compte de son mandat qu'au Parlement.

Préjugés

La délégation d'une cinquantaine de femmes a cependant été prise à partir pour avoir affirmé que la Cour Suprême du Canada avait des préjugés anti-féministes.

En effet, selon le ministre de la Justice, M. Otto Lang, en décrétant récemment que les femmes indiennes qui marient des blancs doivent quitter leurs réserves, les juges de la Cour Suprême n'ont fait qu'interpréter la loi existante.

Au Parlement maintenant d'agir, a-t-il précisé.

Le ministre responsable des Affaires indiennes, M. Jean Chrétien, a ajouté, pour sa part, que la question était beaucoup plus délicate qu'on ne semblait l'imaginer.

Ainsi, à son avis, si la Cour suprême avait décrété que la Déclaration canadienne des droits de l'homme prévalait sur la Loi des Indiens, cela aurait signifié tout simplement la disparition du Statut spécial que les Indiens ont par l'Acte de l'Amérique britannique du nord.

La Fédération a néanmoins maintenu sa demande que la Déclaration des droits de l'homme fasse partie intégrante de l'Acte de l'Amérique britannique du nord pour que cesse la discrimination basée sur la race ou la religion.

Rapport

Le rapport d'une vingtaine de pages contient une vingtaine de recommandations sur divers sujets, la plupart tous étudiés dans le rapport sur la Situation de la femme au Canada, paru il y a quelques années.

Ainsi, dans le domaine des garderies, le rapport de la fédération demande que des mesures soient prises pour que les garderies de jours deviennent accessibles à tous.

Le ministre de la Santé nationale, M. Marc Lalonde, a précisé a ce sujet que le gouvernement fédéral avait plusieurs études en cours. Pour le moment, il a rappelé que le gouvernement d'Ottawa défraie jusqu'à 50 pour cent des coûts des services de garderie, pour les prestataires de l'Assistance sociale.

Pour éliminer la discrimination féminine dans le monde du travail, la Fédération a recommandé la convocation d'une conférence fédérale-provinciale, pour le printemps prochain, dont le thème serait: "le travail de la femme".

M. Munro, ministre du Travail, présent à la rencontre, n'a pas révélé s'il accepterait la suggestion de la Fédération.

Alors que la Fédération a demandé l'élimination du Code pénal, des sanctions prévues pour les avortements clandestins, le ministre de la Justice, M. Lang, a répliqué que les droits des enfants avant la naissance devaient encore être élaborés et que pour le moment il n'avait pas l'intention d'amender la loi actuelle.

En ce qui touche la nomination d'autant de juges féminins que masculins, M. Lang a demandé à la délégation d'être patiente. Quant aux nominations au Sénat et à la Fonction publique en général, M. Trudeau a fait le bilan de son administration. Il a rappelé qu'il avait nommé quatre femmes juges, deux sous-ministres et 14 à différents organismes gouvernementaux de première importance.

Par ailleurs, 184 autres, a-t-il révélé, ont été nommées à des bureaux de direction rattachés à la Fonction publique.

Le choix d'une garde-robe

MONTREAL — L'allure sportive et décontractée de la mode actuelle amène l'acheteuse à une révision systématique de sa garde-robe. Choisir ses vêtements, les assortir les uns aux autres, devient une science puisqu'il faut bien connaître sa personnalité, étudier sa silhouette, avant d'opter pour telle ou telle tenue. C'est donc dire qu'il faut encore plus de flair pour éviter le contingentement.

C'est dans cette optique que l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames (UIOVD) vient à votre secours, par le biais d'une brochure destinée à orienter la femme et la jeune fille dans le choix de sa garde-robe. L'auteur de la brochure intitulée "Combiner, c'est faire de l'arithmétique", donne une ligne de conduite quasi infaillible: "C'est une question de mathématiques, souligne-t-elle. Faites l'inventaire de tous vos vêtements, mettez au rancart ceux qui ne souffrent pas de combinaison possible, agencez les autres, et vous découvrirez votre style."

La brochure de 16 pages abondamment illustrées, utilise les temres de mathématique les plus simples: soustraction, addition, multiplication, division, pour expliquer la base d'une garde-robe fonctionnelle.

Elle exprime l'opinion d'une professionnelle en la matière et réussit à convaincre chaque femme de l'importance de son apparence globale.

Le nouveau livret fait l'orgueil du Vice-Président de l'UIOVD, M. SiBresner, en ce qu'il aura sans doute la même popularité que les neuf autres précédents. M. Bresner déclarait en effet an lancement du 10e: "Plus de deux millions et demi de ces petits guides pratiques ont été distribués au public depuis que nous avons commencé la campagne de promotion de l'Etiquette Syndicale.

En secondant nos efforts, le consommateur canadien maintient du même souffle une de nos industries les plus vivantes, tout en procurant la sécurité d'emploi à nos 25,000 ouvriers syndiqués."

"Combiner... c'est faire de l'arithmétique" rédigée par Denise Courtois est mise gratuitement à votre disposition. Pour l'obtenir, il suffit d'en faire la demande en écrivant à: Service de l'Etiquette Syndicale, UIOVD, 405 rue Concorde, Montréal H3A IJ4. Et c'est gratuit!



Une plaque-souvenir

A la clôture de la saison des activités à la piscine Saint-Bruno, à Farnham, une magnifique plaque-souvenir fut remise à Mlle Paméla Cunningham qui a dirigé avec brio les activités. Nous remarquons sur la photo, Mlle Cunningham qui reçoit la plaque des mains de M. Yvon Dion, gérant de l'aréna, qui remet la plaque au nom du Service municipal des loisirs.

(Photo Marc Robitaille)

LE CIRQUE À Ton Ton
le samedi à midi
avec TonTon & Pon Pon



Conseils pratiques

Dépecer avec habilité de la viande demande une certaine pratique mais ce n'est pas une opération rusée ni difficile. Voici donc pour le débutant quelques conseils qu'il voudra bien retenir si les honneurs, un jour, lui reviennent.

D'abord assurez-vous que le couteau est bien aiguisé. C'est une excellente idée de remiser le couteau à dépecer à un endroit particulier et de ne pas s'en servir pour d'autres besognes de la cuisine.

Faites vos premiers pas sur du bifteck désossé, si possible, jusqu'à ce que vous ayez atteint un certain degré d'habilité. Après quoi attaquez un bifteck avec os.

Dans le cas d'un bifteck vous trouverez plus facile de le dépecer hors du fourneau et de le laisser reposer de 15 à 30 minutes avant de l'attaquer. La viande est alors plus ferme et le dépeçage est plus facile.

Dépecez toujours un bifteck transversalement au grain de la viande. Vos tranches de viande seront beaucoup mieux réussies.

Un bon couteau aiguisé, un brin de pratique et d'habilité rendent le dépeçage simple, facile.

Divers

La carcasse de boeuf de catégorie A1 et A2 donne un rendement moyen au Canada de 75% de son poids en viande de marché — biftecks, rôtis, boeuf haché, etc.

Les maisons de salaison de l'Ontario et de l'Alberta transforment les 2/3 environ de tout le boeuf canadien. Un fort pourcentage du boeuf produit et transformé en Alberta est expédié au Québec par wagon réfrigéré.

"Cuisine pour toi et moi"

MONTREAL — Quand on est deux, c'est qu'on s'aime. Quand on s'aime, il faut avoir le temps. Ne pas tout le passer dans la cuisine.

"Cuisine pour toi et moi" contient donc des recettes qui se font simplement, rapidement. Mirelle Beaulieu en est l'auteur.

Pour la débutante, perplexe. Pour la secrétaire, pressée.Pour la femme d'affaires aussi — il y en a. Et pour celle qui passe son temps à se faire belle — les hommes sont si exigeants, vous savez.

Hors-d'oeuvre et entrées, potages, viandes, gibier, poissons et crustacés, oeufs, pâtes alimentaires, sauces, desserts: des plats nourrissants et fins. De quoi dresser une bien jolie table.

Une cuisine simple et heureuse.

"Cuisine pour toi et moi", publié aux Editions la Presse, est en vente partout au Canada.



A Bedford...

La mode est aussi présente et pour la faire connaître du public, rien de mieux qu'un défilé de mode». Les Filles d'Isabelle de Bedford ont organisé un défilé qui avait lieu à l'hôtel Riverview et auquel participaient Lemoine fourrures, de Granby, et plusieurs autres maisons. Les mannequins portent de magnifiques ensembles de cuir.

(Photo Nashville)

L'expérience a enchanté Mme Marguerite Bouchard

QUEBEC — Qu'est-ce que vous diriez, madame, si on vous apprenait que vos avez été choisi l'artisane de l'année?

—Ce n'est pas possible. Et qu'est-ce qui me prouve que vous êtes vraiment qui vous dites?

—Vous me croiriez, si je vous lisais la lettre d'invitation que nous vous envoyons?...

Et l'homme lut la lettre.

—Si je reçois votre lettre, je croirai peut-être.

"Je l'ai reçue le lendemain. J'ai bien dû commencer à le croire".

C'est ainsi que, dans sa grande maison du bord de l'eau, à St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, Mme Marguerite Bouchard nous expliqua comment elle avait appris qu'elle était l'artisane de l'année.

Comme toutes celles qui le furent avant elle, Mme Bouchard avait concouru sans vraiment croire que la qualité de l'ensemble de ses travaux lui vaudrait ce titre envié.

"Quand j'ai décidé de m'inscrire au concours de l'artisane, je voulais esssayer de remporter le trophée pour mon Cercle des fermières parce que le Cercle de St-Paul fêtait cette année son 45e anniversaire de fondation. J'aurais bien voulu souligner cela à ma manière. J'étais la seule du district de St-Jean à me présenter".

Et Mme Bouchard, prépara ving-cinq pièces de couture, de tricot, de tissage, qu'elle présenta à ce concours organisé chaque année par la commission de l'Exposition de Québec.

Mme Bouchard est secrétaire de son Cercle des fermières depuis un an. Elle n'est pas fermière elle-même, ni fille de cultivateur, même si les parents de son mari, qui est menuisier exploitaient une ferme. Elle n'est à St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix que depuis trois ans, ayant quitté à cette époque le grand Montréal où elle est née et où elle avait vécu jusque là.

Elle est entrée dans le Cercle des fermières il y a deux ans seulement. "Je voulais sortir voir du monde, connaître les gens de la place. Vous savez, elles sont très courageuses, les femmes de cultivateurs. Levées tôt le matin, elles travaillent tout le long du jour. J'en connais une qui se lève chaque matin vers cinq heures, fait le train, de la pâtisserie, travaille toute la journée. Et quand elle monte se coucher le soir, vers neuf heures, c'est pour lire jusque vers dix heures. Je ne sais pas comment elle fait".

Et pourtant, Mme Bouchard est très active. Elle ne peut rester inoccupée. L'hiver dernier a été pour elle un supplice parce qu'elle devait passer ses journées dans un fauteuil, à ne rien faire, à cause de ses crises d'angine.

Ce qui ne l'a pas empêchée, le printemps venu, de se secouer et de produire, entre mai et août, les vingt-cinq pièces d'artisanat qu'elle a soumises au concours.

Petite femme blonde et rieuse, elle ne refuse aucune expérience. Avant de se marier, elle avait touché à toutes sortes de métiers. Depuis, elle a même donné, aux Loisirs de Ville Lasalle, des cours de couture pour les adultes et les enfants. Aussi, pour le concours d'artisanat, elle, qui savait déjà coudre, tricoter et crocheter, a prix des leçons de tissage et a pu ainsi présenter, parmi plusieurs pièces au métier, un tapis à trame jointe.

Dans son grand salon meublé de meubles anciens et donnant sur le Richelieu qui se prélasse à peu de pas, cette artisane nous dit sa fascination devant le tissage. "J'aime tisser. Cet hiver, je vais m'acheter un métier. Un 45 pouces, c'est plus pratique. Je n'aurai plus besoin d'en louer un. J'ai dit à mon mari qu'il pourra, cet hiver me finir une pièce qui es libre au-dessus du garage."

Mme Bouchard aime les belles choses, les vieux meubles, la décoration. Avec son métier, elle va tisser de quoi habiller les fenêtres de son salon, recouvrir l'ancien chesterfield, préparer la base qui lui servira pour des pièces "au petit point" destinées à recouvrir les chaises du mobilier de salle à manger. "Il est très vieux. Il a plus de cent ans".

Dans toute la maison des plantes vertes en très bel état. Des centres crochetés qui protègent les tables basses du salon. Et des travaux de toutes sortes: couture, tricot, etc. "Dire qu'il y a des femmes qui s'ennuient dans une maison!".

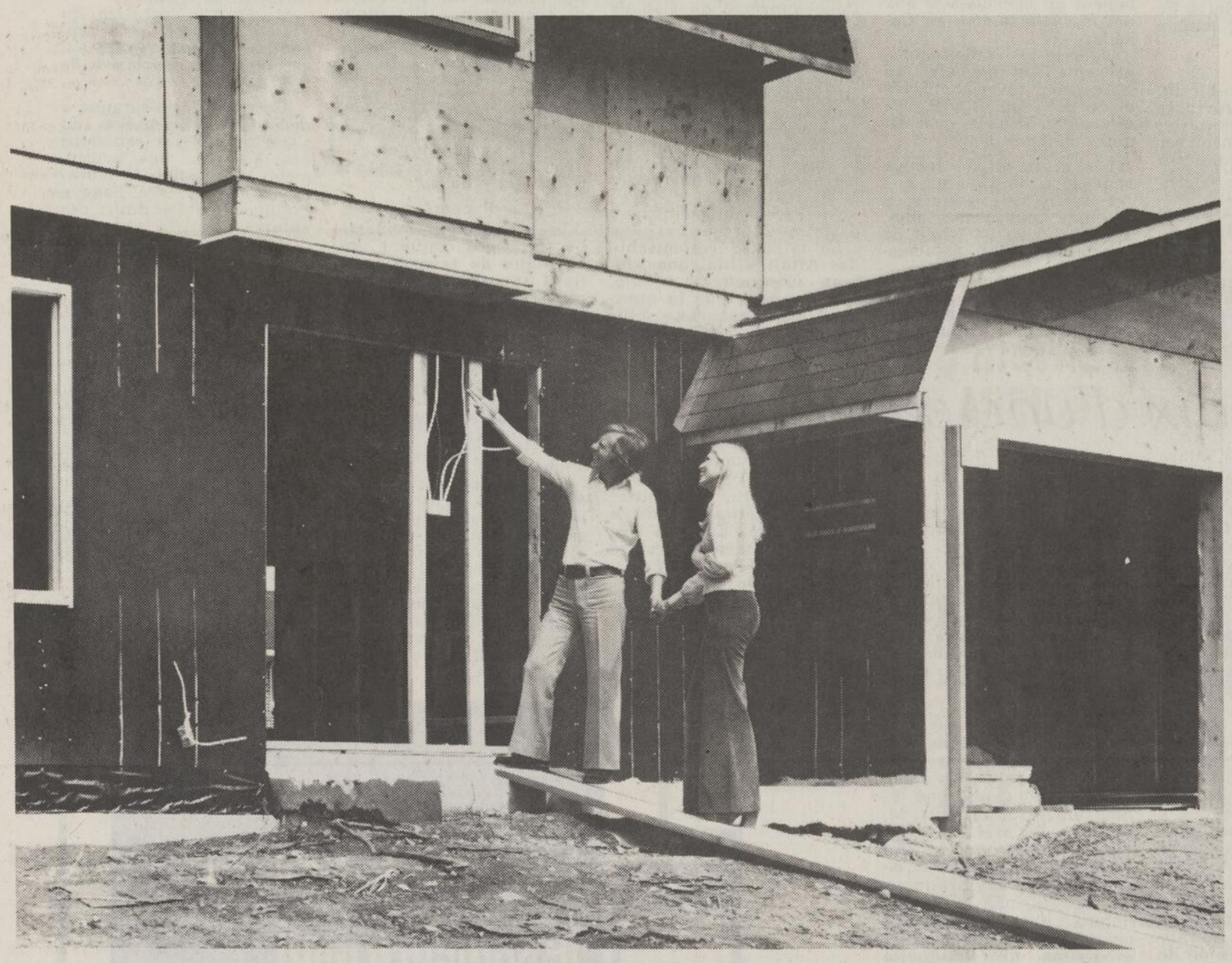
L'artisane de l'année adore les couleurs. Dans les pièces qu'elle a présentées, les roses agressifs, ls roses pâles, les oranges brillants, le magenta, voisinent avec des noirs et des gris qui les mettent en relief.

Sa principale préoccupation pendant qu'elle préparait les pièces pour le concours? Présenter quelque chose digne d'être montré. Car Marguerite Bouchard aime le travail bien fait. Elle a refusé d'envoyer une vingt-sixième pièce, un chandail qu'elle avait tricoté pour son fils François parce qu'elle savait qu'il y avait quelque part une erreur qu'un oeil averti aurait pu voir.

Lucie seize ans, en est témoin. "Ma mère, elle a travaillé pendant tout l'été, sans arrêt. En un peu moins de deux jours, elle a fait un "débardeur" pour moi. Elle a dessiné le patron. Elle s'est installée juste à côté du Richelieu, et elle a tricoté.



Mme Bouchard est heureuse de montrer deux échantillons de ce qu'elle fait en tissage. Sa participation au concours de l'artisane de l'année était sa première aventure dans ce domaine. Cette expérience l'a enchantée et son plus vif désir est de continuer avec le métier qu'elle va bientôt se procurer.



L'épargne planifiée mène à l'équilibre budgétaire et au mieux-vivre.

Confiez la réalisation de votre mieux-vivre à la Banque Provinciale. Nous le fonderons ensemble sur l'équilibre budgétaire. Tout d'abord, sur un bon programme d'épargne.

Comme base de ce programme, le directeur de votre succursale vous recommandera le compte d'épargne ordinaire pour faire face à vos dépenses courantes.

Mis au fait de votre situation et de vos projets, il vous suggérera ensuite un des trois comptes d'épargne véritable à rendement plus élevé: l'épargne avec assurance-vie, l'épargne spéciale et l'épargne à terme.

Ce programme sur mesure vous révélera très rapidement les avantages de l'épargne planifiée et de l'équilibre budgétaire.

Faites le premier pas sur la voie du mieux-vivre. Venez à la Banque Provinciale.



épargne ordinaire	épargne véritable		
	épargne avec assurance-vie	épargne spéciale	épargne à terme jusqu'à
3%	6¼%	6¾%	8½%

banque provinciale
LA BANQUE DU MIEUX-VIVRE

Présidente du Conseil consultatif

TORONTO PC — Laura Sabia, de Ste. Catharines, Ont., chef de file du mouvement de libération des femmes, a été nommée présidente du nouveau Conseil consultatif ontarien sur le statut de la femme, qui est composé de 17 membres.

Le conseil a été fondé récemment, après la présentation d'un rapport parlementaire qui recommandait l'établissement d'un organisme permanent destiné à aider les femmes à participer plus activement à la vie en Ontario.

Deux des 17 membres du comité sont des hommes.

En annonçant les noms des 17 membres, M. Robert Welch, secrétaire provincial au développement social, a déclaré que la principale tâche du conseil sera d'informer le



Laura SABIA

gouvernement de "toutes les questions relatives au statut de la femme et d'agir en qualité de catalyseur dans la réalisation de chances égales pour les femmes en Ontario".

Le Conseil préparera aussi un rapport annuel, à l'intention de la législature, sur ses réalisations et sur les recommandations jugées nécessaires.

flash FEMININ

Laicat dominicain

SAINT-HYACINTHE — La reprise des activités du Laîcat dominicain aura lieu le lundi 1er octobre. La réunion se tiendra à la chapelle Saint-Vincent et débutera à 7 h 15 par la récitation du chapelet. A 7 h 30, il y aura messe d'Action de grâces à l'occasion du 100e anniversaire de l'arrivée des Dominicains ainsi qu'aux intentions du père H. Lecavalier, o.p., directeur spirituel des laîcs dominicains depuis neuf années. À noter que par la suite, les réunions régulières auront lieu le 4e mardi du mois.

Chez les Fermières

ROXTON FALLS — L'assemblée du cercle des Fermières de Roxton-Falls aura lieu le lundi 1er octobre à 8 heures p.m. Le conférencier invité sera M. Jacques Berrols. Bienvenue à toutes les dames.

Art culinaire

MARICOURT — Un cours d'art culinaire de 30 heures a commencé à Maricourt le 17 septembre pour se terminer aujourd'hui. Les membres de l'Afeas et autres dames de la paroisse ont suivi ces cours à l'école de Maricourt.

Vente de charité

SAINT-HYACINTHE — La société Saint-Vincent-de-Paul tiendra une vente de charité le jeudi 4 octobre et le vendredi 5, de 9 à 5 heures p.m. Cette vente aura lieu au sous-sol de l'église Notre-Dame du Rosaire, de Saint-Hyacinthe et permettra à tous de profiter d'aubaines extraordinaires; des vêtements usagés mais très propres pour tous les âges seront vendus. Un panier de provisions sera tiré à cette occasion.

Des cours à Waterloo

WATERLOO — Les dames de Waterloo et la région sont invitées à s'inscrire à des cours, dispensés par l'Education aux adultes et organisés par l'Afeas de Waterloo, comité des cours. Un premier cours, alimentation 2, débutera le lundi et mardi 1er et 2 octobre à 7 heures, à la Légion canadienne, rue Lewis à Waterloo. Un cours de tissage commencera le lundi 1er octobre à 7 heures, 48 rue Young, sous les bureaux de la Commission scolaire. Quelques élèves sont demandés pour compléter un cours d'anglais 111 ou 121 et un cours de commis-dactylo. Pour de plus amples informations, tél.: 539-1366 ou 539-2858, le soir.

Soirées de danse

SAINT-DAMASE (DNC) — Tous les clubs de l'Age d'or et leurs amis qui s'intéressent à la danse doivent prendre note des soirées suivantes: St-Jean-Baptiste de Rouville, tous les 3e samedis du mois; St-Damase, tous les 2e samedis du mois. Ceux qui ne sont pas d'âge pour être membres sont aussi invités. St-Joseph, tous les 1er samedis du mois; Acton Vale, tous les 2e et 4e samedis du mois; Granby, tous les samedis à l'école St-Eugène et Farnham et Sorel, les 1er et 3e samedi en septembre et tous les 15 jours par la suite.

La pollution ronge le canton d'Adamsville

ADAMSVILLE (JDB) — Le problème de la pollution constitue une priorité essentielle pour plusieurs municipalités de la région, attitude qui n'a pas manqué de sensibiliser la population au concept de la protection, de la conservation de l'environnement ambiant.

Mais une fois de plus, la question revient à l'ordre du jour, et c'est du canton d'Adamsville qu'il s'agit, aujourd'hui.

En effet, de nombreuses personnes qui sont propriétaires dans ce secteur se sont plaintes de la pollution qui minait leur environnement et menaçait le potentiel touristique de la municipalité.

Les eaux, ont, semble-t-il, atteint un niveau de pollution des plus critiques; les bords de rivière sont garnis de débris de toutes sortes; des boîtes de conserves, des capsules de bouteilles voisinent avec des restes de produits fertilisants et d'engrais chimiques.

En outre, comme dans la plupart des régions campagnardes, les cultivateurs ne se sont pas trop préoccupés de posséder un système d'égouts approprié, de sorte que les déchets prennent le chemin d'un fossé, puis d'un petit ruisseau et de là, se jettent dans la rivière Yamaska, cette même rivière que les gouvernements provincial et municipal essaient d'assainir à coûts de millions.

Mais il n'y a pas que les eaux qui sont polluées, de çi de là au détour d'un chemin, le paysage est brusquement gâté par des chapelets de petits dépotoirs individuels où s'amoncellent réfrigérateurs, meubles, carcasses d'automobiles, déchets domestiques.

Le tout constituant un endroit rêvé pour les rats; ceux-ci s'en donnent d'ailleurs à coeur joie.

Ce n'est pas la première fois que le problème de la pollution rebondit dans le canton d'Adamsville; il y a quelques années, déjà, des citoyens émus par l'ampleur du problème avaient attiré l'attention des gouvernements supérieurs.

Pour étayer leurs dires, diverses analyses avaient été faites, lesquelles avaient révélé, notamment en ce qui concerne l'état des eaux, un taux effarant de bacilles coliformes.

Le problème, loin d'être résolu, revient et reviendra aussi longtemps que des mesures sévères pour la protection de l'environnement ne soient prises.

Cependant la solution immédiate appartient à tout le monde: que chaque propriétaire nettoie leur parcelle de terrain, débarrasse les bords de la rivière des algues; que les cultivateurs ne se débarrassent plus inconsciemment de leurs produits; que chaque riverain possède un puisard au moins; que la protection de l'environnement devienne une priorité essentielle du conseil municipal de l'endroit.

Sinon, le canton d'Adamsville continuera d'être un égout à ciel ouvert.

Cette situation qui se traduit par une détérioration du milieu ambiant, est dommageable non seulement pour les résidents du canton, mais aussi pour l'ensemble de toute la région qui voit compromise une politique d'assainissement, de protection et de conservation de l'environnement ambiant.



Le potentiel touristique du secteur est gravement compromis par des dépotoirs qui émergent, un peu partout sans souci pour la beauté du paysage ambiant.

Avec ses 150 employés

L'Abattoir avicole de Marieville signe un nouveau contrat de travail

par Réal MARCHESSAULT

Une nouvelle convention de travail vient d'être signée entre les parties patronales et syndicales de l'abattoir avicole de Marieville, propriété de la Coopérative fédérée du Québec.

Ls signature de cette convention de travail survient à moins d'une semaine d'un geste parallèle, à Quebec Poultry, de Sainte-Rosalie. Un porte-parole de la CSD, M. Jean-Paul Brousseau, qui a négocié le contrat de travail de l'abattoir de Marieville affirmait que ce contrat fait des travailleurs de cette usine "les salariés les mieux payés dans tout le secteur de l'abattage de poulets de la province."

Les négociateurs de cette convention de travail étaient M. Jean-Paul Jetté, président du syndicat, Mme Lucienne Guertin, Mme Jovette Tétreault et M. Jean-Paul Brousseau, permanent à la CSD.

Le nouveau contrat de travail sera d'une durée de trois années, à partir du 27 juillet dernier, alors que le dernier contrat s'est terminé le 1er août.

Salaires

Au chapitre des conditions salariales, la nouvelle convention enregistre une augmentation de $0.96, répartie sur les trois années du contrat. La rétroactivité sera de $0.26 pour chaque employé, au 27 juillet.

Le salaire horaire de base est maintenant de $2.80 pour les hommes et $2.70 pour les femmes. Une nouvelle augmentation sera attribuée le 28 décembre 1973 et portera le salaire horaire à $2.90 pour les employés masculins et à $2.80 pour les employés féminins.

La troisième augmentation sera de $0.20 pour les employés masculins et féminins et sera attribuée le 26 juillet 1974, ce qui portera le salaire horaire de base à $3.10 et à $3.00.

Une quatrième augmentation prendra force le 27 décembre 1974 et sera de $0.10. Le salaire sera alors de $3.20 et $3.10, respectivement, pour les employés masculins et féminins.

Une cinquième augmentation salariale surviendra le 26 juillet 1975 et sera de $0.20, ce qui portera le salaire horaire de base à $3.40 et $3.30.

Enfin, la dernière augmentation de salaire, durant la présente convention, sera accordée le 26 décembre 1975 et le salaire sera alors haussé de $0.10, le portant à $3.50 pour les hommes et à $3.40 pour les femmes.

Le temps supplémentaire sera payé à temps et demi et s'effectura sur une base volontaire, par ordre d'ancienneté. Les salariés bénéficieront de six journées de maladies par année, à partir d'un an d'ancienneté. S'ils ne sont pas employées, ces journées seront monnayables. La prime d'équipe de nuit sera de $0.15.

Autres clauses

Plusieurs clauses, autres que celles touchant les salaires, sont très favorables aux travailleurs de l'Abattoir avicole de Marieville.

Les femmes pourront bénéficier de congés de maternité à partir de leur septième mois de grossesse et devront revenir au travail entre les 45e et 90 jours après l'accouchement.

Si son état de santé ne lui permet pas de reprendre le travail dans ce délai, une période supplémentaire de huit mois sera accordée, à la condition d'être accompagnée d'un certificat de médecin.

La semaine garantie de travail sera de 30 heures, durant la convention, et les travailleurs effectueront 45 heures par semaine jusqu'au 26 juillet 1974, alors qu'à cette date, la semaine sera de 44 heures et, au 25 juillet 1975, la semaine sera de 43 heures.

Les journées seront de neuf heures et les jeudi et vendredi seront coupés d'une heure, selon la diminution graduelle des heures de travail.

Les syndiqués auront le loisir d'appartenir à une caisse d'économie et l'employeur s'engage à effectuer les retraits nécessaires, à la source des payes des employés.

Ces derniers bénéficieront de 12 fêtes chômées payées et la période des vacances sera de trois semaines, après six ans d'ancienneté, et de 4 semaines, après 15 ans.

Un plan d'assurance-maladie sera payé moitié-moitié par l'employeur et l'employé et la prime d'assurance-vie sera de $4,000 pour les personnes mariées, et de $3,000 pour les célibataires.

L'ancienneté sera conservée si l'employé est en congé de maladie pour une période de 24 mois ainsi qu'en cas d'accident. Dans le cas d'une mise à pied, cette période sera, au maximum, de 12 mois.

Tous les six mois, les personnes désireuses de changer de fonction afin de postuler d'autres postes vacants pourront inscrire leurs noms sur affiche publique. Le choix des candidats se fera par ordre d'ancienneté. L'ancienneté sera de 45 jours, de calendrier.

Une période de repos sera accordée dans l'avant-midi et l'après-midi et sera de 15 minutes. Ce repos sera acquis aux salariés à compter du dernier quart d'heure, dès la première moitié de chaque demi-journée de travail.

Enfin, l'employeur s'engage à défrayer les services de premiers soins en cas d'accidents et à fournir l'équipement nécessaire aux travailleurs, soit les bottes et les sarraus.

Les employés qui auront à travailler dans les chambres froides pourront se tempérer et s'habiller en conséquence.

SI VOUS ENVISAGEZ D'ACHETER UNE PETITE VOITURE, VOUS AIMERIEZ SANS DOUTE SAVOIR COMBIEN DE MILLES AU GALLON CELLE-CI POURRA PARCOURIR.

MOTOR TREND: TESTS DE CONSOMMATION D'ESSENCE*	
1. FIAT 128, MODELE SEDAN	41.820 M/GAL
2. DATSUN 1200	39.033 M/GAL
3. LOTUS EUROPA, 5-VITESSES	36.593 M/GAL
4. HONDA CIVIC	36.592 M/GAL
5. TOYOTA COROLLA 1600	35.845 M/GAL
6. MG MIDGET MK III	35.159 M/GAL
7. VOLKSWAGEN SQUAREBACK	34.440 M/GAL
8. OPEL MANTA	33.778 M/GAL
9. DODGE COLT	33.779 M/GAL
10. CHEVROLET VEGA COUPE	32.527 M/GAL
11. JENSEN-HEALEY	31.365 M/GAL
12. TRIUMPH SPITFIRE MK IV	30.815 M/GAL
13. AUSTIN MARINA GT	29.770 M/GAL
14. RENAULT 17	29.274 M/GAL
15. SUBARU, MODELE SEDAN 4-PORTES	26.215 M/GAL

*Conversion faite à partir de gallons américains.

Il y a quelques mois, la revue Motor Trend organisait une série de tests de consommation d'essence, pour voir si les petites voitures économiques étaient vraiment aussi économiques que leur nom l'indique.

Et on a bien vu...

Parmi les quinze petites voitures qui participèrent aux tests, c'est la Fiat 128, modèle sedan à quatre portes, qui se classa en première place, après avoir enregistré un millage de 41.820 milles par gallon.

Mieux encore, les frais d'essence consommée par la 128 au cours de ces tests, ne se montèrent qu'à 1.41 sous par mille, soit un peu plus d'un sou par mille...si bien que les gens de Motor Trend furent eux-mêmes renversés par un tel résultat.

Si la crise de l'essence vous préoccupe, vous feriez bien d'examiner attentivement chacun des résultats publiés ci-haut...

Car il est fort probable que la plupart des fabricants de petites voitures vont continuer de citer le nombre de milles au gallon qu'elles peuvent parcourir, et non pas le rang où elles se sont classées sur cette liste.



FIAT

La voiture la plus vendue en Europe.

appel d'offres

LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE DU QUÉBEC

PROJET CM-1-72-001

Demande de soumissions publiques pour la construction d'une usine à glace en flocons avec réserves, système de distribution de la glace, bureaux et ateliers à Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine.

Propriétaire: Ministère de l'Industrie et du Commerce, Division des Pêches maritimes, 710, Place d'Youville, Québec, P.Q.

Gérance-conseil: Brindamour & Associés, 240 Elm, Suite 200, Saint-Lambert, P.Q.

Architectes: Caouette & Vachon, 99, Place Charles-Lemoyne, Suite 130, Longueuil, P.Q.

Ingénieurs-conseils: Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 6333, boulevard Décarie, Montréal, P.Q.

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX:

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux qui ont leur principale place d'affaire dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Les soumissionnaires intéressés peuvent obtenir les documents de soumission au Bureau des Architectes moyennant un dépôt de cent dollars ($100.00), chèque visé ou mandat-poste fait à l'ordre du ministre des Finances. Ce dépôt sera remboursé aux soumissionnaires qui auront présenté une soumission et auront retourné le jeu complet des plans et devis en bonne condition dans les 30 jours suivant l'ouverture des soumissions.

Les plans et devis peuvent être consultés au Bureau des Soumissions déposées du Québec de Montréal, Québec et Rimouski.

Les soumissions devront être remises dans les enveloppes fournies à cette fin et seront reçues au ministère de l'Industrie et du Commerce, 710, Place d'Youville, 8ème étage, Québec, jusqu'à 15 heures (heure locale) le 19 octobre 1973.

Les soumissions des entrepreneurs généraux devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement fait à l'ordre du ministre des Finances au montant de quatre-vingt mille dollars ($80,000.00).

Ce cautionnement devra être accompagné d'une garantie d'émission d'un cautionnement d'exécution du contrat (performance bond) et de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux, chacun pour 50% du montant de la soumission.

SOUS-TRAITANTS

Les sous-traitants pour les spécialités énumérées pourront obtenir les plans et devis au Bureau des Architectes aux mêmes conditions que mentionnées pour les entrepreneurs généraux. Les plans et devis pourront aussi être consultés au Bureau des Soumissions déposées du Québec de Montréal, Québec et Rimouski.

Ils devront fournir un chèque visé ou cautionnement de soumission valide pour 90 jours fait à l'ordre du ministre de l'Industrie et du Commerce et au montant indiqué ci-après.

Plomberie, chauffage et ventilation	$7,000.00 (dollars)
Réfrigération, équipement, et système de convoiement	$45,000.00
Structure d'acier et métaux divers	$4,000.00
Électricité	$8,000.00

Les sous-traitants énumérés plus haut doivent présenter leurs soumissions par l'entremise d'un des Bureaux des Soumissions déposées mentionnés selon les règlements de cette association avant 15 h (heure locale) le 16 octobre 1973.

L'entrepreneur général soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants choisis lui fourniront à leurs frais un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du montant de leur soumission.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions même la plus basse.

Viateur BERNARD, sous-ministre adjoint

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

PROJET 256-2906-3-

Construction complète d'une section de l'autoroute 30 et des échangeurs de la Butte et de Petit Bois, dans les villes de Varennes et Sainte-Julie, comté de Verchères. Longueur du projet: 10.369 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de $75.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: $500,000.00 ou chèque certifié: $250,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Salle des Soumissions, Ministère des Transports, Edifice "H", 1er étage, 875 est, Grande-Allée, Québec 4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI, 6 NOVEMBRE, 1973.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Les sous-traitants pour la fourniture et la mise en tension du système de la précontrainte post-tendu, P 14741, ainsi que les sous-traitants pour la fabrication, le transport et l'érection des poutres préfabriquées en bétor précontraint P-14542, devront présenter leur soumission à la Salle des Soumissions, Ministère des Transports, Edifice "H", 1er étage, 875 est, Grande-Allée, Québec 4, jusqu'à: 15 HEURES, LE JEUDI, 25 OCTOBRE 1973.

Le sous-ministre, Claude ROULEAU, ing.

PROJET 665-2301-3-

Construction d'un pont dans l'axe de l'autoroute 13, au-dessus de la rivière des Prairies, dans les villes de Pierrefonds et Laval, comté de Robert-Baldwin et Laval. Longueur du projet: 0.329 mille.

Ce projet est financé conjointement par le gouvernement du Québec et le ministère des Transports du gouvernement fédéral.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de $175.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumision exigé: cautionnement de soumission: $840,000.00 ou chèque certifié: $420,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Salle des Soumissions, Ministère des Transports, Edifice "H", 1er étage, 875 est, Grande-Allée, Québec 4.

Clôture des soumissions jusqu': 15 HEURES, LE MARDI, 30 OCTOBRE 1973.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Les sous-traitants pour la mise en tension du système de post-tension devront présenter leur soumission à la Salle des Soumissions, Ministère des Transports, Edifice "H", 1er étage, 875 est, Grande-Allée, Québec 4, jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI, 23 OCTOBRE 1973.

Le sous-ministre, Claude ROULEAU, ing.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



BIENVENUE À TOUS LES COUPLES DE

INSCRIVEZ-VOUS AU COURS DE

À PARTIR DU 30

Aux endroits

GRANBY
L'ASSOMPTION
au sous-sol de l'église, le dimanche après-midi à 1 h 30 à partir du 30 septembre. L'aumônier sera le Père Jean Dussault, o.m.i. Pour informations, tél.: 378-5455; au salon du sous-sol de l'église de Saint-Joseph, à partir du 28 octobre, en 4 dimanches après-midi et 6 dimanches soir de 1 h 30 p.m. à 4 h et 7 h à 9 h p.m.; les responsables sont Denis et Monique Martin. Tél.: 372-2948 et l'aumônier Jean-Guy Laflamme, prêtre, tél.: 372-0811.

ST-JOSEPH
au sous-sol de l'église, une session en deux fins de semaine. Le samedi de 2 h p.m. à 10 h p.m. et le dimanche de 10 h a.m. à 4 h p.m. et cela les 3-4 et 17-18 novembre; les responsables sont Serge et Thérèse Dufresne. Tél.: 372-9341, l'aumônier Bernard Bourgeois, prêtre, tél.: 372-0811.

ST-EUGÈNE
au sous-sol de l'église, à partir du 30 septembre, le dimanche soir 7 h 20, les responsables Jean-Marie et Ginette Bisson. Tél.: 378-2315 et l'aumônier Jean-Guy Allard, prêtre. Tél.: 378-6505.

ST-LUC
au sous-sol du presbytère, à partir du 4 novembre, une session en 5 dimanches après-midi et le soir, de 2 h à 4 h 30 p.m. et de 7 h à 10 h p.m.; les responsables sont Pierre et Diane Bergeron. Tél.: 378-8920, l'aumônier Gabriel Lesage, prêtre. Tél.: 378-6115.

COWANSVILLE
au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse-de-L'Enfant-Jésus, le dimanche soir à partir du 30 septembre; l'aumônier est Robert Labrecque, prêtre-curé. Tél.: 263-2455.

WATERLOO
à la salle paroissiale à partir du 7 octobre, le dimanche soir, à 7 h 20. L'aumônier est Denis Desmarais, prêtre. Tél.: 539-1888.

IBERVILLE
au sous-sol de Saint-Noël-Chabanel, à partir du 30 septembre, le dimanche soir à 7 h 30. L'aumônier est Marcel Parenteau, prêtre. Tél.: 347-4941.

Tous ces groupes peuvent recevoir un nombre limité de couples. Nous vous invitons à vous inscrire par téléphone, dès que possible à l'endroit de votre choix. Les rencontres du service de préparation au mariage totalisent 30 heures.

RENDEZ-VOUS DE LA MARIÉE



Façonnez votre robe de mariée selon votre goût et votre personnalité. Venez choisir parmi nos nombreux et nouveaux tissus. Pour votre trousseau, nous avons également en magasin DRAPS, SERVIETTES, COUVERTURES, ETC.

Nous avons également de très beaux tissus pour façonner la robe de la maman de la mariée

PICARD et FRÈRE Inc.

TOUJOURS LE PLUS VASTE CHOIX DE NOUVEAUTÉS DE TISSUS À LA VERGE
NOUS VOUS ATTENDONS

176 PRINCIPALE — GRANBY — Tél.: 372-5465

BIENVENUE AUX FUTURS MARIÉS



D. JOLIN, prop.

PLUS GRAND CHOIX D'ALLIANCES EN VILLE

PROMOTION SPÉCIALE

POUR TOUS CEUX QUI SE PROCURERONT LEUR ALLIANCE CHEZ NOUS

GRATUITEMENT



NOUS VOUS REMETTRONS CETTE MÉDAILLE DE MARIÉS EN OR 14 CARATS TELLE QU'ILLUSTRÉE

QUALITÉ — SERVICE — BAS PRIX

BIJOUX CADEAUX ROYAL

8 ST-ANTOINE SUD, GRANBY (face au stationnement église Notre-Dame) 378-6175

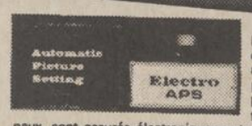
STATIONNEMENT FACILE — PLAN MISE DE CÔTÉ

HITACHI
"APS" ÉLECTRONIQUE
MET FIN À L'IMAGE COULEUR INSTABLE

Venez chercher votre coupon







Le nouveau télécouleur Hitachi «APS» électronique est programmé de façon à vous assurer une image couleur indéréglable.

Les contrôles de la densité de la couleur, de la luminosité, du relief et du son, lors de la variation des programmes et du changement de canaux, sont assurés électroniquement par cette commande ultramoderne.

Quelques-unes des caractéristiques des télécouleurs Hitachi: **entrée incorporée pour le câble** • réglage d'accord UHF-VHF à mémorisation • circuit sur module enfichable • son et image instantanés.

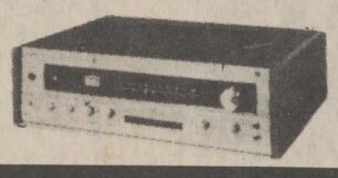
Tous les téléviseurs Hitachi sont transistorisés à 100% et montés sur châssis à état solide.

DES PRIX FABULEUX
***Sedans Datsun 1974**

et les magnifiques prix Hitachi suivants:

* Hitachi V-17 Téléviseurs portatifs noir et blanc
* Hitachi KH-3000 Radios portatives à 8 gammes de fréquence
* Hitachi KC-786 Radios-réveils numériques AM-FM
* Hitachi TRQ-30 Magnétophones à cassette compacts
* Hitachi TRQ-257 Magnétophones à cassette
* Hitachi KH-934 Radios portatives AM/FM
* Hitachi L-1602 Lanternes fluorescentes

Le concours prend fin à minuit, le 22 décembre 1973



RÉCEPTEUR AM/FM STÉRÉO HITACHI... LE SON À SON MEILLEUR

VENDEUR AUTORISÉ HITACHI

Stop TV Service ENR.

320 boul. Leclerc, Granby, Qué.

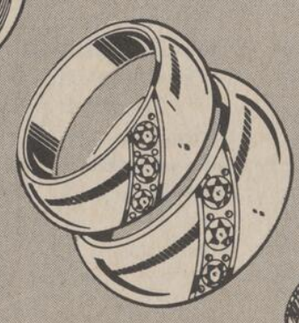
R. Jean
G. Pontbriand
Tél.: 372-9332



Le bonheur commence au

CENTRE D'ACHATS DU BIJOU À GRANBY

Nous vous offrons toujours la plus grande qualité dans les diamants





BIJOUTERIE DENYS

201 PRINCIPALE GRANBY 372-6393

GRANBY, ST-HYACINTHE ET LA RÉGION

PRÉPARATION AU MARIAGE

SEPTEMBRE 1973

suivants:



SE MARIER AUJOURD'HUI, UN DÉFI...

Se marier, par les temps qui courent, c'est poser un geste de confiance en l'avenir, c'est croire que l'amour triomphera de toutes les pressions hostiles et de l'épreuve du temps.

Beaucoup de jeunes amoureux prennent au sérieux leur Projet-Mariage et savent qu'un aussi grand voyage se prépare de bien des manières. Une de ces manières est la participation aux rencontres de préparation au Mariage, organisées pour eux. Couples animateurs, conférenciers, couples-témoins, audio-visuels, tout est mis en oeuvre pour aider les jeunes couples à mieux se connaître et à mieux s'aimer.

Pour faciliter la participation, le Service de Préparation au Mariage offre diverses possibilités; il suffit de choisir.

SUCCÈS ET BONHEUR AUX FIANCÉS



Spécialités:

Photos en couleurs
Photographie artistique
Banquets - Noces

Mariage - Faire-part pour mariage
N'hésitez pas faites votre réservation immédiatement

VOYEZ PHOTO Lavigne RÉGENT LAVIGNE, propr.

Photographie: 1, rue St-Joseph (coin Principale)
Portraitiste: Granby, 372-3884

AU PAVILLON DU DÉTOUR
CHEMIN ROXTON

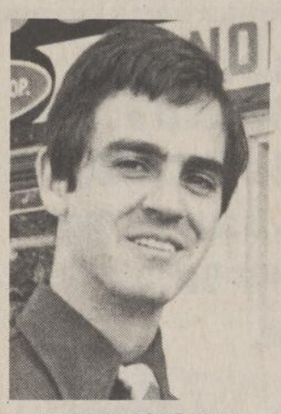
À VOTRE DISPOSITION
SALLE
pour noces, shower, réception de tous les genres.

BAR SALON "LA COZETTE"
Venez déguster votre boisson préférée

BIENVENUE À TOUS
NOUVELLE ADMINISTRATION

M. Luc Roy, prop. se fera un plaisir de vous conseiller, dans le choix d'arrangements de fleurs pour la réception de votre mariage. Luc Roy offre à tous les futurs mariés ses meilleurs voeux et vous invite à venir le rencontrer, sans aucune obligation.

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120 PRINCIPALE
GRANBY — 372-5772
(FACE ÉGLISE STE-FAMILLE)



TOUT POUR POUR LES FUTURS MARIÉS.

MARCEL FONTAINE
Nouveau propriétaire

offre ses meilleurs voeux de bonheur à tous les futurs mariés et les invitent à venir le rencontrer pour le choix de vos alliances et bagues.

ATTENTION AUX PARENTS DES FUTURS MARIÉS
1001 SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR TOUTES OCCASIONS
LES PLUS BAS PRIX À GRANBY
PLAN MISE DE CÔTÉ — STATIONNEMENT FACILE

DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE
430 BOUL BOIVIN
GRANBY 378-7673

FUTURS MARIÉS VOUS DÉSIREZ UN BONHEUR PARFAIT

LE TOUT DOIT COMMENCER CHEZ

FERNAND BLAIS 1972 LTÉE

VOTRE MAGASIN Prestige

MEUBLEZ vos PIÈCES avec des MEUBLES de QUALITÉ de STYLE COLONIAL



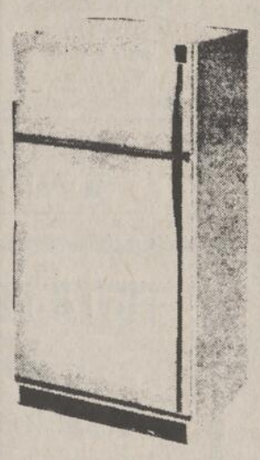
MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER STYLE COLONIAL 3 MORCEAUX

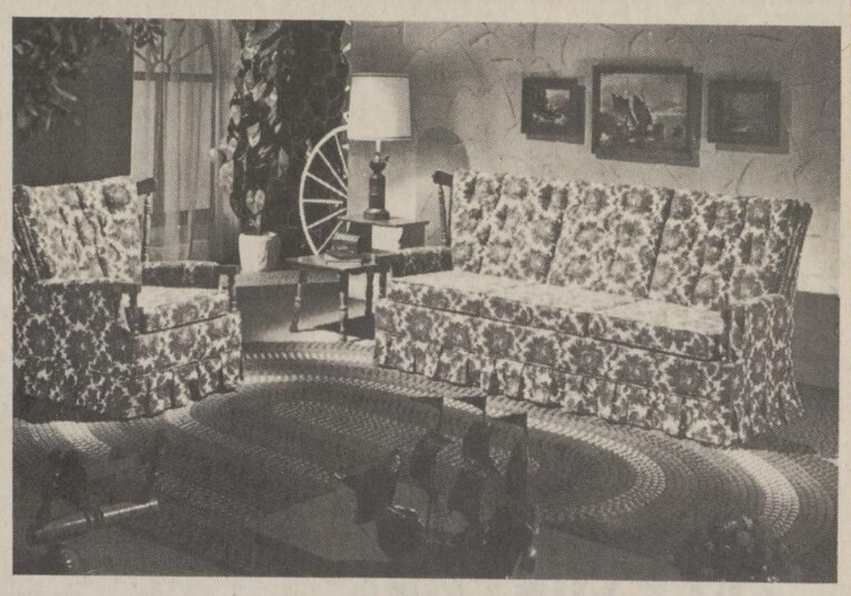
PRIX RÉG.: $1999.
SPÉCIAL POUR FUTURS MARIÉS
$1759.
POUR L'ENSEMBLE COMPLET
INCLUANT POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR



ENSEMBLE GE

POÊLE 30"
EN COULEUR
RÉFRIGÉRATEUR
14 PI. CU.
EN COULEUR
SANS GIVRE
DE LUXE





MOBILIER de SALON STYLE COLONIAL 2 MORCEAUX (Fauteuil berçant)

Incluant une table de centre et une table debout avec lampe



MOBILIER de CUISINE STYLE COLONIAL 5 MORCEAUX

Demandez votre livre de la mariée sans obligation de votre part

FERNAND BLAIS (1972) Ltée

VOTRE MAGASIN DE MEUBLES
CHEMIN ROXTON — GRANBY — 372-6193

Prestige

Autres ensembles en magasin

STYLE ESPAGNOL
STYLE CANADIEN



DANS L'ALLEE DU SOUVENIR... Cette photo, qui m'a été remise par Lucien DAGENAIS, n'est pas d'hier, même pas de l'an dernier. Ces quatre enfants, devenus grands, sont les quatre premiers de la famille du Docteur J.D. Goyette. Il s'agit, de gauche à droite, Jean, Ti-Roch et Gilles. En arrière, debout sur une banquette, Gabrielle. Ce sont les frangins qui vont faire une tête en voyant le "bleu" avec ses cheveux blonds comme du blé!

Le journal ailé

Il y a un mini-zoo dans le domaine du duc de Bedford désormais ouvert aux touristes. Le châtelain leur en explique lui-même les curiosités, en particulier comment il a réussi à créer une racc de perroquets-voyageurs. Il les lâche le matin et ils réintègrent leurs cages le soir.

— C'est étonnant, assure-t-il, ce qu'ils peuvent me raconter au retour. Ils écoutent les ragots du voisinage et j'apprends, grâce à eux, tout ce qui se passe dans la contrée.



FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ

FTD

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

HÔTEL WINDSOR

DU LUNDI AU DIMANCHE

4 GOGO TOPLESS

MAINTENANT DE MIDI à 3 H A.M.

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

LOLA FONTAINE

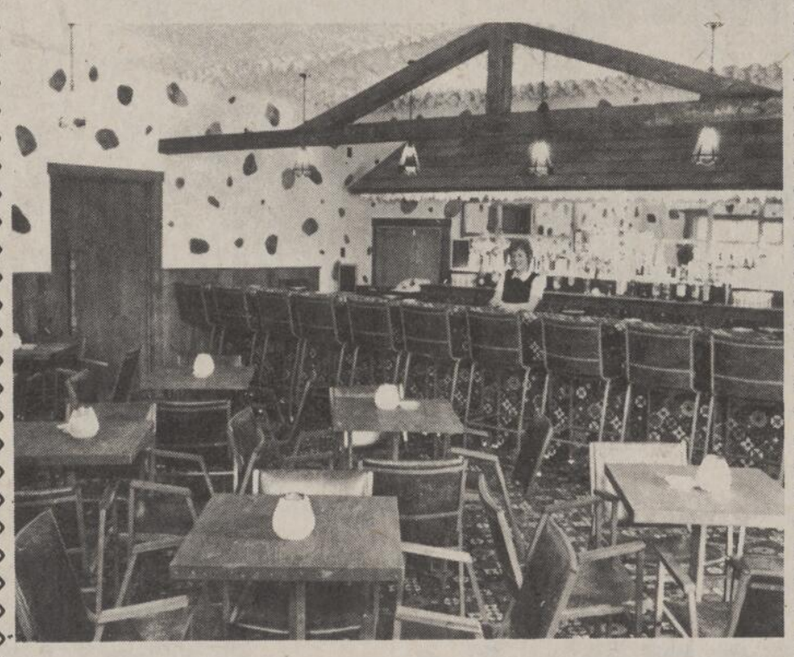
DANSEUSE

ERIC MARTIN

FANTAISISTE

BAR SALON — SALLE À MANGER

MAINTENANT OUVERT



SALLE TOURBILLON

Danse tous les samedis soir

Pour réservation pour banquets — showers — noces:

539-0045 WARDEN

en furetant

• *Maurice SAVAGE, un courtier en automobiles qui n'a pas son pareil, tentait de vendre une voiture à un fermier. Il lui suggère:*
— Loin de Granby comme vous l'êtes, cela vous rendrait service pour venir faire votre marché.
— Possible, mais je préfère acheter une vache de plus.
— Vous auriez l'air malin, insiste Maurice, en arrivant à la Plaza GRANBY monté sur une vache.
— Possible, mais j'aurais l'air encore plus bête si j'essayais de "tirer" votre sacrée machine.

• ***Monsieur le curé s'enquiert du nom qu'il doit donner au bébé qu'il va baptiser:***
— Marie, Lise, Clémence, Rose, Réjeanne, Pierrette et Jacqueline, répond Mme Lou BRINDLE.
Alors le curé à l'enfant de choeur:
— Un peu plus d'eau, s'il vous plait.

• *Si Gérard AUTHIER, de la Laiterie AUTHIER, réussit à se défaire de son plâtre, il se promet un retour sur les links avant la fin de la saison. Mais il nous semble que Gérard n'est pas encore prêt à s'en débarrasser.*

• ***Yvon DUPUIS n'y a pas été par quatre chemins à Trois-Rivières. Prenant la parole, le chef du Ralliement des Créditistes a déclaré: "Le devoir de chaque électeur doit être de tout faire pour chasser la bande des libéraux du pouvoir qu'elle occupe".***

• *Il faut reconnaître qu'une partie de l'auditoire a eu à ce moment-là comme un certain mouvement de menton. Ceux-là même qui avaient encore dans les oreilles le "oui" de Monsieur Dupuis il y a quelques années... Celui qu'on a surnommé SUPERMAN n'a pas fini d'étonner ses amis et même ses ennemis... d'autant que les élections provinciales sont pour très bientôt...*

• ***Louis BELANGER n'est pas toujours un convive galant et bien élevé. Il le reconnait lui-même. L'autre midi, il racontait qu'il venait d'être invité — on ne dira pas chez qui — mais c'est dans mon "quartier", à dîner. Dîner assez cérémonial comportant plus d'une dizaine d'invités. S'estimant mal placé, Louis appela l'hôtesse et lui demanda, l'air mi-figue, mi-raisin: "Est-ce qu'on a droit à tous les plats à la place où vous m'avez mis?"***

• *Raymond CHAPUT m'a conté cette anecdote. Doté de plus d'ardeur que de savoir, Jérémia DUHAMEL, lors d'une réunion électorale des années '50, lançait cette belle envolée:*
— Vous le savez, mon dévouement vous est acquéri...
— Acquis! acquis! coupa le chef Godbout.
— A qui? reprit Jérémia avec aplomb, mais à vous tous mes chers amis.

• ***Charlie PETIT a déjà commencé à prier le petit Jésus pour un Noël tout blanc. Charlie est un "mordu" du sport de la motoneige.***

• *Les distributeurs de "papillons" de la PRINCESSE se doivent d'avoir les nerfs solides. C'est fou ce que les automobilistes arrivent à trouver pour ne pas payer le stationnement.*

• ***Ca va de la fausse pièce à la pièce périmée ou d'un autre pays de la peinture sur le cadran de l'appareil et même pour les spécialistes de la lime à ongles qui déclenche le mécanisme.***

• *Allons, on se prépare quelques bons affrontements autour des "parcos" de la PRINCIPALE.*

• ***On croit que Ben HUBERT, le grand patron de la mercerie HUBERT & MENARD, soit choisi l'homme le mieux habillé de la PRINCESSE. Bédé CHARBONNEAU, lui, recevrait le titre peu enviable du guenilleux par excellence.***

• *Une barbe est beaucoup moins dangereuse qu'une tête folle, avait l'habitude de dire grand-père LASNIER. Et plusieurs jeunes GRANBYENS donnent l'impression de ne pas être des étourdis.*

• ***Lucien DAGENAIS, mon fournisseur d'huile à chauffage préféré, commence déjà à faire des projets pour ses vacances d'hiver en FLORIDE. Lucien a bien droit, il me semble, de se reposer quelque peu. A son âge, on peut se permettre un peu de bon temps, pas vrai?***

• *Lefty AUGER a été très déçu des Expos ces derniers jours. A l'an prochain, nous a-t-il lancé avec une larme à l'oeil.*

• ***Charles HUOT, gérant de IAC, ne le dit pas, mais il est comme bien d'autres Granbyens un client régulier des vacances à la mer. Et il en profite toujours pour en faire bénéficier tous les membres de sa famille.***

• *Demandez donc à Maurice SEGUIN, de la Pharmacie GRANBY, de vous raconter les dernières péripéties de sa plus récente partie de chasse.*

• ***Lu dans une annonce de Montréal-Matin:***
"La nouvelle machine à laver la vaisselle? Un cadeau idéal pour l'anniversaire de votre mari.

• *Pour garder sa bonne humeur, Paul ROBERGE doit au moins voir un match de hockey par semaine.*

• ***C'est prouvé! Gaby LUSSIER est le meilleur golfeur des vendeurs de voiture. L'autre jour, il a tenu le coup jusqu'au dix-huitième trou sans perdre patience.***

• *En apprenant que Dominique MICHEL s'était "mise en minijupes", Juliette HUOT a déclaré:*
— Il va falloir que je m'y mette moi aussi. En regardant mes mollets, on oubliera ma tête.

• ***Quand j'étais jeune, me disait Del STAMAND: "Tu verras quand tu auras cinquante ans..."***
Et il ajoute:
— J'ai cinquante ans: je n'ai rien vu.



— C'est ça ce que vous appelez mettre les dernières touches à mon portrait ?

Rebelle

Un client s'allonge sur le divan d'un psychanalyste auquel il rend visite pour la première fois.

D'emblée, celui-ci l'interroge:

— Pourquoi détestez-vous votre soeur?

— Mais, proteste l'homme. Je n'ai pas de soeur.

—Ah! écoutez, dit le psychanaliste, si vous voulez que je m'occupe de vous il faudrait vous montrer un peu plus coopératif.

Gâcheuse

— Mon chéri, dit une mourante à son mari, je t'en suplie, exauce ma dernière volonté.

— Mais oui, ma chérie, bien sûr. De quoi s'agit-il?

— Voilà dix ans que tu ne parles plus à maman. Alors, sois gentil, le jour où on m'enterrera, monte dans la même voiture qu'elle et dis-lui un mot aimable.

— Bon, grommelle le mari, sans enthousiasme, d'accord. Mais ça va me gâcher toute ma journée.



SANS PAROLES

Bonne méthode

Un grand jeune homme affirme:

— Moi, je suis pour l'éducation sexuelle des parents. Comme ça, ils ne se demandent plus ce qu'ils ont bien pu faire pour avoir des enfants pareils. Ils le savent.



GÉNIE VAPEUR

L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER

NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.

Vente et installation tapis, draperies etc.

Horner Rug Cleaning

32 LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

PAOLO NOËL

et ses musiciens

Pas de frais d'admission

BAR SALON *La Pieuvre*

• 4 jolies DANSEUSES tous les jours de 2 h p.m. à 3 h a.m.



PAOLO NOËL

Hôtel ROYAL GRANBY

NOUVEAU CUISINIER À PARTIR DE LUNDI

FOYER DES HIRONDELLES ST-CÉSAIRE

ORCHESTRE LES "VIKINGS"

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI DIMANCHE 3 H 30

VARIÉTÉS '73

CONCOURS D'AMATEURS

M.C. PIERRE STÉPHANE

directement du Café de l'est à Montréal

GOGO DU LUNDI AU DIMANCHE À COMPTER DE 2 H L'APRÈS-MIDI



Humour, quand tu nous tiens!

Mon cher lecteur,

J'ai sous les yeux un rapport d'un agent d'assurances qui se termine de façon bien plaisante:

"L'assurée étant dans une position intéressante, nous devons savoir si l'accident a été causé par un tiers."

C'est joli! J'ai aussi une lettre qui a été adressée au bureau de l'Assurance-Chômage:

"Monsieur, Comme vous me l'avez recommandé, j'ai collé sur l'ordonnance les petites devinettes de spécialités."

Et celle-ci, la dernière, mais j'espère bien en recevoir d'autres:

"Monsieur, n'étant pas secourue, je suis obligée de chercher de la ferraille et des peaux de vache pour donner à manger à mes enfants."

Peut-être, vas-tu penser, cher ami lecteur, que je ne te parle pas beaucoup de l'actualité ces temps-ci, mais tu avoueras qu'elle n'est guère réjouissante. Elle est bien ennuyeuse et maussade, l'actualité en ce moment, et il est quelquefois plus amusant de parler de la pluie et du beau temps.

Et d'ailleurs, je voulais justement t'en parler, de la pluie et du beau temps, car j'ai lu hier, dans un journal du matin, le plus extraordinaire bulletin météorologique que j'aie jamais lu.

Je l'ai lu tout simplement dans mon journal habituel, et je me suis frotté les yeux. Dans ce journal à gros tirage, j'ai lu un bulletin météorologique comme on aurait en lire un il y a quelques années dans l'inoubliable "Os à moelle". Je l'ai découpé pour vous le transcrire, mais je pense que bien des lecteurs ont dû être stupéfaits.

Déguste moi ça:

"Vents légers Nord-Sud, venant du Sud-Est..."

Ca commence bien!...

"Eclairs et orages par endroits, alternant avec orages et éclaircies par moments. Temps chaud avec dépressions froides. Possibilités de temps froid avec dépressions chaudes selon que les vents de direction non encore connue amèneront pluie et beau temps. Aggravation et amélioration passagères."

Voilà! Si après ça tu es foutu de me dire le temps qu'il fera demain!

Tu vois qu'on peut très bien se distraire en parlant de la pluie et du beau temps. Quand l'actualité est morose, que faire? si ce n'est parler d'autre chose.

Tiens... par exemple, j'ai une merveilleuse histoire d'humour noir que j'offre gracieusement à mon délicieux ami Denis Grondin. Je suis certain qu'il va aimer ça, si, par hasard, il lit cette chronique.

C'est un bonhomme qui a travaillé toute sa vie dans une usine et il est devenu très tâtillon, très méticuleux, il ne laisse rien au hasard, et un jour, il commet un crime. Il tue son patron, et il est condamné à mort.

Le jour de l'exécution arrive. Avant de le conduire à la potence, on lui enlève sa chemise, et le bourreau s'aperçoit que tout autour du cou du condamné il y a une série de petits points noirs, et qu'il s'est fait tatouer en dessous:

"Découper en suivant le pointillé".

Ce sera tout pour aujourd'hui...

Je t'embrasse, petit trésor...

Gilles Goyette

PROTÉGEZ VOTRE NOUVELLE VOITURE AVEC ZIEBART® *ENVIROGARDE* LE TRAITEMENT ANTIROUILLE BEAUTÉ-SANTÉ QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.



SI C'EST PAS ZIEBART C'EST PAS PAREIL

B&M MERCURY

120, rue BELL COWANSVILLE 263-1484

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.60
SUPPLEMENTAIRES	$0.09
CARACTERES GRAS	$0.40
AGATE	$0.17
1 POUCE x COL.	$2.38
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$45.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc... (ligne agate)	$0.25
AVIS DE DECES	$6.00
REMERCIEMENTS	$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GÉRARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(222-253 — 34584)

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Ouvert le soir sur rendez-vous
50 rue CENTRE GRANBY
Tél: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIRE
(Mercredi soir seulement)
1124, rue UNION — Tél.: 469-2801
(215-242 — 34589)

"UNE PLACE POUR VIVRE"
Pourquoi être locataire lorsque l'on peut être propriétaire d'une maison à revenus, comptant $2,000.
Avec votre loyer à $120. par mois, vous accumulerez la valeur de votre maison. Garantie votre loyer contre l'inflation.
Venez visiter samedi et dimanche de 1 h. à 5 h. p.m.
Maisons de 3 logis situées rue Wellington et Alexandra sur le bord du Lac Boivin.
IL FAUT VOIR!
(250-278 — 363)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain Désautels, Brodeur & Cie. C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P.A. Jolin	C.A.
G.D. Dallaire	C.A.
J.P. Picotte	C.A.
L.J. Alain	C.A.
A. Désautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

(211-237 — 33869)

Cartes d'affaires

J.-Yves Couture Inc.
CULTIVATEURS
POUR LES MEILLEURS PRIX
Nous achetons les animaux MORTS ou VIVANTS
À L'ANNÉE LONGUE
NOUS DÉFIONS
TOUTE COMPÉTITION
STE-CÉCILE-DE-MILTON
GRANBY 378-8132
FRAIS VIRÉS
244-271 — 35151)



À la bonne enseigne pour une bonne transaction
IMMEUBLES Inter City RÉALTIES Enr.
SURVEILLEZ NOTRE ANNONCE LES MERCREDIS ET JEUDIS, DANS CE QUOTIDIEN.
372-5886 ou 534-2883
153, rue Court, Granby

VENTE ET SERVICE
RONALD FONTAINE
Agent de motoneiges Sno-Jet
Racine, Cté Shefford.
Tél: 532-2863
(271-286 — 893)

USINE DE TEXTILES À GRANBY
RECHERCHE
OPÉRATEURS sur machines à imprimer.
TISSERANDS (Weavers) avec 2 à 3 ans d'expérience.
EXPÉDITEURS (Shippers) avec un minimum de 2 ans d'expérience.
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, TEL.: 378-7979
(269-272 — 983)

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

650 RUE NOTRE-DAME; grand bungalow briques, 7 pces, dont 4 chambres à coucher, chauffage air-chaud, garage, construction 1957, prix: $20,000.
RUE Robinson Sud: grand bungalow briques, garage, sous-sol moitié fini, belle décoration intérieure, face au parc. Comptant de $6,000. Immeubles Tanguay courtier, Tél: 372-4666
(271-857)

CHEMIN COWANSVILLE: spacieuse propriété avec 40 acres de terrain, ext. en bardeaux de bois, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à dîner, salle de billard, tapis mur à mur partout, garage pour 4 autos. Prix $35,000.
SUZANNE McFARLAINE
A.E. LEPAGE & WESTMOUNT REALTIES
Tél: 243-6839
(247-278—35198)

BUNGALOW de 5 pièces, terrain 60 x 130 à 193 des Erables. Tél: 372-0833
(271-272—1125)

ROYAL TRUST CO.
Courtiers
BROMONT: bungalow avec sous-sol fini en logis, entrée séparée, chauffage à l'électricité, 3 chambres. Prix $26,000. dont $5,000. comptant, balance à 8%.
ANDRE ROBERT
agent
372-6632 ou 378-4795
(270-272—1026)

A VENDRE bungalow neuf, 5 pièces, prélarts, tapis et peinture, inclus. Tél: 372-0610
(268-274—946)

BUNGALOWS neufs, 5 pièces, à vendre, situés rue Alexandre-Dumas près Simonds et Cowie, chauffage électrique. Hyp. S.C.H.L. avec possibilite de ristourne allant jusqu'à $40. par mois selon les revenus de l'acheteur. Léger comptant. Pour inf. Gilles Massé Const. Ltée. Tél: 378-1263
(267-279—1101)

*Bungalow 7 pièces, système eau chaude, terrain 13,800' carrés garage, foyer, situé rue Providence.
*Bungalow 7 pièces, chauffage eau chaude, abri d'auto, terrain 70' x 100' situé rue Fréchette.
*Bungalow 6 pièces, près des écoles, garage, piscine, terrain 67' x 120', situé rue Bernier. Cause: départ.
S'ADRESSER:
P. CLERMONT, courtier
Tél: 372-7866
(265-271—836)

2—PROPRIETES A LOUER

BUNGALOW à louer 5 pièces, sous-sol fini, garage, libre 1er novembre à 600 rue Breton. Prix $150. taxe d'eau payée. Tél: 378-3730
(268-272—887)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

A VENDRE OU A LOUER
MAISON neuve (pouvant servir de chalet) à vendre ou à louer, 4 pièces 1/2, briquelée, avec sous-sol. Située à 3 milles de Valcourt, dans une magnifique érablière, terrain 150 x 200. Libre maintenant. S'ad. à 548-2470 ou 532-2600
(267-271—788)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

IMMEUBLES, 14 logis, neufs, très moderne, grand terrain, endroit rêvé, dont 8 — 4 1/2, 2—3 1/2, et 4— 2 1/2 meublés colonial, très gros revenus, directement du propriétaire. Tél: 379-5230
(260-281—897)

5—PROPRIETES DEMANDEES

PLUSIEURS particuliers immigrés au Québec demandent propriété résidentielle, commerciale, maison à revenu ainsi que petite et grande ferme. Ceux-ci demandent aussi commerce de tout genre. Paieraient comptant. Pour inf: C.P. 149, St-Hubert, Cté Chambly.
(216-365—33995)

10—TERRAINS A VENDRE

A VENDRE, magnifiques terrains au Développement Rosaire Viens, chemin Bergeron, avenue des Epinettes. Terrains 150' façade, 20,000' par terrain et plus. Site idéal pour résidence, à 3 milles des limites de Granby, près de Bromont. Pas d'intérêt, pas de taxe, pas de comptant. Inf: 372-9009
(271-298—1100)

TRES BEAU TERRAIN à vendre, situé au Lac Brome, près de la plage Bondville, idéal pour chalet, aqueduc, Inf: Granby: 378-5061 ou St-Hyacinthe: 773-8278
(270-272—964)

A VENDRE terrain situé sur route 32, près du terrain de golf Acton. Tél: 546-2654 après 5h p.m.
(270-276—1016)

TERRAIN à vendre à 6 milles de Granby, donnant une vue splendide sur les monts Orford, Shefford, Yamaska, Rougemont, St-Grégoire, St-Bruno... En fait vous avez là sous les yeux, les Cantons de l'Est au complet. Pour plus de 55,000 pi. ca. et pour moins de 4¢ du pi. ca., vous avez ce terrain arpenté, plus contrat payé. Tél: entre 6 et 7 hres. p.m. 378-2030
(270-271—1048)

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
—Pas d'intérêt
372-3296
J.-P. RACINE INC.
(263-290—679)

BEDFORD
4 BLOCS - appartements, 40 logements, construction récente, appartements ultra modernes, environnement boisé.
INFORMATION:
PAUL GUILLEMETTE
ROYAL TRUST
Tél: 277-4031
(270-276—1042)

BUNGALOW neuf, à vendre. 6 pièces, S'adresser à : 378-2295
(270-272—1030)

ROYAL TRUST CO.
courtiers
Bungalow en brique
MAISON de campagne près de Granby; de 5 pièces, moderne, 3 chambres à coucher, piscine équipée et garage attenant. Seulement $19,000. R. McKergow, Tél: 372-3480
(248-275—35306)

BEAU choix de terrains, situés à proximité du nouveau centre d'achats. S'ad: 559 Principale, Tél: 378-2034
(264-277—863)

11—TERRES-FERMES

A VENDRE petite ferme sans bâtiment de 10 acres, située chemin Bromont. S'ad. à 559 Principale. Tél: 378-2034
(265-277—862)

DESIRE ACHETER du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les Cantons de l'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à Casier 2826 La Voix de l'Est, Granby, P.Q.
(249-276—35249)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. meublé, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, taxes payées, $110. par mois. Libre immédiatement. S'ad. 642 Ste-Rose, Tél: 378-7368
(271-272—1068)

APP. grand 1 1/2, éclairé, chauffé, meublé, grandes commodités, laveuse-sécheuse fournies gratuitement. $100 par mois. Situé 40 Place Youville. Tél: 378-2501
(271-277—1091)

APP. à louer, 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, endroit tranquille, près du futur centre d'achats, stationnement déblayé l'hiver gratuitement, situé à 145 Belcourt. Tél: 378-5464 ou 378-3640
(271-277—1098)

APP. 2 1/2 pièces, ultra-moderne, libre immédiatement, $130. par mois. Situé rue Denison ouest, près rue Robinson. Tél: 378-4651
(267-272—1099)

APP. 3 1/2 pièces à louer, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement. Tél: 378-6303
(267-275—1096)

APP. neuf à louer, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, balcon, 3 1/2 pièces, libre immédiatement. Tél: 372-3020
(271-277—1097)

APPARTEMENTS MEUBLES STOP
Appartements modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf: 378-4666 le jour, 372-1457 le soir.
(267-296—1095)

APP. de 1 1/2 pièce, à louer, chauffé, éclairé, meublé à neuf, aussi maison de 6 pièces, à vendre, rénovée à neuf, située au Lac Roxton Pond, pour informations: s'adresser au 160 Denison Ouest, Granby. Tél: 372-5179
(271-272—1031)

APP. 2 1/2 pièces, à sous-louer, meubles neufs, tapis mur à mur, dans chaque pièces. Libre 1er novembre. Tél: 372-0102 après 18h.
(271-272—274—1117)

A LOUER, app., 3 1/2 pièces, modernes, chauffé, meublé colonial, éclairé, laveuse-sécheuse, tapis mur à mur, balcon, stationnement prise pour auto, antenne TV. Situé rue Bourget. Tél: 372-7819
(271-272—1106)

APP. de 1 1/2 pièce. à louer, mini laveuse-sécheuse, tout est neuf, s'adresser à 130 rue Montcalm, Granby. Tél: 372-2914 après 5h p.m.
(270-271—1041)

APP. à louer 1 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, eau chaude fournie et 4 1/2 pièces, non meublé à louer, situé boul. Fortin. Pour inf: Tél: 378-8690
(263-272—697)

ELLE ET VOUS
QUI DEMEUREZ dans un bachelor, pourquoi ne pas vous unir avec un ou deux compagnons et déménager aux Appartements de luxes Del Sol Bromont.
Tous meublés, équipés avec cuisine, 3 chambres à coucher, salle de séjour avec foyer et tapis mur à mur. Lampe solaire, chauffés, éclairés, bois de foyer fourni, laveuse et sécheuse automatique gratuites. Stationnement avec prise de courant, $275. par mois. Tél: 372-6400
(269-271 — 959)

APP. 1,2,3 pièces, à louer, meublés, turquie mur à mur, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenues, TV, stationnement, air climatisé, S'ad: Appartements Casgrain à 329 boul. Boivin, 2e étage. Tél: 372-7105 ou 372-0406
(270-276—1061)

POUR PETITES FAMILLES OU ETUDIANTS
APP. 4 1/2 pièces meublé, chauffé, et aussi app. de 3 1/2 pièces, tél: 372-1000 ou 378-8573 demandez Jacques
(270-283—1062)

APP. 3 1/2 pièces entièrement meublé, chauffé, eau chaude fournie, avec entrée privée. S'ad: 37 Gill, Tél: 372-4318
(268-274—1063)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis dans chambre et salon, entrée privée, situé 428 St-Luc. Pour inf: 430 Principale, Restaurant Au Bon Repas.
(268-274—1064)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, comprenant chambre salon cuisinette, chambre bains complète, tapis mur à mur. Libre immédiatement. S'ad: 470 Bourget, Tél: 378-3575
(268-271—924)

2 APP. modernes à louer, meublé, chauffé, pas de grand corridor, endroit tranquille, très propre. Bien éclairé, face à l'église St-Benoît, stationnement compris. Prix raisonnable. Pour inf: APPARTEMENTS VIENS, 163 St-Antoine nord, Granby.
(268-274—1007)

3 1/2 pièces, meublés colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio à l'extérieur, service concierge, 1er étage, $35.00 par semaine, 2e étage et 3e étage, $40.00 par semaine. S'ad. Antonio Gagnon, Tél: 372-8014 ou 372-4452
(265-292—866)

APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces à louer, meublés, chauffés, Tél: 372-1000 ou 378-8573. Demandez Jacques.
(265-271—865)

APP. à louer, 3 1/2 pièces, meublé colonial, chauffé, eau chaude fournie, câble TV, situé boul. Montcalm. Tél: 372-4384
(265-278—861)

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés modernes, meublés avec TV si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. S'ad. à 245 Ave. du Parc. Tél: 372-4121
(265-278—844)

APP. 1 1/2 PIECE, MEUBLE, CHAUFFE ECLAIRE, SITUE A 45 CENTRE
AUSSI: App. 3 1/2 pièces rue Elgin, meublé, $35. par semaine et nom meublé, $125. par mois. Tél: 372-4366
(265-271—874)

APPARTEMENTS NEUFS PRETS IMMEDIATEMENT
GRANDS 3 1/2 pièces meublés, chauffage électrique, câble TV., balcon buanderie, tapis. AUSSI: 2 1/2 pièces, très propre à $25.00 par semaine. Pour inf: S'ad. à 133 rue Bouchard, Tél: 378-2337
(265-278—840)

APP. à louer, 1 1/2, 2 1/2 pièces, situés rue Elgin, meublés style colonial, salle de bains céramique, tapis, chauffage électrique, antenne TV, buanderie, sundeck stationnement privé, $35.00 et plus par semaine Tél: 372-7234 ou 372-7974
(265-278—843)

APP. neuf meublé, chauffé, éclairé, de 3 1/2 pièces, situé 636 St-Jacques. S'ad: 65 Foch, Tél: 378-8523
(269-275—994)

3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, luxueux, spacieux, chambre de bains céramique, buanderie, planchers marqueterie, service concierge, stationnement. 3 1/2 pièces meublé, tapis chauffage Novelec, Prix: $115. par mois. Tél: 372-8046
(251-278—224)

UN MOIS GRATUIT
APP. 2 1/2 pièces, neuf, chauffage Novelec, meublé colonial ou moderne, draperies fournies, antenne TV et F.M. Cour déblayée l'hiver. Planchers bois franc. Tuiles. S'ad. à 307 Bouchard app. no 5 Tél: 378-9567 ou 378-8312
(244-272—35159)

APP. 3 1/2 pièces, situé à 531 Notre-Dame, chauffé, éclairé et meublé, taxe d'eau payée, porte-patio. Libre immédiatement.
AUSSI: app. 4 de 3 1/2 pièces, rue Bourgeois, libre immédiatement. S'ad. 433 Laurier, Tél: 372-9443 ou 378-2039 ou 378-5396
(262-289—616)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, 2e étage, libre le 1er novembre, 182 Cartier. Tél: 378-4355
(271-274—1112)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, très moderne, eau chaude fournie, taxes d'eau comprise, à l'épreuve du feu. Situé 452 Reynolds. Prix à partir de $115. par mois. Inf: 430 Papineau, Tél: 378-8947 ou 378-1584 samedi et dimanche.
(271-284—1090)

LOGIS de 3 1/2 pièces, neuf à louer, chauffage Novelec, tapis mur à mur, situé sur la rue Ste-Catherine. Prix: $95.00 et $100. par mois. Pour inf: S'ad. à 372-7633
(257-271—462)

LOGIS à louer de 5 pièces, situé rue Bullock à Roxton Pond. Inf: 372-6965
(271-272—1021)

LOGIS de 3 grandes pièces à louer avec remise pour couple ou personne à la retraite, pas d'enfant. $60 par mois. Garage si désiré. Visiter le soir seulement, s'ad: 225 Court, Tél: 372-2505
(271-278—1066)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces dans un haut, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, $105 par mois. Pour couple sans enfant. A 136 Cartier. Inf: 84 Villeneuve. Tél: 378-4333
Libre le 1er novembre.
(271-272—1076)

RUE MOUNTAIN: coquet 3 1/2 dans un bas, repeint au complet, tapis neuf mur à mur dans salon, tuiles ailleurs, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse. Cour asphaltée, usage de la piscine. Taxe d'eau payée, $90 par mois. Tél: 372-6090 de 11 h à 12h30 et après 4h30 p.m.
(271-272—1080)

LOGIS 4 1/2 pièces au 2e étage, installation laveuse libre le 1er novembre situé à 38 City, prix $67. par mois. Avec garage. Tél: 378-6676
(271-1074)

APP. 1 1/2 pièces, à louer, chauffé, éclairé, avec TV, aussi pension si désiré. Prix: $10 par semaine. Pour inf: Tél: 378-5734
(271-1124)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, système chauffage électrique, libre immédiatement, situé 4 Place D'Anjou. Tél: 378-6544 ou 378-5843
(271-272—1072)

LOGIS 3 1/2 pièces, bien situé, chauffé, eau chaude fournie, peut se louer meublé ou pas. Tél: 378-2688
(271-272—1081)

LOGIS au 3e étage, rue Principale, 6 pièces, $100. par mois. Tél: 372-2829
(271-272—1111)

LOGIS 5 pièces, dans un 2e étage, chambre bains à part ainsi que dépense. Galerie avec moustiquaire vitrée. Ins: laveuse et sécheuse. Tuiles sur planchers. S'ad. 441 Horner (près école et église)
(271—1092)

LOGIS de 4 pièces situé rue Ste-Marie, $60. par mois. Tél: 372-4121
(271-284—1075)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, chauffé, installation laveuse-sécheuse libre le 1er novembre, dans un bas, situé à 500 Windchester, Tél: 378-8784 après 5h p.m.
(265-271—791)

A QUI LA CHANCE?
MENAGE presque neuf de 3 pièces, avec logis de 4 pièces. Tél: 378-2212 ou 378-7686
(271-272—1120)

LOGIS 3 1/2 pièces, dans un bas, avec eau chaude, fournie, installation laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Situé 63 St-Charles nord, $65. par mois.
Tél: 372-6321
(270-272—1039)

LOGIS 4 1/2 pièces rue Calixa-Lavallée, $105 par mois. 1er étage, mois d'octobre gratuit. Tél: 378-3345
(270-272—1005)

LOGIS de 3 1/2 pièces, avec tapis mur à mur, très propre, dans un haut, très chaud, garage, près hôpital Notre-Dame, face au magasin Grisé. A 385 Notre-Dame. Tél: 378-5609
(270-271—1019)

LOGIS 4 1/2 pièces, dans un haut, situé 41 Denison, libre 1er octobre, $70 par mois. Tél: 372-2847
(270-272—1018)

LOGIS de 5 1/2 pièces, avec garage, prix $70. par mois à 105 rue Charron. Tél: 372-8734 ou à 105 Charron.
(270-272—1012)

LOGIS de 4 app. installation laveuse-sécheuse, libre le 1er nov. très bien situé, à 330 Denison Ouest, app. 1, S'ad. à 372-1607 ou 378-7921
(270-272—980)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, Prix $110. par mois. A 9 Place Youville. Tél: 378-9474 ou 372-7634
(270-272—905)

2 MOIS GRATUITS
LOGIS à louer 4 1/2 pièces, sous-sol, tapis mur à mur, chauffage électrique. Tél: 372-3765
(269-271—963)

LOGIS de 4 1/2 pièces, à 152 Paré, $85. par mois, libre immédiatement. Tél: 372-4007
(269-272—957)

ATTENTION! ATTENTION!
LOGIS neufs de 4 1/2 pièces, choix du 1er et 2e étage, porte-patio et balcon, tapis mur à mur. Câble de TV fourni pour couleur et noir et blanc, eau chaude fournie, stationnement et prise de courant, libre immédiatement. Pour inf: S'ad: à 433 Laurier, Tél: 372-9443 ou 85 Moreau 378-5396.
De même qu'un logis, situé rue Fernandel, et un logis de 4 1/2 pièces, situé boul. Boivin, refait à neuf.
(262-289—615)

LOGIS de 4 1/2 pièces dans un bas, chauffé, installation laveuse-sécheuse, antenne TV, prix $125. non meublé.
Si désiré meublé à $150. par mois. Situé à 159 boul. Fortin. Tél: 372-6525
(270-276—1060)

LOGIS 4 1/2 pièces, neuf, dans un bas, $123. par mois. Tapis, patio, Libre immédiatement. S'ad: 372-4755 ou 372-3909
(269-271—974)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, très moderne à 56 et 44 boul. Fortin, libre immédiatement et le 1er novembre, $105 et $115. par mois. Taxe d'eau incluse. Pour inf: Jean-Claude Hade, Tél: 372-7553
(266-271 — 824)

LOGIS de 4 1/2 et 5 1/2 pièces, tapis dans salon et chambres antenne TV couleur et radio am-fm fournie. Prise pour auto, cour déblayée l'hiver par propriétaire. Chauffage Novelec. Situé près église St-Luc. Taxe d'eau comprise. S'ad. 177 Belcourt, app. 2. Tél: 372-3590
(262-289—627)

1 MOIS GRATUIT
LOGEMENTS 3 1/2 et 4 1/2 pièces, planchers bois franc. Antenne TV, et FM. Prise de courant pour auto. Cour déblayée l'hiver, chauffage Novelec, balcon.. S'ad à 307 Bouchard no. 5. Tél: 378-9567 ou 378-8312
(244-272—35158)

2 LOGIS à louer, 4 1/2 pièces. Prix: $45.50 par mois. Pour inf: Tél: 378-2413 après 5hres.
(267-271—991)

LOGIS 5 1/2 pièces, 2e étage, chauffé, eau chaude fournie, garage, taxe d'eau incluse. $125. par mois. Situé 263 St-André, Tél: 372-2883
(268-274—1004)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé 80 boul. Fortin. Libre le 15 octobre, $125. par mois. Taxe d'eau payée, chauffage à l'électricité, antenne T.V. fournie. Tél: 372-0518
(260-274—896)

LOGIS 4 1/2 pièces, moderne, propre, installation laveuse et sécheuse, près école St-André, S'ad. 28 ou 20 rue Fatima, tél: 378-8276 ou 378-1779
(268-274—929)

GRAND LOGIS de 7 pièces, 4 chambres à coucher, haut duplex, avec garage, taxe d'eau payée, situé 140 Paré, près boul. Boivin, libre début novembre. Tél: 372-7621
(268-272—882)

LOGIS 3 pièces, à 548 boul. Boivin, Granby, libre immédiatement, $60. par mois. Tél: 378-5665
(269-275—978)

LOGIS LIBRES IMMEDIATEMENT
*85 Alexandra, dans un bas, app. 2, 5 1/2 pièces, chauffé, $150. par mois.
*23a Centre, 3 pièces, libre immédiatement, fournaise fournie, $75 par mois.
*S'adresser: 27 rue Centre, Tél: 372-3850 ou 378-8253
(251-278—356)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer pour jeune fille de préférence étudiante, partagerait sous-sol avec une autre. Tél: 378-2539 entre 3h et 6h p.m.
(269-272—960)

VENDEZ VOTRE MAISON EN RELAXANT
Laissez travailler nos agents d'immeubles
A VENDRE
* **COWANSVILLE:** Epicerie-boucherie licenciée, bon chiffre d'affaires. Cause: Autre commerce. S'ad.: Gaston Lacroix, agent. Tél: 378-9844 ou 378-8571
* **GRANBY:** A vendre ou à échanger. Propriété à revenus, située rue Principale. S'ad: Gaston Lacroix, agent. Tél: 378-9844 ou 378-8571.
* **GRANBY:** Rue St-Charles, extérieur briques, intérieur préfini, Aubaine! Cause: départ. S'ad: Gaston Lacroix, agent. Tél: 378-9844 ou 378-8571.
* **WATERLOO:** Emplacement commercial, avec logis 5 pièces au-dessus, grand terrain. S'ad: Harry Calvert, agent. Tél: 378-9844.
* **GRANBY:** Bungalow 8 pièces, const. 1963, grandeur extérieure 26 x 46, endroit tranquille. Emplacement pour laveuse-sécheuse au rez-de-chaussée. S'ad. à Harry Calvert, agent. Tél: 378-98 4.
* **FERME:** Située près de St-Valérien, 142 acres. S'ad. Harry Calvert, agent. Tél: 378-9844.

FIDUCIE DU QUEBEC
courtiers
Votre homme d'affaires.
Fiducie du Québec
COURTIERS
une institution du Mouvement des Caisses populaires Desjardins.

notre patron



4549
SIZES 10½-20½
Anne Adams

Ligne princesse, longue ou courte, cette robe se porte avec une blouse ou un chandail, ou seule. Taille: 10 1/2 à 20 1/2.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

CHAMBRES à louer $10. et plus par semaine. Situées à 24 rue Centre, Granby. Tél: 378-9242 ou 372-4727
(256-271—172)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour homme ou jeune gens, avec accès à la TV et téléphone. Inf: 372-5700
(270-272—1049)

22—ENTREPOT A LOUER

ENTREPOSAGE de Bateau, auto, roulotte. $6., $8., et $10. par mois. Jusqu'au mois de mai. Garage bien sec. S'ad. 60 rue Centre à 372-2336
(271-272—805)

23—GARAGE A LOUER

GARAGE à louer, cour déblayée à 26 rue St-Hubert. Tél: 372-4307
(268-274—943)

26—HOMMES DEMANDES

HOMMES demandés pour travail général, pour informations: Tél.: 378-7979
(269-272—982)

RESTAURANT MOTEL DU LAC ROXTON POND
ON DEMANDE homme sachant faire cuisine dans restaurant. Chiffre de travail: 4.00 hres p.m. à 12 hres. p.m. Pour inf.: Tél: 372-4679 ou après 4 hres, 372-2909
(271-277—1102)

HOMMES demandés âgés de 18 ans et plus, pour travailler sur machine à tricotage (Knitting machine operator). La préférence sera donnée aux hommes mariés. Tél: 378-1222
(268-274—915)

VENDEUR demandé pour boutique pour homme avec expérience, honnête, bilingue, bonne apparence, Pour Inf.: s'adresser à La Voix de l'Est, C.P. 2838, Granby, P.Q.
(268-272—914)

MECANICIENS demandés, avec 3 ans d'expérience. Pour inf: Tél: 293-5363
(272-271—1085)

CHEF CUISINIER demandé pour travail de jour à Waterloo. S'adresser 539-3181 le jour ou 539-2238 après 6 h p.m.
(269-275—953)

CUEILLEURS de pommes demandés, prix 50¢ le minot, s'ad: Jean-Guy Grenier, 609 Rang Séraphine, l'Ange-Gardien, Tél: 293-5836
(269-272—990)

DISTRIBUTEUR A COMMISSION
Pour région de Granby. Vente directe aux épiceries des produits de pâtisserie.
MEILLEURS & MOREL
Route partiellement établie. Doit posséder camion.
S'adresser à: MOREL INC.
Pierre Lévesque, Tél: Montréal 324-1952
(270-274—1034)

APPRENTI-ARRANGEURS et Tricoteurs demandés immédiatement pour usine de tricot de bas-culotte à Sherbrooke. Demandez le gérant du personnel, Tél: (819) 567-4861 à 245 Frontenac Sherbrooke
(268-288—891)

28—FILLES-FEMMES DEMANDEES

ON DEMANDE une personne pour travail à temps partiel dans maison privée. Salaire selon compétence. Références requises. Pour inf: Tél: 378-7712
(271-272—1103)

JEUNES filles demandées pour travail sur machine à coudre. S'ad: 384 rue Cabana.
(271-272—1118)

DEGUSTATRICES DEMANDEES
SE PRESENTER au Magasin d'Alimentation AVA, 850 rue Principale, Granby. (entre 9h et midi) le jeudi 4 octobre. Inf: 728-3668
(271-276—1114)

ON DEMANDE femme disponible voulant travailler surtout les fins de semaine comme fille de table de salle à manger avec permis, 15 à 20 heures par semaine environ. Le travail serait de jour et de nuit. Pour inf: s'adresser en personne au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby (S.V.P. ne pas téléphoner)
(268-274—918)

JEUNE fille ou dame demandée avec références, pour ouvrage général de maison, connaissances de l'anglais serait un avantage, chambre privée, un vrai chez-soi, jour de congé, 3 enfants dont 2 d'âge scolaire. Tél: 243-6839
(269-275—1059)

OPERATRICES d'expérience demandées sur machine à coudre à une aiguille. S'ad: Marochelle Manufacturing, 555 Rothefort, Granby. Tél: 378-8808
(268-274—923)

OPERATRICES de machine à coudre de manufacture avec expérience. S'ad: 489 boul. Boivin.
(263-274—664

LE TEMPS, C'EST DE L'ARGENT!
OCCUPEZ votre temps libre et gagnez de l'argent. Devenez représentants AVON pendant la saison la plus importante de l'année. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q.
(262-271—838)

29—SERVICES DOMESTIQUES

FILLE ou femme demandée pour ouvrage général de maison et pour la garde des enfants. Tél: 378-4112
(269-275—1058)

30—EMPLOIS DEMANDES

DAME SERIEUSE cherche emploi comme caissière dans magasin ou restaurant ou comme téléphoniste. Chiffre de jour. Tél: 378-9276
(271-272—1115)

SECRETAIRE demande emploi, bonnes références, connaissance de la comptabilité, tenue de livres, livre de paye, etc... Tél: 372-8213
(270-272—1011)

31—OCCASION D'AFFAIRES

CULTIVATEURS
VOULEZ-VOUS investir d e l'argent, sur un bel immeuble de 14 logis, complètement neuf à Granby? Très bons revenus directement du propriétaire. Tél: 379-5230
(260-281—898)

33—AUTOS CAMIONS

A VENDRE camion Ford Econoline, 8 cylindres 1971, en bon état, 4 pneus neufs, l'intérieur isolé, arrière renforci, s'adresser à 154 Belcourt, Granby.
(270-277—1013)

CHEVELLE 1966, en bonne condition, très bien chaussée, prix $200. Tél: 378-2398 entre 4h. et 6h p.m.
(270-271—1003)

A VENDRE Valiant 6 cylindres penchés 1965, 4 portes, bonne condition, propre, $400. Tél: 378-1483
(270-272—1023)

AUTO Meteor Rideau 500, 1972, H.T. 2 portes, radio servo- freins et direction, 11,000 milles. Tél: 372-5187 demandez M. Jean-Guy Benoît.
(269-274—1002)

A VENDRE Chevrolet Pick-up, 1967, 1/2 tonne, pneus 6 plis, très bon état. S'ad: jour à 413 Av. du Parc et le soir a 635 St-Charles sud, Tél: 378-1088
(269-272—965)

A VENDRE Toyota Corona 1972, 1900 CC, 4 portes, sedan, très propre, $1,700. S'ad. 372-6038 après 6h. p.m.
(269-271—972)

AUTO à vendre, MAZDA 808, 1972, balance paiement. Cause chômage. Pour informations: 372-4469
(270-272—1047)

MG Midget '72, à vendre, millage 20,000 milles, un seul propriétaire, féminin, 4 pneus Michelin neufs, et 2 pneus d'hiver. Cause de vente: départ pour l'Europe. S'ad. 372-4844 le soir.
(270-272—1040)

A VENDRE Ford Pick-Up 1/2 tonne, 1973, 5 mois d'usure, seulement 17,000 milles, très propre. Tél: 378-4303 ou 372-0452
(270-276—1054)

A VENDRE auto Mustang, Mach 1, 1973, 3 mois d'usage, 8,000 milles automatique, P.B., P.S., 351 p.c. comme neuf. Cause: auto fournie. Tél: 372-2217 après 6h. p.m.
(268-272—892)

AUTO Dodge Monaco 1970, à vendre, en excellente condition bas millage. Tél: 378-5913 après 6h. p.m.
(269-271—970)

FORD Custom 500 à vendre, 1973, 6,000 milles. Cause: auto fournie par compagnie. Tél: 378-4303 ou 372-0452
(265-271—837)

PINTO Standard à vendre, 1972, 20,000 milles. Pour inf: Tél: 372-1348
(271-276—1119)

A VENDRE Chevrolet Biscayne, 1966, 6 cylindres, automatique, 54,000 milles, propre, un seul propriétaire. Pour inf: 605 Mercier.
(271-272—1082)

PLYMOUTH 1973 Sebring Plus, équipée, toit vinyle, servo-freins et direction, moteur 400 p.c., roues mag. millage de démonstration. Inf: 378-2220
(271-272—1084)

CHEVROLET Nova, 2 portes, 1972, 6 cylindres radio, servo direction, 16,000 milles. A 534 St-François. Tél: 378-6092
(271-272—1109)

CHRYSLER 1966, H.T. 2 portes, sièges baquets, servo-freins et direction. Aussi 34 vgs de prélarts à vendre. Bicyclette de garçon à 3 vitesses et 2 paires de draperies. Tél: 372-1059
(271—1073)

A VENDRE, Pontiac Parisienne 1965, H.T. 283 p.c., Très propre. Prix à discuter. Tél: 378-2489
(271—966)

TOYOTA "Célica" 73 rouge, à vendre, "mag" whells, 3 mois de garantie, s'adresser à Farnham, Tél: 293-5749 après 5h. p.m.
(268-271—888)

A VENDRE Camaro 1968, en très bonne condition. S'ad. 214 rue Dufferin, samedi et dimanche ou le soir après 6h. p.m.
(271-274—1017)

OLDSMOBILE 1963, moteur et transmission en bonne condition, très propre. Tél: 379-5320
(271-272—1083)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

MEUBLES NEUFS
—Lessiveuse-sécheuse R.C.A. blanches la paire pour $469.
—Mobilier de cuisine 7 morceaux, avec grande table familiale $139.
—Réfrigérateur Bélanger $179.
—TV couleur R.C.A. à partir de $359.
—Stéréo R.C.A. $179.;
—mobilier de salon 2 morceaux, comprenant divan-lit et fauteuil berçant $88.
—(Mobilier de salon usagé, 2 morceaux, à $75.);
JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES
678 Dufferin (Chemin Roxton) Granby
Tél: 372-5003
(268-271—919)

AMEUBLEMENT DUFFERIN
Tél: 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
ATTENTION:—Achetons meubles usagés et payons comptant.
AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
(270-297—1056)

ANTIQUES
VOUS qui désirez décorer et meubler votre maison à l'ancienne, appelez-moi à 372-1454
ACHETERAIS aussi meubles et armoires en pin ainsi que cruches en grès anciennes.
(269-272—975)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE TV couleur automatique VHF-UHF, très propre, fonctionne comme neuve. Cause: décès. Voir à 237 Montcalm. Tél: 372-7677
(269-275—968)

A VENDRE: esthétique, appareils Edith Serei pour facial, tables roulantes, fauteuils, loupe, presque neufs. (1) 514 — 774-6011 St-Hyacinthe.
(1070)

A VENDRE AUBAINES! Bain Sauna; Cours d'anglais, machines à coudre; fauteuils, bancs de comptoir, chaises, horloge, bahut séchoir à cheveux, lampe suspendue, téléviseurs, malaxeur, set de chambre à coucher, etc. antiquités. Pour inf: S'ad. à 74 blv. Leclerc. Tél: 372-7850
(268-272—916)

A VENDRE
MOISSONNEUSE-BATTEUSE, MF 300, en parfaite condition, avec cabine MF, Nez à blé d'Inde MF33, et barre de faux avec reel à dents. Prix très raisonnable. S'adresser à R. Viens Equipement, 822 Principale, Granby. Tél: 378-4303 ou à Yvan Forand, Roxton Pond. Tél: 372-1070
(268-274—940)

A VENDRE: Machine à écrire Remington 15" en très bonne condition avec table et chaise de métal pivotante. $75. Tél: 378-6782
(270-272—1045)

A VENDRE pièces de carosserie d'auto endommagée, dernier modèle. Aussi batteries reconditionnées avec garantie. A bas prix. S'ad: Clément Faucher, St-Damase, Tél: 797-3600 (ouvert de 8 h a.m. à midi et de 5h30 à 9h)
(268-274—938)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

ATTENTION CONTRACTEUR!
FERME de 110 arpents prête à être développée, située à 500 pi. des limites de la ville, échangerais avec contracteur pour propriété à revenus. Pour inf: Tél: 372-6034
(267-272—1000)

42—VETEMENTS-LINGERIES

A VENDRE manteau de drap brun doublé d'écureuil de Russie, grandeur 12 ans. Aussi étole de vison canadien et lampe sur pied et table de salon. Tél: 379-5318
(271-1077)

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS piano usagé en bonne condition. Tél: 378-2425
(271-1027)

52—ARGENT A PRETER

1ère et 2è Hypothèques
de $1,000. à 200,000.
de $50,000. à $1,000,000.
Taux à partir de 9%
Pour réparations, achats, etc...
GUY GALLANT
AGENT
105 rue Bouchard
Tél: 372-9030 ou 372-1330
Achats-Ventes-Echanges
Badeau & Fils, courtiers
(264-291—867)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

A VENDRE orgue de marque Lowrey en très bonne condition, servi 4 ans, prix à discuter. Inf: 378-3898 jour ou à 378-5859 après 6h p.m.
(270-276—1024)

60—PERDUS OU TROUVES

CHIENNE Chihuahua répondant au nom de "MIKI", a été perdue aux environs de la rue St-Jacques. Récompense promise. Tél: 378-5717 ou 378-6627
(270-271—1020)

ATTENTION PERDU
PORTE-MONNAIE brun, perdu rue Cartier, jeudi, avant midi. S.V.P. aimerais avoir au moins mes cartes personnelles. Récompense promise. S'adresser: 148 Cartier, Tél: 372-5904
(265-271—833)

64—REPARATIONS

LAPLANTE SERVICE ENR.
Réparation de tous appareils électriques pouvant servir à la maîtresse de maison. Maintenant ouvert au 415-2 rue Notre-Dame, Granby. Tél: 378-7738
(264-291—860)

70—COURS PRIVES

COURS COUTURE
Cours comprenant: 8 leçons de base: boutonnière, poches, corrections de patron à vos mesures. Confection de vêtement complet. Groupe de 5, jour ou soir. Appelez Mlle Sylvette Dubuc, 405 St-Jacques, Granby.
(258-285—516)

71—MAISONS MOBILES-ROULOTTES

A VENDRE maison mobile 12 x 55' avec sous-sol et terrain 125' x 150' puits artésien. Située à 2 milles de Valcourt, direction Roxton. A vendre, prix à discuter ou à louer $80 par mois. S'ad. 532-3964 après 5h. p.m.
(270-272—1044)

72—MOTONEIGES

A VENDRE motoneige Puma 340, 28 forces, en très bonne condition, $525. Tél: 378-4386 après 5h p.m.
(270-272—1022)

MOTONEIGE Bombardier 1964, 10 forces, très propre. S'ad: 410 St-Hubert, Tél: 372-0317
(271-1094

SKI-DOO T.N.T. 1972, 340, 28 forces, à vendre, parfaite condition, seulement 700 milles. Prix à discuter, s'adresser après 6h. p.m. Tél: 378-1392
(270-272—1032)

73—ANIMAUX

A VENDRE jeunes chiens Terre-Neuve et St-Bernard, Samoyede.S'ad: Armand Leclerc, 477 Denison Est, Granby.
(257-272—331)

DERNIÈRE INSCRIPTION
POUR LES COURS DE COIFFURE POUR DAMES
Cours pour dames, filles et garçons ayant terminé la 9e année scolaire.
LES DERNIERS COURS DÉBUTENT LE 1er NOVEMBRE 1973
Inscrivez-vous immédiatement
à 16a rue Centre, Granby
Tél.: 372-5471
Examen du ministère de l'Éducation après le cours.
ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENR.
16a, rue CENTRE, GRANBY
(269-272 — 967)

St-Césaire

1—PROPRIETES A VENDRE

ST-CESAIRE: maison de clapboard Masonite de 6 1/2 pièces, 2 étages, 3 pièces avec tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, garage connexe. Terrain 180' x 70'. très bonne condition. Située 166 Côté sud, Haut de la Rivière. route pour Farnham à 1 mille du village de St-Césaire. Tél.: 469-2406.
(265-271 — 810)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, dont un de 3 1/2 pièces et l'autre de 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Pour inf.: 469-3043.
(272 — 1086)

26—HOMMES DEMANDES

RECHERCHONS 3 aide-camionneurs (helpers), pour travail général à l'entrepôt de Rougemont et Montréal. Pour informations, tél.: 469-2830, demander M. Claude Robert.
(270-275 — 1033)

MECANICIENS demandés pour mécanique générale avec expérience, emploi stable. Tél.: 466-7787 ou 658-5333.
(270-272 — 1025)

66—BOIS ET MATERIAUX

BOIS de vieille grange à vendre: poutres: 7 x 8 x 15, 22 à 30' de longueur, vieilles planches et tôle à couverture. S'adresser: 469-3222.
(270-272 — 1050)

INFIRMIÈRE AUTORISÉE
VILLA BONHEUR INC.
est à la recherche d'une infirmière-chef à temps complet. De 8 h à 4 h.
Salaire selon convention.
Les personnes intéressées peuvent s'adresser:
VILLA BONHEUR INC.
71 RUE COURT,
GRANBY, P.Q.
(268-272 — 902)

GESTION DE LA PRODUCTION
Le principal manufacturier de tapis au Canada est à la recherche d'un jeune homme 20 à 30 ans, énergique, bilingue, avec une bonne formation dans le domaine du textile.
Un stage d'entrainement mènera le candidat au poste d'assistant gérant de la production, travail intéressant avec possibilités de promotions excellentes.
Le poste sera situé dans les Cantons de l'Est.
S'il vous plait, répondre par écrit à Case postale 2843, LA VOIX DE L'EST, Granby, P.Q. en donnant un résumé des qualifications et expériences.
(270-272 — 1028)

GÉRANT DE CRÉDIT
Une compagnie dynamique de Granby est à la recherche d'un gérant de crédit.
Le candidat recherché aura un minimum de 2 années d'expérience.
Le salaire sera en fonction de l'expérience.
Faire parvenir curriculum vitae à:
OFFRE D'EMPLOI
C.P. 365
Granby, P.Q.
(271-272 — 1093)

72—MOTONEIGES

A VENDRE Puma 440, 1972, avec moteur 1973, garantie jusqu'en mars 1974. Aussi remorque doule. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser: 1112 Nadeau, St-Césaire, entre 4 h. et 6 h. p.m.
(270-272 — 961)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE, bungalow, neuf, tapis dans salon, chambre des maîtres, abri d'auto, terrassement complété. Hypothèque à 9 3/4%. Coût: $16,900. plus un léger comptant. Situé près du centre culturel et de l'école polyvalente rue Beuumont, Cowansville. Inf.: 263-1921 ou 263-1707.
(270-276 — 1065)

COWANSVILLE: lots à vendre, pour appartements ou commerce. Tous les services municipaux, 43,800 pi. carrés approximativement. Situés rue Principale.
ROYAL TRUST
PAUL GUILLEMETTE
Tél.: (514) 277-4031
(270-276-277 — 1043)

14—APPARTEMENTS A LOUER

A LOUER, app. 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 203 boul. des Vétérans, libre immédiatement. Tél.: 263-2392.
(271-272 — 962)

GRAND 3 1/2 pièces, chauffage électricité et eau chaude fournie, tapis dans salon et chambre, meublé ou non-meublé, situé à: 1001 rue Sud, Cowansville, tél.: 263-2226 ou 263-4307.
(270-279 — 1035)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pièces, situé à Adamsville, planchers recouverts de tuiles, libre, $55. mois.
Logis 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, prise courant pour auto, $20. par semaine. S'adresser: 263-0608.
(271-272 — 1121)

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé à l'eau chaude à 710 rue Sud, Cowansville, libre immédiatement. Tél.: 263-0153.
(269-271 — 993)

LOGIS 3 pièces, situé à Adamsville, $50. par mois, s'adresser: 263-0489.
(269-275 — 979)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer simple ou double avec cuisine, T.V., située à 113 Church, Cowansville.
Aussi: garage à louer.
Tél.: 263-0413 ou 263-3768.
(265-271 — 829)

ENCAN
SAMEDI LE 29 SEPTEMBRE 1973
à 12h. précise
MEUBLES MODERNES ET ANTIQUES CHEZ MME JULIETTE GAUCHER
située à 3745 boul. Laurier, Douville (face au Golf St-Hyacinthe)
TOUT SERA VENDU: ménage très propre, etc ... Mobilier de chambre complet de très grande valeur en acajou, lits jumeaux, 2 bureaux, 2 tables de chevet; lit box-spring spécial; 5 pds matelas n'ayant jamais servi; set salon Krochler; grand bahut; tables, lampes, accessoires de foyer, grand miroir bisauté et petit, cadres, tabourets, 2 téléviseurs dont 1 Electrohome et 1 Crosley; rideaux plein-jour pour 2 grandes fenêtres; grand tapis en laine 18' x 22'; divan et 2 chaises; 1 garde-robe 2 portes avec 6 tiroirs; set de cuisine 1 table et 6 chaises; bar-portatif pour salle de séjour; 1 réfrigérateur et congélateur combiné Kelvinator capacité 15.9' cube congèle 166 lbs; poêle 30" Frigidaire; 1 mix-master Sunbeam; set boites à pain et poubelle chromées; 2 coutelleries dont 1 de 8 complète en argent et cabaret, l'autre en stainless de 8 complète. Beaucoup de lingerie de maison et couvertures; nappes. Spécial grande nappe écru au Richelieu avec serviettes de table n'ayant jamais servies; 1 laveuse Kelvinator automatique en parfait ordre; 1 laveuse Kelvinator régulière, table à panneaux (à traverse); beaucoup de vaisselle et verrerie moderne et antique; plateaux "Carnaval" jaunes et violets; set à thé "Carnaval"; plusieurs morceaux de Maillotte Kremlin couleur bleu; lampes électrique en cuivre; lampe à l'huile et fanal; 2 armoires en pin 2 portes; 1 bonnetière en pin 1 porte; 3 bureaux en pin; chaises canadienne droite et berçante; table ronde 12 chaises fond plein, vanité antique; table de salon; un ensemble de salon "Victorien" petite causeuse et une grande; 3 chaises avec roulettes en porcelaine; 2 boites à fleurs sur pied et jardinière en rotin, table de salon "Victorien" avec grappes de raisin, console avec chaise, cadres en cuivre, ovales et vitre bombée, autres cadres; pots en gré, cruches, set à l'eau de 9 morceaux de couleur et autres; horloge, téléphone cornet et grand bec. Table de patio 4 chaises parasol; divers articles de terrasse, d'outils, 3 escabeaux, échelle, brouette, etc.
Aucune visite avant l'encan. Ne manquez pas ce bel encan car foule d'autres articles non mentionnés.
CONDITIONS: argent comptant. Beau temps ou mauvais temps.
Pour informations sur cet encan, adressez-vous à:
GERMAIN LANGLOIS,
enc. bil. lic.
(264-271 — 737)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE lit à chevet-bibliothèque, 54", de large, ainsi que meubles antiques. Tél.: 295-2168.
(270-271 — 1015)

60—PERDUS OU TROUVES

A COWANSVILLE: chienne Chihuahua jaune pâle, très petite, longueur: 10", disparue depuis 5 jours. Si retrouvée, appelez à 263-5331 ou s'adresser au Poste de Police de Cowansville. Récompense promise.
(270-271 — 1051)

Farnham

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON neuve en brique à vendre à l'Ange-Gardien de Rouville, de 5 1/2 pièces. S'adresser: Gaston Bourdeau, l'Ange-Gardien, tél.: 293-6316.
(271-272 — 976)

5—PROPRIETES DEMANDEES

DEMANDE à acheter ou à louer maison à Granby, entre $14,000. et $18,000. De préférence avec chauffage électrique. Tél.: 293-3359.
(271 — 1110)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT meublé de 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 293-5461.
(271-277 — 1079)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension, 7 jours par semaine, tél.: 293-4381 à 579 rue Yamaska.
(269-271 — 986)

26—HOMMES DEMANDES

MECANICIENS demandés avec 3 ans minimum d'expérience. Pour inf.: 293-5363.
(271-272 — 1088)

Waterloo

1—PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE bungalow neuf, situé entre Waterloo et Bromont, de 5 1/2 pièces. Tél.: 539-0558.
(270-272 — 1038)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude de fournie, s'adresser: 5700 Foster, Waterloo le jour et soir et fins semaines au Camping Brodeur. Tél.: 539-1470.
(272-277 — 1071)

16—LOGEMENTS A LOUER

A LOUER
2 LOGIS de 4 pièces, s'adresser: 240 rue Bellevue, app. 4, Waterloo. Tél.: 539-3960.
(271-272 — 1113)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, situé à 260 rue Court, à Waterloo. Pour inf.: s'adresser à Jacques De Ladurantaxe, tél.: 539-2922 après 5 h. p.m.
(267-275 — 984)

ENCAN
POUR ROGER PETIT
ROUTE 39, 1 MILLE DE Ste-Anne-de-la-Rochelle, Qué.
SAMEDI, LE 29 SEPTEMBRE 1973
A 1.00 P.M. PRECISE
SERA VENDU: 27 vaches croisées, claires de test, avec quota de lait de 143,000 lb subside et mise en marché de 174,000 lb, bonnes vaches à lait; 1 tracteur David Brown avec pelle avant et brock à fumier; 1 charrue à 2 raies; 1 jument de 1600 livres et 1 cheval de 1400 lb; 12 bidons à lait; 1 épandeur à engrais sur pneus de 110 minots sur pouvoir du tracteur; 1 moulin à faucher Oliver de 7 pieds; 1 filleur à foin; 1 voiture à 4 roues sur pneus; 1 herse à ressorts; 1 presse à foin New-Holland No 65; 1 râteau droit; 1 sleigh à fumier; 1 camion Ford pick-up '66; 1 camion Fargo panel '65; 1 semeuse à phosphate combinée; etc. etc. Ainsi que beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.
CAUSE DE L'ENCAN: incendie
CONDITIONS: comptant
BERNARD ROYER
Encanteur licencié
TEL.: 535-6554
BONSECOURS, QUE.
(269-271 — 1001)

A LOUER, beau grand logis de 5 1/2 pièces, à 5573 rue Foster, Waterloo. Pour adultes seulement. Pour inf.: 539-3651 après 5 h. p.m.
(268-272 — 932)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

OLDSMOBILE Belmont, 1968, moteur 455, 2 barils, en bonne condition. Aussi Chrysler 9, 1963, accidenté. Tél.: 539-1958 après 4 h. 30 p.m.
(271-272 — 1078)

40—DIVERS A VENDRE

A VENDRE: laveuse de vaisselle "Blanchad", prix d'aubaine, laisserais à $100. Aussi varloppe électrique, laisserais pour $40. sableuse à rouleau électrique, laisserais pour $35. Tél.: 539-3861.
(271-274 — 1069)

St-Hyacinthe

16—LOGEMENT A LOUER

LOGIS au 238c Principale, St-Damase, 4 1/2 pièces, s'adresser: Jean-Jacques Fontaine, 797-3890.

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS
AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
Dans l'affaire de la faillite de:
M. IDAL LACASSE
EPICIER BOUCHER
NICOLE PLANTE (LACASSE)
208, RUE FOCH, GRANBY, P.Q.
Opérant sous les nom et raison sociale de:
"MARCHE LACASSE"
210 RUE FOCH, GRANBY, P.Q.
AVIS est par les présentes donné que les débiteurs susdits ont déposé une cession le vingt-quatrième (24ième) jour de septembre 1973, que la première assemblée des créanciers sera tenue le onzième (11ième) jour d'octobre 1973, à 10.00 heures de l'avant midi, au bureau de Philippe A. Jolin, syndic, 74 rue Court, Granby, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce vingt-sixième (26ième) jour de septembre 1973.
PHILIPPE A. JOLIN C.A.
SYNDIC
(271-1126)

ENCAN
VENTE COMPLETE DU TROUPEAU LOUIS VEILLON
R.R. 1, MELBOURNE (Cté RICHMOND)
au coin des 4ième et 5ième Rangs de Kirkdale
SAMEDI LE 6 OCTOBRE 1973
à midi et trente précis
52 bonnes têtes d'animaux JERSEY toutes PUR-SANG enregistrées avec papiers, claires au test fédéral, classées et sous le contrôle laitier R.O.P. avec un BCA de 129—123.
Cette partie du troupeau comprend 31 bonnes vaches dont 20 fraiches ou dues pour vêler et 11 autres saillies pour tout temps de l'année; 5 magnifiques taures dues pour vêler; et 16 taures 'ouvertes'.
SERONT VENDUES:
6 filles de Wendybrook Dreams Beacon, Excellent, Médailles d'Or et d'Argent. Aussi meilleur troutaureau producteur du Canada pour le lait.
Wendybrook Dreams Judy, vache âgée provenant de "Dreams Beacon" et de "Lindell The Oracles Judy", Super Excellente, Médailles d'Or et d'Argent, Médaille de Mérite, Tonne d'Or, et Grande Championne Canadienne de tous les temps pour la production de gras dans la catégorie des 10 ans et plus. Son père est le meilleur taureau producteur du Canada pour le lait et son grand-père maternel le meilleur taureau du Canada pour le gras. Son BCA moyen: 149—148.
Enniskillen Merit of Mimosa — Champion Junior du Canada pour 1971.
29 Extra-bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral et incluant 8 PUR-SANG enregistrées avec papiers.
Cette partie du troupeau comprend 28 bonnes vaches soit fraiches ou dues en Octobre et 1 génisse PUR-SANG de 6 mois.
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.
AUSSI A VENDRE: Magnifique ferme de 800 acres avec 3 maisons, 2 granges. 1 hangar à machinerie et 1 silo.
INFORMATION:
JULES COTE, 514—263-0670 ou 263-1434
JOHN McCAIG
514—829-2387
Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud
Cowansville, Qué.
263-1434 263-0670
(271 — 1108)

GÉRANTE DE CRÉDIT DEMANDÉE
Pour magasin départemental, minimum de 3 ans d'expérience.
Salaire à discuter.
S'adresser:
CASIER 2845
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, P.Q.
(271-274 — 1131)

PUBLIC NOTICE

is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

SAINT-HYACINTHE

Canada — Province of Quebec
Superior Court — District of St. Hyacinthe
No. 20462.

REYNALD TAILLEFER,
plaintiff;
VS
JEAN LAMY,
defendant,

and THE REGISTRAR for the Rouville Registration Division, mis en cause.

"A complete hotel in operation, located in St. Césaire, in the County of Rouville and comprising:

1) A certain immoveable and plot of land of irregular configuration, known and described as being lot number three of the official subdivision of original lot number sixty-two (No. 62-3) on the official plan and in the book of reference of the cadastre for the Village of St. Césaire, covering a surface area of two hundred twenty-six thousand seven hundred ninety-one square feet (226,791 sq. ft.) English measure; with all the buildings erected thereon, and more particularly the inn or hôtel, the cottages or cabins and all other constructions;

2- The inn and hotel business operated therein by the vendor on the aforementioned immoveable under the name and style of "Au Foyer des Hirondelles".

As the whole now subsists, with all active and passive, apparent or non-apparent servitudes attaching to said immoveables.

To be sold at Registry Office, Rouville Division, in Marieville, County of Rouville, on FRIDAY, the SECOND day of NOVEMBER 1973, at TWO o'clock in the afternoon.

53656

MICHEL LAROCHE,
Sheriff
(271 — 1128)

DEMANDE DE SOUMISSION

Démolition de l'édifice abritant Beaudry Super Market situé sur la rue Principale à Knowlton, Québec. Les soumissions devront nous parvenir, au plus tard, le 4 ocotbre 1973, à 4 P.M.

Toutes informations peuvent être obtenues de Garoh Ltée à 849-1223 (Hector Coderre).

L'édifice peut être visité à partir de lundi, le 24 septembre 1973.

GAROH LTEE
(267-271—869)

COMMISSION SCOLAIRE PROVENCAL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par le soussigné, que lors de la session régulière du Conseil des Commissaires tenue le 13 septembre 1973, messieurs les Commissaires ont adopté une résolution fixant le lieu et la date de la tenue des assemblées régulières durant l'année 1973-74, à savoir:

11 octobre 1973 Ecole Jean-XXIII, Ange-Gardien
8 novembre 1973 Ecole St-Paul, St-Paul d'Abbotsford
13 décembre 1973 Ecole St-Michel, Rougemont
10 janvier 1974 Ecole St-Vincent, St-Césaire
14 février 1974, Ecole St-Vincent, St-Césaire
14 mars 1974, Ecole Jean-XXIII, Ange-Gardien
11 avril 1974, Ecole St-Paul, St-Paul d'Abbotsford
9 mai 1974, Ecole St-Michel, Rougemont
13 juin 1974, Ecole St-Vincent, St-Césaire.

Les réunions débuteront à 20 h. 30.

Donné à St-Césaire, ce 26 septembre 1973.

GUY FREGEAU
Secrétaire général
(271 — 1127)

ENCAN

POUR
OCTAVE LAFLAMME
R.R. 1, Chemin St-Edwidge
à 1 mille de Moose River
COMPTON (Cté Compton)
JEUDI, LE 4 OCTOBRE 1973
A 1 HRE PRECISE

SERA VENDU:

2 BONS CHEVAUX de travail pesant environ 1500 livres, avec attelages doubles.

23 bonnes têtes d'animaux AYRSHIRE toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 15 bonnes vaches fraîches; 4 belles taures de 2 ans dont 3 devant mettre bas sous peu; 3 taures d'un an; et 1 bon taureau de 26 mois — très bon reproducteur.

Le Quota de Lait Industriel de 106,943 livres de Contingent; 136,400 livres de Mise en Marché.

EQUIPEMENT: un BULK TANK Zéro d'une capacité de 1,290 livres; Trayeuse avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières Universal; Bassin de lavage; EVAPORATEUR Teknik 4 x 12; Sleigh; 600 chaudières à sève en aluminium de 2 gals; 600 chalumeaux; Réservoir à ramasser; Réservoir d'emmagasinage 3 1/2 x 16; Ensileur Dion avec tuyau; Pompe à blanchir; et roulant à chevaux tel que: Epandeur à fumier Forano; Sarcleur; Sleigh fine; Remorque à 2 roues; Moulin à faucher; Voiture à foin sur pneus; Charrue; Râteau; et d'autres articles non énumérés.

CAUSE DE L'ENCAN: abandon
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
1274 rue Sud
Cowansville, Qué.
263-0670 263-1434
(271-272 — 1107)

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
"STEDFAST RUBBER"
en offre pour hommes sérieux et ambitieux. 18 ans et plus.
TÉL: 378-8441
(265-272 — 868)

Ouverture prochaine d'un sentier pour cyclistes et du parc de la rue Brault

owansville)jdB) — La ville de Cowansville procédera vendredi, le 5 octobre, à la cérémonie d'ouverture officielle du parc de la rue Brault ainsi que du sentier pour cyclistes et piétons au complexe municipal et scolaire.

Des cérémonies seront présidées par le maire de Cowansville, M. Roland Désourdy, entouré des membres du conseil de ville.

De nombreux invités viendront rehausser de leur présence cette cérémonie d'ouverture, notamment les présidents des Commissions scolaires, des comités d'écoles et de parents, des représentants du ministère de la Voirie, des coordonnateurs des programmes Initiatives locales, et les ingénieurs responsables des travaux.

Si le sentier pour cyclistes et piétons au complexe municipal et scolaire est connu de la population cowansvilloise, le terrain de jeux érigé sur la rue Brault est une initiative municipale peu connue du public, alors qu'elle répond justement à un besoin nettement identifié par le milieu: l'implantation de services et d'équipements récréatifs.

Le terrain de jeux a été aménagé grâce à un programme d'Initiatives locales; pouvant accomoder de 150 à 200 enfants, il mettra à leur disposition des balançoires, glissoires etc... sans oublier certaines facilités conçues pour les parents, lieux de repos et de détente.

Etant donné sa proximité de l'école Curé-A.-Petit, rien ne semble empêcher son utilisation par les élèves de cet établissement durant les heures de classe, ce qui élargit davantage encore ses possibilités, et ses vocations.

En établissant ce parc, la ville de Cowansville a répondu à une attente du milieu, qui à maintes reprises déjà avait mis en évidence l'absence d'infrastructures récréatives aptes à desservir tout ce secteur qui, depuis quelques années, ne cesse de se développer.

Ce problème a été pris en considération par le conseil de ville, qui a reconnu la validité des demandes exprimées et décidé d'y répondre adéquatement.

ENCAN

POUR
GEORGES LAROCHE
Rang St-André Range
St-Bernard-de-Lacolle
(Cté St-Jean)
MERCREDI LE 3 OCTOBRE '73
à midi et trente précis

SERA VENDU

Un excellent troupeau de 59 têtes d'animaux HOLSTEIN de choix toutes claires au test fédéral et incluant 9 PUR-SANG enregistrées avec papiers.

Ce troupeau comprend 54 JEUNES vaches de choix dont plusieurs fraîches et 14 devant mettre bas en octobre et novembre; 1 belle taure de 2 ans; et 4 génisses d'élevage fort prometteuses.

Ceci est un EXCELLENT troupeau d'animaux laitiers.

Le Quota de lait nature: 1315 livres par jour de consommation 100,000 livres de transformation.

MACHINERIE: un TRACTEUR International No 330 au gaz avec att. Fast-itch; Niveleuse avec att. Fast itch; Charrue à 3 raies avec att. Fast-itch; Moulin à faucher avec att. Fast-itch; Coupe-foin Case NEUF de 9 pds; Semeuse International à 16 disques combinée pour engrais chimique et avec 2 mancherons d'embrayage (clutch).

Fourragère sur le champ NEW Holland NEUVE No 33 sur prise de force; Presse à foin New Holland No 273 NEUVE sur prise de force; Voiture à ensilage Gehl; Monte-balle Little Giant de 42 pieds sur prise de force; Combine à grain Massey-Ferguson No 35 avec faux de 8 pds sur prise de force; Charrue International à 3 raies avec att. 3 pts; Moulin à faucher de 7 pds avec att. 3 pts; Semeuse; Groppeur avec att. 3 pts; Epandeur à fumier International d'une capacité de 150 minots sur prise de force; Epandeur à phosphate avec att. 3 pts; Râteau de côté International; Niveleuse avec att. 3 pts; Arroseuse Technona d'une capacité de 110 gals sur att. 3 pts et avec barre de jet de 32 pds; Chariot; Herse à finir 18 pds; Voiture avec montant à foin; Sleigh avec attelage; Monte-balles dans le haut de la grange avec moteur (environ 60 pds); Benne à grain d'une capacité de 9 tonnes avec vis et moteur; Pompe à mouche; 2 tondeuses à animaux; Malaxeur à ciment; Bois de service; Remorque à Ski-Doo; et tout le stock de hangar.

Equipement LAITIER et RECOLTE: un BULK TANK DeLaval d'une capacité de 400 gals — très PROPRE; un système de Pipeline Surge NEUF avec installation pour 46 vaches et 4 unités de traite — seulement 4 mois d'usage; Chaudière Surge; Réservoir à eau chaude; Bassin de lavage; 4000 balles de beau foin; 500 balles de paille; 22 arpents de blé d'Inde sur le champ; et quantité d'autres articles trop long à énumérer.

CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur

JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
1274 rue Sud
Cowansville, Qué.
263-0670 — 263-1434

Province de Québec
Municipalité scolaire de Magog

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC EST, par le présent donné, que la liste des remboursements aux agriculteurs de 35% de la taxe scolaire pour l'année 1971-72, est déposée au Centre administratif de la Commission scolaire de Magog, 95e boul. Pie-X, Magog, où elle peut être examinée par tous les intéressés, pendant quinze jours à compter de ce jour.

Les agriculteurs demeurant dans le territoire sous la juridiction de la Commission scolaire de Magog, sont ceux pouvant se qualifier pour ce remboursement s'ils ont la qualification exigée.

DESIGNATION:

A) AGRICULTEUR: la culture du sol ou l'élevage d'animaux de ferme;

B) EXPLOITANT AGRICOLE: toute personne physique dont l'agriculture est la principale occupation;

C) AGRICULTEUR: toute personne physique qui est propriétaire d'une ferme et dont l'agriculture est la principale occupation. Cette expression désigne également une société au sens du Code civil qui a pour objet principal l'exploitation en commun d'une ferme rentable qui est formée au moyen d'un contrat écrit et constituée d'exploitants agricoles dont la majorité a pour activité principale l'exploitation de cette ferme dont la propriété a été apportée à la société par un ou plusieurs d'entre eux. Cette expression désigne en outre une corporation constituée en vertu de la Loi des compagnies (chap. 271), ayant pour objet principal et pour activité principale l'exploitation d'une ferme rentable dont elle est propriétaire, pourvu que tous ses actionnaires soient des personnes physiques, qu'au moins les deux tiers en valeur des actions de toutes catégories soient la propriété d'exploitants agricoles et qu'au moins la majorité d'entre eux ait pour activité principale l'exploitation de cette ferme; il faut également considérer comme agriculteur, les personnes qui exploitent des fermes en vertu d'un bail du gouvernement du Canada, sur le territoire exproprié par celui-ci pour les fins de l'implantation du nouvel aéroport de Montréal;

D) FERME: tout immeuble exploité ou devant l'être dans un délai raisonnable pour fins agricoles;

Donné à Magog, ce deuxième jour du mois d'octobre mil neuf cent soixante-treize.

Heures de bureau:
9 h A.M. à midi;
1.00 h P.M. à 5 h P.M.
du lundi au vendredi inclusivement

JEAN FOURNIER
Secrétaire général
(271 — 1123)

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

ENCAN

POUR
MAURICE NOLIN
Rang St-Edouard Range
Notre-Dame-de-Stanbridge
(Cté Missisquoi)
VENDREDI, LE 5 OCTOBRE 1973
à midi précis

SERA VENDU:

Un BON troupeau de 77 têtes d'animaux HOLSTEIN de Choix toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 48 bonnes JEUNES vaches dont plusieurs fraîches vêlées et quantité d'autres devant mettre bas sous peu; 12 belles taures fraîches ou dues sous peu; 8 taures de 1 1/2 an 'ouvertes'; 8 génisses d'élevage; et 1 jeune taureau de 10 mois.

Le Quota de lait industriel de 352,657 livres de Contingent et 478,142 livres de mise en marché.

MACHINERIE: un TRACTEUR Case No 730 au gaz avec chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à gravier; un TRACTEUR Case, modèle 'S' au gaz; Moissonneuse-batteuse UATOMOTRICE International No 93 avec 10 pds de faux — très propre; Niveleuse avec att. 3 pts; Presse à foin McCormick No W-55 avec moteur (modèle à broche); Coupe-foin Case No 555 avec faux de 9 pds — seulement 2 ans d'usure; Râteau International, modèle semi-porté; Lance-balles qui s'attache après la voiture; Voiture Tandem NEUVE avec montant à foin; 3 voitures sur pneus avec montants à foin ; Groppeur, modèle traînant; Charrue à 4 raies, modèle semi-hydraulique avec att. 3 pts; Herse à roulettes International 16 x 32, modèle traînant; Semeuse à 11 disques; Charrue à 1 raie avec att. 3 pts; Epandeur à fumier Massey-Ferguson d'une capacité de 140 minots sur prise de force; Herse à finir 3 sections; Epandeur à chaux sur pneus; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Monte-baple de 32 pds sur prise de force et avec fond de tôle; Charrue à 2 raies; modèle traînant; Sleigh; Ensileur Papec; Moulin à faucher International de 7 pds, modèle traînant; Pompe à blanchir NEUVE avec moteur; 3 batteries électriques; 200 livres de graine de mil; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: terre vendue
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
1274 rue Sud
Cowansville, Qué.
263-1434 263-0670

GÉRANT DEMANDÉ
INDUSTRIE MANUFACTURIÈRE

Nous recherchons un homme d'expérience pour prendre charge de notre succursale située à Granby.

Le candidat devra être bilingue avec expérience moyenne dans la gérance d'un petit bureau.

Une connaissance de comptabilité reconnue ou une personne poursuivant ses études pour l'obtention d'un diplôme en comptabilité de préférence.

S'il vous plait répondre en fournissant détails, qualifications et salaire désiré, à:

CASIER 2846
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, P.Q.

(271-272 — 1122)

NECROLOGIE



J. A. LESIEUR ENR
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
372-3309
BUREAU
1, rue Pare, Granby
LÀ OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR



BELISLE
(M. Hormidas)

A Granby, le 26 septembre, à l'âge de 92 ans, est décédé M. Hormidas Bélisle, époux de feu Lumina Raymond, demeurant au 442, rue Horner, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 29 septembre. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire

J.A. LeSieur
855, Principale
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 1.30 heure p.m. Inhumation au cimetière de Roxton-Pond. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Donat Lacharité (Marie-Ange), M. et Mme Hormidas Bélisle, M. et Mme Marcel Bélisle, tous de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Henri Raymond, M. et Mme Wilfrid Raymond, M. et Mme Eugène Raymond, M. et Mme Alcide Deschamps, M. et Mme Léonide Deschamps, tous de Granby, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

DUBE (Mme Henri)

A Cowansville, le 26 septembre, à l'âge de 53 ans, est décédée Mme Henri Dubé, née Julienne Saint-Amand, et demeurant rue Du Ruisseau, à Cowansville. Les funérailles auront lieu samedi, le 29 septembre. Le convoi funèbre partira des salons

F. & J.-M. Désourdy
109, rue Williams
Cowansville

pour se rendre à l'église Sainte-Thérèse de Cowansville, où le service sera célébré à 2.30 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Roger Thibodeau (Jocelyne), de Cowansville, et France et Johanne Dubé, de Cowansville; ses frères et soeurs, M. et Mme Raoul Cyr, de Loretteville; M. et Mme Rosaire Saint-Amand, de Saint-Hubert, comté Rimouski; M. et Mme Flavius Ouellette, de Saint-Hubert, comté Rimouski; M. et Mme Laurent Mailloux, de Rivière-du-Loup; M. et Mme Louis-Philippe Saint-Amand, de Saint-Eloi; M. et Mme Simon Gagné, de Cowansville; M. et Mme Réjean Saint-Amand, de Sainte-Julie, comté Verchères; soeur Ghislaine Saint-Amand, de Bienville; sa belle-mère, Mme Joseph Dubé, de Les Hauteurs, comté Rimouski; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Lucien Dubé, de Trois-Pistoles; M. et Mme Roland Dubé, de Saint-Paul-du-Nord; M. et Mme Marcel Proulx, de Les Hauteurs; Mlle Roberte Dubé, de Québec, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

TALALAGEW
(Mme Veronika)

A Montréal, le 24 septembre, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Veronika Talalagew, épouse de Wasil Talalagew et mère de Kristrine Talalagew, de Sutton. La dépouille mortelle est exposée au

Salon funéraire Sutton
31, Main St
Sutton

Les funérailles auront lieu vendredi, le 28 septembre, à 2 heures, à l'église Grace Anglican. Inhumation au cimetière Grace Church.



BERTRAND
(Mme Henri-Aimé)

A l'hôpital d'Youville de Sherbrooke, le 26 septembre, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Veuve Henri-Aimé Bertrand, née Aldéa Bonneau, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 29 septembre. Le convoi funèbre partira des

Salons Brien
160, rue Ball
Sherbrooke

pour se rendre à l'église Sainte-Jeanne-d'Arc de Sherbrooke où le service sera célébré à 1.30 heure. Inhumation au cimetière St-Michel de Sherbrooke. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme H. Antonio Bertrand, de Boucherville, M. et Mme Raymond Guertin (Georgette), de Notre-Dame de Stanbridge, M. et Mme Guy Pigeon (Jacqueline), de Sherbrooke, M. et Mme Pierre Bertrand, de Rosemère, M. et Mme Louis-Philippe Bertrand, de Granby; ses frères et soeurs: Mme Georgine Gilbert, de Sherbrooke, Mme Marie-Anne Ménoche, de Cumberland, R.I., M. Rodolphe Bonneau, de Rock Forest; ses belles-soeurs: Mme Marie-Anne Bonneau, de Sherbrooke, Mme Germaine Bertrand, de l'Assomption, Mme Rodolphe Bonneau, de Rock Forest, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE — TÉL: 372-4498

ON DEMANDE
GÉRANT DES SPORTS

Pour le rayon des articles de sport d'un grand magasin à rayons de la région.

Bonne chance d'avancement et bénéfices marginaux intéressants.

Homme expérimenté seulement.

Salaire à discuter.

ÉCRIRE À: CASE 2844
LA VOIX DE L'EST
136 PRINCIPALE
GRANBY, P.Q.

Michèle de Laplante
HALTE!

Les expériences socio-culturelles d'une Québécoise

Pour obtenir cette brochure, écrire à l'auteur,
CODE POSTAL JOJ 1 NO-Q
Philipsburg, Qué. et poster $1.00

ARÈS *Pour votre outillage*
GRANBY 372-5418
WATERLOO 539-2660

Choix complet d'outillage et de machinerie pour le bois et le métal.

OUTILLAGE manuel
OUTILLAGE électrique
OUTILLAGE pneumatique
OUTILLAGE de précision

BLACK & DECKER — ROCKWELL — GENERAL
ARO — STANLEY — PROTO — MITUTOYO

AVIS PUBLIC
ÉLECTION MUNICIPALE PROCHAINE

L'Organisation complète du Dr Gagnon supporte à 100% la réélection par acclamation de Monsieur le maire actuel Jean-Louis Tétreault.

AVIS PUBLIC
HÔPITAL

S.V.P. Tous les récipiendaires du MANIFESTEdu DR M. GAGNON du 6 septembre 73, sont priés de signer et faire signer les feuilles jointes à cet effet, dès maintenant, et pour un mois, à venir.

Projet Gagnon complètera RÉALISATION TÉTREAULT, dans 3 ans, pour complexe hospitalier total et final.

LOCAL
À VENDRE OU À LOUER

4,000 pieds de plancher pouvant servir pour atelier, industrie, commerce ou entrepôt, etc. situé à 435 rue Duvernay, s'adresser à: Jacques Comeau,

Téléphonez:
372-2142 GRANBY
(271-293 — 1116)

HOMMES DEMANDÉS

Afin de combler certaines ouvertures s'offrant dans nos départements. Nous sommes à la recherche de candidata-possédant les qualifications suivantes:

- 18 ans et plus
- 5'7" 145 livres minimum
- Très bonne vue
- Bonne condition physique
- Possédant 9e année d'études ou l'équivalent.

Tout candidat croyant posséder ces qualifications peut se présenter du lundi au vendredi entre 8 h 30 a.m. et 4 h p.m. au:

SERVICE DU PERSONNEL
BRUCK MILLS LTD
400, RUE WILLARD
COWANSVILLE, P.Q.
(271-274 — 1009)

ATTENTION !
PARTICULIER ! PETIT COMMERÇANT !

Nous vous offrons les services suivants:
— Tenue de livres complète;
— Rapport mensuel;
— Service de paye;
— Rapport d'impôt;
— Service administratif;

Le tout professionnel et confidentiel
À un prix raisonnable.

TÉL: 372-7931
(269-272 — 956)

NOUVELLE BALANCE PUBLIQUE
CAPACITÉ 100 TONNES

LOCATION
USINE DE BÉTON PRÉPARÉ

P.B.P. INC.
RUE IRWIN, GRANBY, QUÉ.

Adjacent à la voie d'accès qui mène à l'autoroute, près de la route No 1

LE CENTRE DU CAMION
SHEFFORD INC.

EST À LA RECHERCHE DE
10 MÉCANICIENS DE CAMIONS

CLASSES A-B-C

TÉLÉPHONE: 378-1227

JEAN LUSSIER

La région a bénéficié de $2 millions pour le PIL

GRANBY — Dans les comtés de Brome-Missisquoi, Shefford et Saint-Hyacinthe, le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration du Canada a accordé, dans le cadre du Programme des initiatives locales 1972-73, des subventions de l'ordre de $2 millions.

Ces $2 millions ont permis, dans l'ensemble des comtés précités, la tenue de 58 projets et l'embauchage de 15,558 semaines-hommes.

C'est ce qui ressort des chiffres rendus publics par le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration concernant le Programme des initiatives locales et incluant les sommes versées dans les projets qui ont bénéficié d'extensions.

Dans ces trois comtés, on remarque que les projets qui ont été acceptés dans le cadre de ce Programme touchent à une très grande variété de domaines.

Pour donner une idée plus précise au public de ce que peut être un projet proposé par une ou des personnes, un organisme ou même encore une municipalité, et accepté par le ministère qui régit le P.I.L., il serait opportun de présenter quelques-uns de ces projets qui ont été subventionnés.

Services communautaires

Dans le domaine des services communautaires, citons le "Vestiaire Saint-Joseph", de Granby, qui a reçu une subvention initiale de $28,316 pour ainsi créer 10 emplois. Par la suite, le projet a bénéficié d'une extension qui a vu doubler le nombre d'emplois et d'une autre subvention qui a porté à $46,931 le total de la contribution fédérale.

Plusieurs assistés sociaux, chômeurs, citoyens âgés, handicapés et exprisonniers de Granby ont déjà pu profiter des services gratuits du Vestiaire Saint-Joseph.

De plus, 20 chômeurs de la région bénéficient d'un emploi temporaire. Ils aident à recueillir des vêtements auprès des familles plus fortunées, puis à les rafraîchir et enfin les distribuer à ces défavorisés.

Une étroite collaboration existe entre le vestiaire et les divers organismes sociaux de la région: bénévolat, bien-être, réhabilitation, commissions scolaires, etc...

Service d'information

"Le Centre de référence et information à dépannage familial" (Centre de bénévolat de Granby Inc.) a reçu une subvention fédérale de $33,384 pour permettre la création de 12 emplois.

Beaucoup de personnes aux prises avec certaines difficultés familiales, financières ou sociales ignorent l'existence de mouvements communautaires formés dans le but d'aider les gens à résoudre leurs problèmes.

Le Centre de bénévolat de Granby Inc. s'est vu accorder une subvention de $33,384 par le gouvernement fédéral afin de financer un projet qui vise à fournir un centre de référence et d'information à la population de Granby.

Outre le service susmentionné, les chômeurs engagés dans la réalisation de ce projet fournissent un service de transport aux malades qui doivent se rendre dans des hôpitaux de Montréal ou de Sherbrooke.

Un service téléphonique d'amitié fonctionne 7 jours par semaine et 24 heures par jour. Finalement, les mères hospitalisées ou alitées, pour cause de maladie, peuvent obtenir les services d'aides familiales.

Domaine artistique et culturel

Le projet "le bouquineur" (Bibliothèque de Farnham Inc.) a bénéficié d'une subvention de $42,259 et a créé 17 emplois.

Les frais occasionnés par l'achat et l'entretien des livres destinés à l'usage du public sont parfois assez élevés. Avant d'être exposé sur les rayons d'une bibliothèque publique, un volume doit souvent recevoir une reliure plus robuste.

Les dirigeants de la Bibliothèque de Farnham ont également procédé à la réorganisation de leur système de fiches.

Ce projet a nécessité l'embauchage de relieurs, dactylographes et secrétaires.

Versée dans le cadre du Programme des initiatives locales, cette subvention assure la poursuite d'une série d'activités commencées l'an dernier et qui consistaient à relier des livres, ainsi que des régistres municipaux et paroissiaux.

Services municipaux

Le projet "Ville de Granby" (Corporation municipale de Granby) s'est vu accorder une subvention de $11,466, relativement à 16 emplois créés.

Une subvention du gouvernement fédéral a été versée aux édiles de Granby, pour la mise en chantier d'un projet d'amélioration des services municipaux existants.

Les 16 chômeurs employés ont construit 40 tables à pique-nique pour les parcs de la ville et 8 abris sur les terrains de jeu.

On a installé également un système d'aqueduc et d'égouts sanitaires et pluviaux sur la rue Desjardins, à partir de la rue Bourget, vers le nord. Sur la rue Denison on a construit un ponceau en béton armé, en plus d'enfouir des conduits d'égouts pluviaux.

Parmi les autres projets, certains touchent les sports et la récréation, les services communautaires, les services éducatifs, tandis que d'autres concernent la construction, la rénovation et la réparation de certains bâtiments. Enfin, le contenu du projet est laissé à l'imagination de ceux qui désirent bénéficier du Programme des initiatives sociales.

Cependant, il est nécessaire pour eux de respecter les critères imposés par le P.I.L.

Ceux qui désirent obtenir des formulaires de demande afin de participer au Programme doivent s'adresser à un Centre de main-d'oeuvre du Canada et ce, avant le 15 octobre 1973, date limite d'inscription.

Les Chevaliers de Colomb rendront hommage à M. O'Neil Rodrigue

GRANBY — Les Chevaliers de Colomb de Granby organisent une journée spéciale enl'honneur de l'ex-député de district, M. O'Neil Rodrigue, samedi, à compter de 16 heures, au local des Chevaliers, sur la rue ufferin.



M. Rodrigue BIRON

Cette journée, qui sera xus la présidence de l'actuel député du district numéro 5, M. Bertrand Duhamel, comportera un programme spécial, au cours duquel le député d'état des Chevaliers de Colomb, pour toute la province de Québec, M. Rodrigue Biron, sera reçu au Conseil 1093.

C'est M. Marcel Pressault, grand-chevalier des CC de Granby, qui recevra officiwlement le député d'état, à 16 heures.

M. Biron sera accompagné de son attaché d'administration, M. Jacques H. Lefebvre.

Une réception civique se tiendra à l'hôtel de ville de Granby, à 17 heures, alors que le maire, M. Jean-Louis Tétreault, prononcera une allocution de bienvenue.

Aussi, un banquet mixte se déroulera au motel Grand-Bien, à partir de 18 heures 30 et la soirée se terminera par une danse. On peut se procurer des billets, pour la soirée dansante, en s'adressant aux Chevaliers de Colomb de Granby, Conseil 1093, sur la rue Dufferin.

Connu dans une dizaine de jours?

WATERLOO (EPF) — C'est dans une dizaine de jours que sera choisi le nouveau chef de police de Waterloo, choix qui sera fait par le conseil municipal parmi les trois candidats qui ont subi des examens à la Commission de police du Québec.

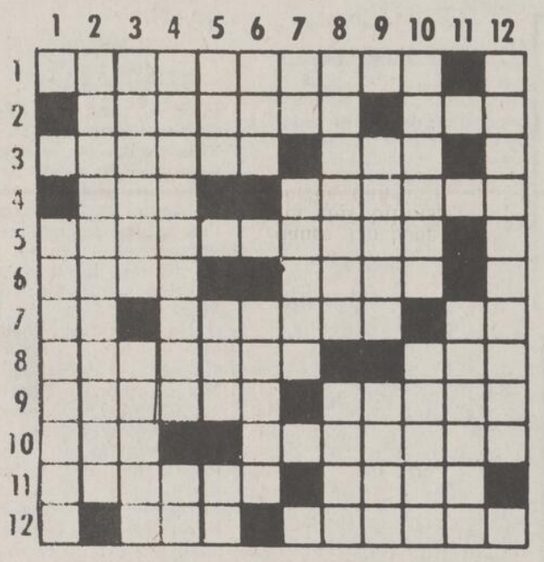
Une dizaine d'applications ont été faites à la suite des annonces publiées. Une première sélection a été faite et trois candidats ont été retenus.

Mots croisés

PROBLEME 2523

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	K	E	R	A	T	O	T	O	M	I	E	
2	E	L	E	V	A	T	E	U	R		T	A
3	R	E	L	E	V	E	R			L	A	I
4	A	V	I	W	E	R		R	E	E	L	S
5	T	A	R	I	R		I	O	N		E	
6	I		E	R	W	E	S	T	I	N	E	
7	N	E	Z		E	L	O	I	G	N	E	R
8	E	T		A		I	L		M		A	
9		R	E	P	A	R	E	N	T			
10	C	O	U	R	T	E		O		O	I	E
11	A	I	R	E		Z	E	L	O	T	E	S
12		T	E	S	T		P	E	M	E		T

PROBLÈME 2524



HORIZONTALEMENT

1– Libéralité.
2– Sorte de redingote un peu longue (pl.). – Temple japonais.
3– Genre de mollusques gastéropodes des mers chaudes. – Germandrée.
4– Que l'on prononce. – Senteurs.
5– Redresseront.
6– Joindre. – Arbre, pour les Anglais.
7– Dans mérite. – Affectionniez. – Petit cube.
8– Qui a l'effet et le brillant du satin. – Eau salée.
9– Sieste, pour les Espagnoles. – Martyrisé en Afrique.
10– Légumineuse. – Genre de plantes comprenant des arbrse et des arbrisseaux qui croissent dans les régions chaudes.
11– Général romain. – Enlever.
12– Appel de détresse. – Rendre lisse.

VERTICALEMENT

1– Petit cours d'eau.
2– Peu compliqué.
3– Huille volatile extraite de la fleur d'oranger. – Epreuves.
4– Esquiverais. – Fille d'Inachos.
5– Cérémonie. – Abrév. d'intendant. – Usage.
6– Soustrait. – Orifice d'un conduit (pl.).
7– Pron. pers. – Urticacée.
8– Prén. masc. – Trouble, embarras, souci.
9– Dirigez-vous vers. – Auquel est attaché les voiles (pl.).
10– Mouvement insurrectionnel. – Signal fixe (pl.).
11– Egarement causé par le fièvre.
12– Qui ne font que passer.

THEATRE PALACE
TEL. 372-4466

CINEMA POUR LES ENFANTS

SAMEDI le 29 SEPT. à 2 h p.m.
UN FILM D'AVENTURES!

POUR TOUS

UN FILM À VOIR!

TONNERRE SOUS L'ATLANTIQUE

EN PLUS: DESSINS ANIMÉS — ENTRÉE: 50¢

(EN COULEUR)



VENTE DOUBLE ECONOMIE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 29 SEPTEMBRE INCLUSIVEMENT

POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES TAILLES 28 A 50

Pantalons polyester & viscose, tissus à pressage permanent, lavez et portez, fabrication canadienne par un manufacturier de renom. valeur $16.98

2 PAIRES POUR $17.98

POUR HOMMES ENCOLURES 13 A18½

Chemises de toilette ou tout aller, fabrication canadienne de coupe et confection soignées, polyester & coton à pressage permanent, valeur comparable à $9.98 teintes et couleurs assorties.

2 POUR $5.97

POUR GARCONS OU FILLETTES GRANDEURS 2 A 6X

Jeans en corduroy fin, jambes évasées, ½ ceinture élastique à l'arrière, poches appliqués à l'avant, fabrication canadienne, coupe & confection soignée, teintes assorties. valeur $4.98.

2 PAIRES POUR $5.98

POUR DAMES TAILLES JUNIORS GRANDEURS 5A 15 ANS

Jeans en corduroy fin, tailles basses et jambes évasées, teintes assorties, fabrication canadienne par un manufacturier de renom,

VALEUR DE $10.98
VENTE $1.00
2 PAIRES POUR $11.98

ACHETEZ CHEZ "SURPLUS"

POUR HOMMES & JEUNES HOMMES TAILLES 28 A 50

Pantalons 100% Fortrel, tricot indéformable lavez et portez, fabrication canadienne de coupe et confection parfaite, 2 poches à l'avant et 2 poches arrières, teintes unies ou avec motifs de fantaisies, jambes avec revers pi légèrement évasées, valeur ordinaire $19.98

2 PAIRES POUR $20.98

POUR DAMES TAILLES JUNIORS 5 A 15 ANS

Pantalons de toilette tissus acrylique & laine, teintes unies ou à carreaux, tailles semi-hautes, bas avec ou sans revers, fabrication canadienne par une manufacturier de renom,

VALEUR DE $17.98
2 PAIRES POUR $18.98

POUR HOMMES TAILLES 34 A 44

Pour hommes tailles 34 à 44: Jeans de travail en drill de coton, teintes de vert olive, cognac et bleu acier, fabrication canadienne par un manufacturier de renom, tissus pré-rétréci, jambes légèrement évasées.

VALEUR $10.98

2 PAIRES $11.98

C'EST EPARGNER

POUR DAMES TAILLES 12 A 20 ANS

Pantalons de toilette en tissus de "COURTELLE" 80% Acrylique, 20% polyester] entièrement lavable à la machine. Bande de taille renforcie de canevas, revers de 2¼" au bas, tailles semi-hautes, fermeture éclair à l'avant, teintes unies de marine, noir et brun.

VALEUR $19.98
VENTE $1.00
2 PAIRES POUR $20.98

POUR FILLETTES OU GARCON GRANDEURS DE 8 A 18 ANS

Pantalons en denim brossé, motifs à carreaux, ou teintes unies, fabrication canadienne par des manufacturiers de renom, tissus pré-rétréci ne s'altérant pas au lavage, jambes avec revers, valeur $7.98

2 PAIRES POUR $8.98

DEUX FOIS PLUS

POUR DAMES

Gilets en fibres acrylique, entièrement lavables, styles et teintes assorties, valeur comparable à $9.98

2 POUR $4.97

POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES TAILLES 28 A 36

Pantalons de toilette en worsted de laine, teintes assorties, fabrication canadienne par un manufacturier de renom, valeurs $19.98

2 PAIRES $10.97

STATIONNEMENT POUR 100 AUTOS

HEURES D'OUVERTURES
Lundi - mardi - mercredi - samedi
de 9 h 30 a.m. à 5 h p.m.
Jeudi et vendredi
de 9 h 30 a.m. à 9 h p.m.

SURPLUS des Manufacturiers

MAGASIN D'ENTREPÔT
POUR VENTE AU DÉTAIL
ÉDIFICE # 9
Impérial Tobacco, Granby
entrée rue Johnson